Europski parlament
2014-2019

Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove

2016/0223(COD)

27.3.2017

AMANDMANI
96 - 416

Nacrt izvješća
Tanja Fajon
(PE599.799v02-00)

Standardi za kvalifikaciju državljana trećih zemalja ili osoba bez državljanstva za ostvarivanje međunarodne zaštite, za jedinstveni status izbjeglica ili osoba koje ispunjavaju uvjete za supsidijarnu zaštitu te sadržaj odobrene zaštite i o izmjeni Direktive Vijeća 2003/109/EZ od 25. studenoga 2003. o statusu državljana trećih zemalja s dugotrajnim boravištem

Prijedlog uredbe
(COM(2016)0466 – C8-0324/2016 – 2016/0223(COD))

Amandman 96
Kristina Winberg

Prijedlog uredbe
–

Prijedlog za odbijanje

Europski parlament odbija prijedlog Komisije za uredbu Europskog parlamenta i Vijeća o standardima za kvalifikaciju državljana trećih zemalja ili osoba bez državljanstva za ostvarivanje međunarodne zaštite, za jedinstveni status izbjeglica ili osoba koje ispunjavaju uvjete za supsidijarnu zaštitu te sadržaj odobrene zaštite i o izmjeni Direktive Vijeća 2003/109/EZ od 25. studenoga 2003. o statusu državljana trećih zemalja s dugotrajnim boravištem.

Or. en

Amandman 97
Auke Zijlstra, Janice Atkinson

Prijedlog uredbe
–

Prijedlog za odbijanje

Europski parlament odbija prijedlog Komisije za uredbu Europskog parlamenta i Vijeća o standardima za kvalifikaciju državljana trećih zemalja ili osoba bez državljanstva za ostvarivanje međunarodne zaštite, za jedinstveni status izbjeglica ili osoba koje ispunjavaju uvjete za supsidijarnu zaštitu te sadržaj odobrene zaštite i o izmjeni Direktive Vijeća 2003/109/EZ od 25. studenoga 2003. o statusu državljana trećih zemalja s dugotrajnim boravištem.

Or. en

Amandman 98
Beatrix von Storch

Prijedlog uredbe
–

Prijedlog za odbijanje

Europski parlament odbija prijedlog Komisije za uredbu Europskog parlamenta i Vijeća o standardima za kvalifikaciju državljana trećih zemalja ili osoba bez državljanstva za ostvarivanje međunarodne zaštite, za jedinstveni status izbjeglica ili osoba koje ispunjavaju uvjete za supsidijarnu zaštitu te sadržaj odobrene zaštite i o izmjeni Direktive Vijeća 2003/109/EZ od 25. studenoga 2003. o statusu državljana trećih zemalja s dugotrajnim boravištem.

Or. en

Amandman 99
Beatrix von Storch

Nacrt zakonodavne rezolucije
Pozivanje 4.

Nacrt zakonodavne rezolucije	*Izmjena*
— uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora od 14. prosinca 2016.1 ,	***Briše se.***

1 Još nije objavljeno u Službenom listu.

Or. en

Obrazloženje

Europski gospodarski i socijalni odbor „savjetodavno” je tijelo za koje postoji malo dokaza koji ukazuju na to da mijenja politike, a njegova nadležnost preklapa se s nadležnošću drugih tijela. Stoga bi ga trebalo ukinuti. Kako bi se to olakšalo, Parlament bi trebao zanemariti njegovo mišljenje i time ga učiniti djelomično de facto ukinutim.

Amandman 100
Beatrix von Storch

Nacrt zakonodavne rezolucije
Pozivanje 5.

Nacrt zakonodavne rezolucije	*Izmjena*
— uzimajući u obzir mišljenje Odbora regija od 8. veljače 2017.2 ,	***Briše se.***

2 Još nije objavljeno u Službenom listu.

Or. en

Obrazloženje

S obzirom na značajniju ulogu Europskog parlamenta u zakonodavnom postupku, namijenjena uloga Odbora regija u oblikovanju zakonodavstva EU-a više ne vrijedi i zato ga treba ukinuti. Kako bi se to olakšalo, Parlament bi trebao zanemariti njegovo mišljenje i time ga učiniti djelomično de facto ukinutim.

Amandman 101
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Glava 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Prijedlog	Prijedlog
UREDBE EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA	***DIREKTIVE*** EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA
o standardima za kvalifikaciju državljana trećih zemalja ili osoba bez državljanstva za ostvarivanje međunarodne zaštite, za jedinstveni status izbjeglica ili osoba koje	o standardima za kvalifikaciju državljana trećih zemalja ili osoba bez državljanstva za ostvarivanje međunarodne zaštite, za jedinstveni status izbjeglica ili osoba koje

ispunjavaju uvjete za supsidijarnu zaštitu te sadržaj odobrene zaštite i o izmjeni Direktive Vijeća 2003/109/EZ od 25. studenoga 2003. o statusu državljana trećih zemalja s dugotrajnim boravištem	ispunjavaju uvjete za supsidijarnu zaštitu te sadržaj odobrene zaštite i o izmjeni Direktive Vijeća 2003/109/EZ od 25. studenoga 2003. o statusu državljana trećih zemalja s dugotrajnim boravištem ***(Ova izmjena primjenjuje se u cijelom zakonodavnom tekstu koji se razmatra. Ako bude prihvaćena, u cijelom tekstu treba provesti odgovarajuće tehničke prilagodbe.)***

Or. en

Amandman 102
Beatrix von Storch

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(1) Potrebno je izvršiti znatan broj materijalnih izmjena u Direktivi Vijeća 2011/95/EU od 13. prosinca 2011. o standardima za kvalifikaciju državljana trećih zemalja ili osoba bez državljanstva za ostvarivanje međunarodne zaštite, za jedinstveni status izbjeglica ili osoba koje ispunjavaju uvjete za supsidijarnu zaštitu te sadržaj odobrene zaštite31. Kako bi se osigurala usklađenost i veća konvergencija odluka o azilu te u pogledu sadržaja međunarodne zaštite kako bi se smanjili poticaji za kretanje unutar Europske unije i osiguralo jednako postupanje s korisnicima međunarodne zaštite, spomenutu bi Direktivu trebalo opozvati i zamijeniti Uredbom.	***Briše se.***
31 SL L 337, 20.12.2011., str. 9.	

Or. en

Obrazloženje

Direktiva Vijeća 2011/95/EU od 13. prosinca 2011. o standardima za kvalifikaciju državljana trećih zemalja ili osoba bez državljanstva za ostvarivanje međunarodne zaštite, za jedinstveni status izbjeglica ili osoba koje ispunjavaju uvjete za supsidijarnu zaštitu te sadržaj odobrene zaštite pogoršava umjesto da ispravlja trenutačne poteškoće u pogledu Ženevske konvencije iz 1951. Kako bi se riješila pitanja koja se odnose na kvalifikacije, trebalo bi izmijeniti Ženevsku konvenciju iz 1951. i opozvati Direktivu Vijeća 2011/95/EU od 13. prosinca 2011.

Amandman 103
Barbara Spinelli, Malin Björk

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(1) Potrebno je izvršiti znatan broj materijalnih izmjena u Direktivi Vijeća 2011/95/EU od 13. prosinca 2011. o standardima za kvalifikaciju državljana trećih zemalja ili osoba bez državljanstva za ostvarivanje međunarodne zaštite, za jedinstveni status izbjeglica ili osoba koje ispunjavaju uvjete za supsidijarnu zaštitu te sadržaj odobrene zaštite31. Kako bi se osigurala usklađenost i veća konvergencija odluka o azilu te u pogledu sadržaja međunarodne zaštite kako bi se ***smanjili poticaji za kretanje unutar Europske unije i*** osiguralo jednako postupanje s korisnicima međunarodne zaštite, spomenutu bi Direktivu trebalo ***opozvati i zamijeniti Uredbom***.	(1) Potrebno je izvršiti znatan broj materijalnih izmjena u Direktivi Vijeća 2011/95/EU od 13. prosinca 2011. o standardima za kvalifikaciju državljana trećih zemalja ili osoba bez državljanstva za ostvarivanje međunarodne zaštite, za jedinstveni status izbjeglica ili osoba koje ispunjavaju uvjete za supsidijarnu zaštitu te sadržaj odobrene zaštite31. Kako bi se osigurala usklađenost i veća konvergencija odluka o azilu ***na temelju visokih standarda zaštite*** te u pogledu sadržaja međunarodne zaštite kako bi se osiguralo jednako postupanje s korisnicima međunarodne zaštite, spomenutu bi Direktivu trebalo ***preinačiti***.

31 SL L 337, 20.12.2011., str. 9.

Or. en

Amandman 104
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe

Uvodna izjava 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(1) Potrebno je izvršiti znatan broj materijalnih izmjena u Direktivi Vijeća 2011/95/EU od 13. prosinca 2011. o standardima za kvalifikaciju državljana trećih zemalja ili osoba bez državljanstva za ostvarivanje međunarodne zaštite, za jedinstveni status izbjeglica ili osoba koje ispunjavaju uvjete za supsidijarnu zaštitu te sadržaj odobrene zaštite[31]. Kako bi se osigurala usklađenost i veća konvergencija odluka o azilu te u pogledu sadržaja međunarodne zaštite kako bi se ***smanjili poticaji za kretanje unutar Europske unije i osiguralo*** jednako ***postupanje*** s korisnicima međunarodne zaštite, spomenutu bi Direktivu trebalo ***opozvati i zamijeniti Uredbom***.	(1) Potrebno je izvršiti znatan broj materijalnih izmjena u Direktivi Vijeća 2011/95/EU od 13. prosinca 2011. o standardima za kvalifikaciju državljana trećih zemalja ili osoba bez državljanstva za ostvarivanje međunarodne zaštite, za jedinstveni status izbjeglica ili osoba koje ispunjavaju uvjete za supsidijarnu zaštitu te sadržaj odobrene zaštite[31]. Kako bi se osigurala usklađenost i veća konvergencija odluka o azilu ***u cilju postizanja visokih zajedničkih standarda diljem država članica*** te u pogledu sadržaja međunarodne zaštite kako bi se ***osigurali*** jednako ***visoki standardi postupanja*** s korisnicima međunarodne zaštite, spomenutu bi Direktivu trebalo ***preinačiti***.
[31] SL L 337, 20.12.2011., str. 9.	[31] SL L 337, 20.12.2011., str. 9.

Or. en

Amandman 105
Lorenzo Fontana

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(1) Potrebno je izvršiti ***znatan broj materijalnih izmjena*** u Direktivi Vijeća 2011/95/EU od 13. prosinca 2011. o standardima za kvalifikaciju državljana trećih zemalja ili osoba bez državljanstva za ostvarivanje međunarodne zaštite, za jedinstveni status izbjeglica ili osoba koje ispunjavaju uvjete za supsidijarnu zaštitu te sadržaj odobrene zaštite[31]. Kako bi se osigurala usklađenost i veća konvergencija odluka o azilu te u pogledu sadržaja	(1) Potrebno je izvršiti ***materijalnu izmjenu*** u Direktivi Vijeća 2011/95/EU od 13. prosinca 2011. o standardima za kvalifikaciju državljana trećih zemalja ili osoba bez državljanstva za ostvarivanje međunarodne zaštite, za jedinstveni status izbjeglica ili osoba koje ispunjavaju uvjete za supsidijarnu zaštitu te sadržaj odobrene zaštite[31]. Kako bi se osigurala usklađenost i veća konvergencija odluka o azilu te u pogledu sadržaja međunarodne zaštite kako

međunarodne zaštite kako bi se smanjili poticaji za kretanje unutar Europske unije i osiguralo jednako postupanje s korisnicima međunarodne zaštite, spomenutu bi Direktivu trebalo opozvati i zamijeniti Uredbom.

bi se smanjili poticaji za kretanje unutar Europske unije i osiguralo jednako postupanje s korisnicima međunarodne zaštite, spomenutu bi Direktivu trebalo opozvati i zamijeniti Uredbom.

[31] SL L 337, 20.12.2011., str. 9.

[31] SL L 337, 20.12.2011., str. 9.

Or. it

Amandman 106
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(1) Potrebno je izvršiti znatan broj materijalnih izmjena u Direktivi Vijeća 2011/95/EU od 13. prosinca 2011. o standardima za kvalifikaciju državljana trećih zemalja ili osoba bez državljanstva za ostvarivanje međunarodne zaštite, za jedinstveni status izbjeglica ili osoba koje ispunjavaju uvjete za supsidijarnu zaštitu te sadržaj odobrene zaštite[31]. Kako bi se osigurala ***usklađenost i*** veća konvergencija odluka o azilu te u pogledu sadržaja međunarodne zaštite kako bi se smanjili poticaji za kretanje unutar Europske unije i osiguralo jednako postupanje s korisnicima međunarodne zaštite, spomenutu bi Direktivu trebalo opozvati i zamijeniti Uredbom.	(1) Potrebno je izvršiti znatan broj materijalnih izmjena u Direktivi Vijeća 2011/95/EU od 13. prosinca 2011. o standardima za kvalifikaciju državljana trećih zemalja ili osoba bez državljanstva za ostvarivanje međunarodne zaštite, za jedinstveni status izbjeglica ili osoba koje ispunjavaju uvjete za supsidijarnu zaštitu te sadržaj odobrene zaštite[31]. Kako bi se osigurala veća konvergencija odluka o azilu te u pogledu sadržaja međunarodne zaštite kako bi se smanjili poticaji za kretanje unutar Europske unije i osiguralo jednako postupanje s korisnicima međunarodne zaštite, spomenutu bi Direktivu trebalo opozvati i zamijeniti Uredbom.
[31] SL L 337, 20.12.2011., str. 9.	[31] SL L 337, 20.12.2011., str. 9.

Or. en

Amandman 107
Beatrix von Storch

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(2) Zajednička politika azila, uključujući Zajednički europski sustav azila (CEAS) koji se temelji na punoj i sveobuhvatnoj primjeni Ženevske konvencije o statusu izbjeglica od 28. srpnja 1951. koja je izmijenjena Njujorškim protokolom od 31. siječnja 1967. (Ženevska konvencija), sastavni je dio cilja Europske unije da postupno uspostavi područje slobode, sigurnosti i pravde otvorenog za one koje su okolnosti prisilile na zakonito traženje zaštite u Uniji. Takva bi se politika trebala temeljiti na načelu solidarnosti i poštene podjele odgovornosti među državama članicama, što obuhvaća i financijske posljedice.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Ženevska konvencija o statusu izbjeglica od 28. srpnja 1951. koja je izmijenjena Njujorškim protokolom od 31. siječnja 1967. (Ženevska konvencija) nije dostatno ažurirana i reformirana za moderne okolnosti i stoga bi je trebalo izmijeniti i dopuniti prije nego što se bude mogla smatrati temeljem za zakonodavstvo u ovom području.

Amandman 108
Lorenzo Fontana

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(2) ***Zajednička politika*** azila, uključujući ***Zajednički europski sustav azila (CEAS) koji se temelji na punoj i sveobuhvatnoj primjeni Ženevske konvencije o statusu izbjeglica od 28.***	(2) ***Politike*** azila ***trebale bi se voditi načelom solidarnosti i ravnomjerne raspodjele odgovornosti između država članica***, uključujući ***i na financijskom planu, ali je iskustvo EU-a u ovom***

srpnja 1951. koja je izmijenjena Njujorškim protokolom od 31. siječnja 1967. (Ženevska konvencija), sastavni je dio cilja Europske unije da postupno uspostavi područje slobode, sigurnosti i pravde otvorenog za one koje su okolnosti prisilile na zakonito traženje zaštite u Uniji. Takva bi se politika trebala temeljiti na načelu solidarnosti i poštene podjele odgovornosti među državama članicama, što obuhvaća i financijske posljedice.	***sektoru dosad bilo neuspješno. Premještanja, nestanci nekoliko desetaka tisuća djece, porast smrtnosti u zemljama Sredozemlja i rastuća napetost u društvu rezultat su neadekvatne politike EU-a.***

Or. it

Amandman 109
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(2) Zajednička politika azila, uključujući Zajednički europski sustav azila (CEAS) koji se temelji na punoj i sveobuhvatnoj primjeni Ženevske konvencije o statusu izbjeglica od 28. srpnja 1951. koja je izmijenjena Njujorškim protokolom od 31. siječnja 1967. (Ženevska konvencija), sastavni je dio cilja Europske unije da postupno uspostavi područje slobode, sigurnosti i pravde otvorenog za one koje su okolnosti prisilile na zakonito traženje zaštite u Uniji. Takva se politika mora temeljiti na načelu ***solidarnosti i pravednoj podjeli odgovornosti među državama članicama, uključujući i financijske implikacije***.	(2) Zajednička politika azila, uključujući Zajednički europski sustav azila (CEAS) koji se temelji na punoj i sveobuhvatnoj primjeni Ženevske konvencije o statusu izbjeglica od 28. srpnja 1951. koja je izmijenjena Njujorškim protokolom od 31. siječnja 1967. (Ženevska konvencija), sastavni je dio cilja Europske unije da postupno uspostavi područje slobode, sigurnosti i pravde otvorenog za one koje su okolnosti prisilile na zakonito traženje zaštite u Uniji. Takva se politika mora temeljiti na načelu ***cjenovne pristupačnosti, uzimajući u obzir maksimalnu samostalnost korisnika međunarodne zaštite i apsorpcijske sposobnosti društava koja ih primaju***.

Or. en

Amandman 110

Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(2) Zajednička politika azila, uključujući Zajednički europski sustav azila (CEAS) koji se temelji na punoj i sveobuhvatnoj primjeni Ženevske konvencije o statusu izbjeglica od 28. srpnja 1951. koja je izmijenjena Njujorškim protokolom od 31. siječnja 1967. (Ženevska konvencija), sastavni je dio cilja Europske unije da postupno uspostavi područje slobode, sigurnosti i pravde otvorenog za one koje su okolnosti prisilile na zakonito traženje zaštite u Uniji. Takva se politika ***mora*** temeljiti na načelu solidarnosti i ***pravednoj podjeli*** odgovornosti među državama članicama***, uključujući i financijske implikacije***.	(2) Zajednička politika azila, uključujući Zajednički europski sustav azila (CEAS) koji se temelji na punoj i sveobuhvatnoj primjeni Ženevske konvencije o statusu izbjeglica od 28. srpnja 1951. koja je izmijenjena Njujorškim protokolom od 31. siječnja 1967. (Ženevska konvencija), sastavni je dio cilja Europske unije da postupno uspostavi područje slobode, sigurnosti i pravde otvorenog za one koje su okolnosti prisilile na zakonito traženje zaštite u Uniji. Takva ***bi*** se politika ***trebala*** temeljiti na načelu solidarnosti i ***poštene podjele*** odgovornosti među državama članicama.

Or. en

Amandman 111
Beatrix von Storch

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(3) CEAS se temelji na zajedničkim standardima za postupke azila, priznavanje i zaštitu koja se pruža na razini Unije, uvjete prihvata i sustav za utvrđivanje države članice odgovorne za tražitelje azila. Bez obzira na postignuti napredak u razvoju CEAS-a, i dalje postoje znatne nejednakosti između država članica u pogledu vrste postupaka, stopa priznavanja, vrste odobrene zaštite, razine materijalnih uvjeta prihvata i	***Briše se.***

povlastica koje se odobravaju tražiteljima i korisnicima međunarodne zaštite. Spomenute su razlike bitni pokretači sekundarnog kretanja te dovode u pitanje cilj osiguravanja jednakog postupanja prema svim podnositeljima zahtjeva u u Uniji.

Or. en

Obrazloženje

Uzevši u obzir različite interese, vrijednosti, bogatstvo i mogućnost primanja migranata među državama članicama, nepraktično je smatrati da uvjeti prihvata mogu biti jednaki, a kamoli usklađeni.

Amandman 112
Lorenzo Fontana

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(3) CEAS se ***temelji*** na zajedničkim standardima za postupke azila, priznavanje i zaštitu koja se pruža na razini Unije, uvjete prihvata i sustav za utvrđivanje države članice odgovorne za tražitelje azila. Bez obzira na ***postignuti napredak u razvoju CEAS-a, i dalje postoje znatne nejednakosti između država članica u pogledu vrste postupaka, stopa priznavanja, vrste odobrene zaštite, razine materijalnih uvjeta prihvata i povlastica koje se odobravaju tražiteljima i korisnicima međunarodne zaštite. Spomenute su razlike bitni pokretači sekundarnog kretanja te dovode u pitanje cilj osiguravanja jednakog postupanja prema svim podnositeljima zahtjeva u u Uniji.***	(3) CEAS ***bi*** se ***trebao temeljiti*** na zajedničkim standardima za postupke azila, priznavanje i zaštitu koja se pruža na razini Unije, uvjete prihvata i sustav za utvrđivanje države članice odgovorne za tražitelje azila. Bez obzira na ***dosadašnje neuspjehe, EU ustraje u politikama kojima se na stalnoj osnovi kažnjavaju države prvog dolaska.***

Or. it

Amandman 113
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(3) CEAS se temelji na zajedničkim standardima za postupke azila, priznavanje i zaštitu koja se pruža na razini Unije, uvjete prihvata i sustav za utvrđivanje države članice odgovorne za tražitelje azila. Bez obzira na postignuti napredak u razvoju CEAS-a, i dalje postoje znatne nejednakosti između država članica u pogledu vrste postupaka, stopa priznavanja, vrste odobrene zaštite, razine materijalnih uvjeta prihvata i povlastica koje se odobravaju tražiteljima i korisnicima međunarodne zaštite. Spomenute ***su*** razlike ***bitni pokretači sekundarnog kretanja te*** dovode u pitanje cilj osiguravanja jednakog postupanja prema svim podnositeljima zahtjeva u ***u*** Uniji.	(3) CEAS se temelji na zajedničkim standardima za postupke azila, priznavanje i zaštitu koja se pruža na razini Unije, uvjete prihvata i sustav za utvrđivanje države članice odgovorne za tražitelje azila. Bez obzira na postignuti napredak u razvoju CEAS-a, i dalje postoje znatne nejednakosti između država članica u pogledu vrste postupaka, stopa priznavanja, vrste odobrene zaštite, razine materijalnih uvjeta prihvata i povlastica koje se odobravaju tražiteljima i korisnicima međunarodne zaštite. Spomenute razlike dovode u pitanje cilj osiguravanja jednakog postupanja prema svim podnositeljima zahtjeva u Uniji.

Or. en

Amandman 114
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(3) CEAS se temelji na zajedničkim standardima za postupke azila, priznavanje i zaštitu koja se pruža na razini Unije, uvjete prihvata i sustav za utvrđivanje države članice odgovorne za tražitelje azila. Bez obzira na postignuti napredak u razvoju CEAS-a, i dalje postoje znatne nejednakosti između država članica u	(3) CEAS se temelji na zajedničkim standardima za postupke azila, priznavanje i zaštitu koja se pruža na razini Unije, uvjete prihvata i sustav za utvrđivanje države članice odgovorne za tražitelje azila. Bez obzira na postignuti napredak u razvoju CEAS-a, i dalje postoje znatne nejednakosti između država članica u

pogledu vrste postupaka, stopa priznavanja, vrste odobrene zaštite, razine materijalnih uvjeta prihvata i povlastica koje se odobravaju tražiteljima i korisnicima međunarodne zaštite. Spomenute ***su*** razlike ***bitni pokretači sekundarnog kretanja te*** dovode u pitanje cilj osiguravanja jednakog postupanja prema svim podnositeljima zahtjeva u ***u*** Uniji.	pogledu vrste postupaka, stopa priznavanja, vrste odobrene zaštite, razine materijalnih uvjeta prihvata i povlastica koje se odobravaju tražiteljima i korisnicima međunarodne zaštite. Spomenute razlike dovode u pitanje cilj osiguravanja jednakog postupanja prema svim podnositeljima zahtjeva u Uniji.

Or. en

Amandman 115
Barbara Spinelli, Jean Lambert

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 3.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3a. Države članice trenutačno priznaju odluke drugih država članica o azilu samo kad se tim odlukama odbija odobrenje međunarodne zaštite. Kako bi se zajamčila odgovarajuća provedba članka 78. stavka 2. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU), kojim se zahtijeva jedinstveni status azila u cijeloj Uniji, države članice trebaju učiniti korak prema uzajamnom priznavanju odluka drugih država članica o azilu kojima se odobrava međunarodna zaštita osobama kojima je ona potrebna.

Or. en

Obrazloženje

Izvjestitelj u sjeni slaže se s izvjestiteljicom da će potpuno uzajamno priznavanje odluka država članica o međunarodnoj zaštiti biti potrebno kako bi se uspostavio istinski jedinstven status međunarodne zaštite u Uniji.

Amandman 116

Beatrix von Storch

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(4) Komisija je u svojoj Komunikaciji od 6. travnja 2016.32 utvrdila mogućnosti za poboljšanje CEAS-a koje uključuju uspostavljanje održivog i pravednog sustava za utvrđivanje država članica odgovornih za tražitelje azila, jačanje sustava Eurodac, postizanje veće usklađenosti u sustavu azila EU-a i sprječavanje sekundarnih kretanja unutar EU-a te novi mandat Agencije Europske unije za azil. Spomenuta je Komunikacija u skladu s pozivima Europskog vijeća od 18. i 19. veljače 2016.33 da se napravi iskorak prema reformi postojećeg okvira EU-a kako bi se osigurala humana i učinkovita politika azila. U njoj se predlažu i daljnji koraci u skladu sa sveobuhvatnim pristupom migraciji koji je Europski parlament utvrdio u svojem izvješću o inicijativi od 12. travnja 2016.	***Briše se.***

32 COM (2016) 197 final.

33 EUCO 19.02.2016, SN 1/16.

Or. en

Obrazloženje

Uzevši u obzir različite interese, vrijednosti, bogatstvo i mogućnost primanja migranata među državama članicama, nepraktično je smatrati da će zakonodavstvo dovesti do učinkovite i usklađene zajedničke politike azila.

Amandman 117
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(4) Komisija je u svojoj Komunikaciji od 6. travnja 2016.[32] utvrdila mogućnosti za poboljšanje CEAS-a koje uključuju uspostavljanje održivog i pravednog sustava za utvrđivanje država članica odgovornih za tražitelje azila, jačanje sustava Eurodac, postizanje veće usklađenosti u sustavu azila EU-a i sprječavanje sekundarnih kretanja unutar EU-a te novi mandat Agencije Europske unije za azil. Spomenuta je Komunikacija u skladu s pozivima Europskog vijeća od 18. i 19. veljače 2016.[33] da se napravi iskorak prema reformi postojećeg okvira EU-a kako bi se osigurala humana i učinkovita politika azila. ***Komisija predlaže i daljnje korake u skladu s cjelovitim pristupom*** migracijama koji je predstavio Europski parlament u svojem izvješću o inicijativi od 12. travnja 2016.	(4) Komisija je u svojoj Komunikaciji od 6. travnja 2016.[32] utvrdila mogućnosti za poboljšanje CEAS-a koje uključuju uspostavljanje održivog i pravednog sustava za utvrđivanje država članica odgovornih za tražitelje azila, jačanje sustava Eurodac, postizanje veće usklađenosti u sustavu azila EU-a i sprječavanje sekundarnih kretanja unutar EU-a te novi mandat Agencije Europske unije za azil ***(Agencija)***. Spomenuta je Komunikacija u skladu s pozivima Europskog vijeća od 18. i 19. veljače 2016.[33] da se napravi iskorak prema reformi postojećeg okvira EU-a kako bi se osigurala humana i učinkovita politika azila. ***Međutim, u potpunosti zanemaruje preporuke predstavljene u okviru cjelovitog pristupa*** migracijama koji je predstavio Europski parlament u svojem izvješću o inicijativi od 12. travnja 2016.
[32] COM (2016) 197 final.	[32] COM (2016) 197 final.
[33] EUCO 19.02.2016, SN 1/16.	[33] EUCO 19.02.2016, SN 1/16.

Or. en

Amandman 118
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(4) Komisija je u svojoj Komunikaciji od 6. travnja 2016.[32] utvrdila mogućnosti za poboljšanje CEAS-a koje uključuju uspostavljanje održivog i pravednog sustava za utvrđivanje država članica odgovornih za tražitelje azila, jačanje sustava Eurodac, postizanje veće	(4) Komisija je u svojoj Komunikaciji od 6. travnja 2016.[32] utvrdila mogućnosti za poboljšanje CEAS-a koje uključuju uspostavljanje održivog i pravednog sustava za utvrđivanje država članica odgovornih za tražitelje azila, jačanje sustava Eurodac, postizanje veće

usklađenosti u sustavu azila EU-a ***i sprječavanje sekundarnih kretanja unutar EU-a*** te novi mandat Agencije Europske unije za azil. Spomenuta je Komunikacija u skladu s pozivima Europskog vijeća od 18. i 19. veljače 2016.[33] da se napravi iskorak prema reformi postojećeg okvira EU-a kako bi se osigurala humana i učinkovita politika azila. U njoj se predlažu i daljnji koraci u skladu sa sveobuhvatnim pristupom migraciji koji je Europski parlament utvrdio u svojem izvješću o inicijativi od 12. travnja 2016.

---

[32] COM (2016) 197 final.

[33] EUCO 19.02.2016, SN 1/16.

usklađenosti u sustavu azila EU-a te novi mandat Agencije Europske unije za azil. Spomenuta je Komunikacija u skladu s pozivima Europskog vijeća od 18. i 19. veljače 2016.[33] da se napravi iskorak prema reformi postojećeg okvira EU-a kako bi se osigurala humana i učinkovita politika azila ***koja jamči jednako visoke standarde diljem Europske unije***. U njoj se predlažu i daljnji koraci ***djelomično*** u skladu sa sveobuhvatnim pristupom migraciji koji je Europski parlament utvrdio u svojem izvješću o inicijativi od 12. travnja 2016.

---

[32] COM (2016) 197 final.

[33] EUCO 19.02.2016, SN 1/16.

Or. en

Amandman 119
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(4) Komisija je u svojoj Komunikaciji od 6. travnja 2016.[32] utvrdila mogućnosti za poboljšanje CEAS-a koje uključuju uspostavljanje ***održivog i pravednog*** sustava za utvrđivanje država članica odgovornih za tražitelje azila, jačanje sustava Eurodac, postizanje veće usklađenosti u sustavu azila EU-a i sprječavanje sekundarnih kretanja unutar EU-a te novi mandat Agencije Europske unije za azil. Spomenuta je Komunikacija u skladu s pozivima Europskog vijeća od 18. i 19. veljače 2016.[33] da se napravi iskorak prema reformi postojećeg okvira EU-a kako bi se osigurala humana i učinkovita politika azila. U njoj se predlažu i daljnji koraci u skladu sa sveobuhvatnim pristupom migraciji koji je Europski	(4) Komisija je u svojoj Komunikaciji od 6. travnja 2016.[32] utvrdila mogućnosti za poboljšanje CEAS-a koje uključuju uspostavljanje sustava za utvrđivanje država članica odgovornih za tražitelje azila, jačanje sustava Eurodac, postizanje veće usklađenosti u sustavu azila EU-a i sprječavanje sekundarnih kretanja unutar EU-a te novi mandat Agencije Europske unije za azil. Spomenuta je Komunikacija u skladu s pozivima Europskog vijeća od 18. i 19. veljače 2016.[33] da se napravi iskorak prema reformi postojećeg okvira EU-a kako bi se osigurala humana i učinkovita politika azila. U njoj se predlažu i daljnji koraci u skladu sa sveobuhvatnim pristupom migraciji koji je Europski parlament utvrdio u svojem izvješću o

parlament utvrdio u svojem izvješću o inicijativi od 12. travnja 2016.

[32] COM (2016) 197 final.

[33] EUCO 19.02.2016, SN 1/16.

inicijativi od 12. travnja 2016.

[32] COM (2016) 197 final.

[33] EUCO 19.02.2016, SN 1/16.

Or. en

Amandman 120
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 4.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	4a. Ženevska konvencija okosnica je međunarodnog pravnog režima za zaštitu izbjeglica.

Or. en

Obrazloženje

Ovom se izmjenom ponovno uvodi članak 4. iz preambule Direktive o kvalifikacijama iz 2011.

Amandman 121
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(5) Potrebno je postići znatan napredak u pogledu usuglašenosti nacionalnih sustava azila radi dobrog ***funkcioniranja*** CEAS-a ***i Dublinskog sustava***, posebice uzimajući u obzir različite stope priznavanja i vrste statusa zaštite u državama članicama. ***Nadalje***, potrebno je ojačati pravila ***o reviziji statusa*** kako bi se osiguralo da zaštitu zaista dobiju oni	(5) ***Zajednička politika Unije o međunarodnoj zaštiti trebala bi se temeljiti na jedinstvenom statusu.*** Potrebno je postići znatan napredak u pogledu ***razmjene najboljih praksi i*** usuglašenosti nacionalnih sustava azila radi ***uspostave*** dobrog ***funkcioniranju*** CEAS-a ***koji se temelji na visokim standardima zaštite***, posebice uzimajući u obzir različite

kojima je potrebna ***i sve dok im je potrebna. Štoviše***, potrebno je ***izbjegavati različite prakse u pogledu trajanja*** boravišnih dozvola te je potrebno detaljnije razjasniti i uskladiti prava koja se odobravaju korisnicima međunarodne zaštite.

stope priznavanja i vrste statusa zaštite u državama članicama. ***Istodobno je važno da ne dođe do administrativnog preopterećenja tijela država članica. U skladu s time***, potrebno je ojačati pravila kako bi se osiguralo da zaštitu zaista dobiju oni kojima je potrebna***. Nadalje***, potrebno je ***uskladiti trajanje*** boravišnih dozvola ***pri čemu u potpunosti treba uzeti u obzir trenutačne najbolje prakse diljem država članica uz savjetovanje s relevantnim dionicima,*** te je potrebno detaljnije razjasniti i uskladiti prava koja se odobravaju korisnicima međunarodne zaštite.
Ipak, države članice trebaju biti u mogućnosti primijeniti povoljnije standarde u pogledu trajanja boravišnih dozvola.

Or. en

Obrazloženje

Izvjestitelj u sjeni slaže se s izvjestiteljicom da pri usklađivanju trajanja boravišnih dozvola odobrenih onima kojima je potrebna međunarodna zaštita u potpunosti treba uzeti u obzir trenutačne najbolje prakse diljem država članica i da se ono ne bi se trebalo temeljiti na načelu snižavanja standarda.

Amandman 122
Lorenzo Fontana

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(5) Potrebno je postići znatan napredak u pogledu ***usuglašenosti nacionalnih sustava azila*** radi dobrog funkcioniranja CEAS-a i Dublinskog sustava***, posebice uzimajući u obzir različite stope priznavanja i vrste statusa zaštite u državama članicama. Nadalje,*** potrebno je ojačati ***pravila o reviziji statusa kako bi se osiguralo*** da zaštitu zaista dobiju oni	(5) Potrebno je postići znatan napredak u pogledu ***radikalne promjene cjelokupne imigracijske politike*** radi dobrog funkcioniranja CEAS-a i Dublinskog sustava***; u tu svrhu*** potrebno je ojačati ***politike repatrijacije i osigurati*** da zaštitu zaista dobiju oni ***koji na nju imaju pravo.***

kojima je potrebna i sve dok im je potrebna. Štoviše, potrebno je izbjegavati različite prakse u pogledu trajanja boravišnih dozvola te je potrebno detaljnije razjasniti i uskladiti prava koja se odobravaju korisnicima međunarodne zaštite.

Or. it

Amandman 123
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(5) Potrebno je postići znatan napredak u pogledu usuglašenosti nacionalnih sustava azila radi dobrog funkcioniranja CEAS-a i Dublinskog sustava, posebice uzimajući u obzir različite stope priznavanja i vrste statusa zaštite u državama članicama. Nadalje, potrebno je ojačati pravila o reviziji statusa kako bi se osiguralo da zaštitu zaista dobiju oni kojima je potrebna i sve dok im je potrebna. Štoviše, potrebno je izbjegavati različite prakse u pogledu trajanja boravišnih dozvola te je potrebno detaljnije razjasniti i uskladiti prava koja se odobravaju korisnicima međunarodne zaštite.	(5) Potrebno je postići znatan napredak u pogledu usuglašenosti nacionalnih sustava azila radi dobrog funkcioniranja CEAS-a i Dublinskog sustava, posebice uzimajući u obzir različite stope priznavanja i vrste statusa zaštite u državama članicama. Nadalje, potrebno je ojačati pravila o reviziji statusa kako bi se osiguralo da zaštitu zaista dobiju oni kojima je potrebna i sve dok im je potrebna. Štoviše, potrebno je izbjegavati različite prakse u pogledu trajanja boravišnih dozvola te je potrebno detaljnije razjasniti i uskladiti prava koja se odobravaju korisnicima međunarodne zaštite***, uzimajući u obzir pravne razlike između statusa izbjeglice i statusa supsidijarne zaštite***.

Or. en

Obrazloženje

Bez obzira na to što je dopušteno da trajanje boravišnih dozvola povezanih s dva statusa međunarodne zaštite bude usklađeno, čini se prikladnim ovdje naglasiti da bi se pravna razlika između ta dva statusa trebala zadržati jer su oni rezultat dviju različitih pravnih

pozadina. Status izbjeglice obuhvaćen je Ženevskom konvencijom, dok je pojam statusa supsidijarne zaštite prvi put uveden u pravo Europske unije u Direktivi 2004/83/EZ.

Amandman 124
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(5) Potrebno je postići znatan napredak u pogledu usuglašenosti nacionalnih sustava azila radi dobrog funkcioniranja CEAS-a i Dublinskog sustava, posebice uzimajući u obzir različite stope priznavanja i vrste statusa zaštite u državama članicama. ***Nadalje, potrebno je ojačati pravila o reviziji statusa kako bi se osiguralo da zaštitu zaista dobiju oni kojima je potrebna i sve dok im je potrebna.*** Štoviše, potrebno je izbjegavati različite prakse u pogledu trajanja boravišnih dozvola te je potrebno detaljnije razjasniti i uskladiti prava koja se odobravaju korisnicima međunarodne zaštite.	(5) Potrebno je postići znatan napredak u pogledu usuglašenosti nacionalnih sustava azila radi dobrog funkcioniranja CEAS-a i Dublinskog sustava, posebice uzimajući u obzir različite stope priznavanja i vrste statusa zaštite u državama članicama. Štoviše, potrebno je izbjegavati različite prakse u pogledu trajanja boravišnih dozvola te je potrebno detaljnije razjasniti i uskladiti prava koja se odobravaju korisnicima međunarodne zaštite ***u cilju postizanja jednako visokih standarda zaštite u svim državama članicama***.

Or. en

Amandman 125
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(5) Potrebno je postići znatan napredak u pogledu usuglašenosti nacionalnih sustava azila radi dobrog funkcioniranja CEAS-a i Dublinskog sustava, posebice uzimajući u obzir različite stope priznavanja i vrste statusa zaštite u	(5) Potrebno je postići znatan napredak u pogledu usuglašenosti nacionalnih sustava azila radi dobrog funkcioniranja CEAS-a i Dublinskog sustava, posebice uzimajući u obzir različite stope priznavanja i vrste statusa zaštite u

državama članicama. Nadalje, potrebno je ojačati pravila o reviziji statusa kako bi se osiguralo da zaštitu zaista dobiju oni kojima je potrebna i sve dok im je potrebna. Štoviše, potrebno je izbjegavati različite prakse u pogledu trajanja boravišnih dozvola te je potrebno detaljnije razjasniti i uskladiti prava koja se odobravaju korisnicima međunarodne zaštite.	državama članicama. Nadalje, potrebno je ojačati pravila o reviziji statusa kako bi se osiguralo da zaštitu zaista dobiju oni kojima je potrebna i sve dok im je potrebna. Štoviše, potrebno je izbjegavati različite prakse u pogledu trajanja boravišnih dozvola te je potrebno detaljnije razjasniti***, ograničiti*** i uskladiti prava koja se odobravaju korisnicima međunarodne zaštite.

Or. en

Amandman 126
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(5) Potrebno je postići znatan napredak u pogledu usuglašenosti nacionalnih sustava azila radi dobrog funkcioniranja CEAS-a i Dublinskog sustava, posebice uzimajući u obzir različite stope priznavanja i vrste statusa zaštite u državama članicama. Nadalje, potrebno je ojačati pravila o ***reviziji statusa*** kako bi se osiguralo da zaštitu zaista dobiju oni kojima je potrebna ***i sve dok im je potrebna***. Štoviše, potrebno je izbjegavati različite prakse u pogledu trajanja boravišnih dozvola te je potrebno detaljnije razjasniti i uskladiti prava koja se odobravaju korisnicima međunarodne zaštite.	(5) Potrebno je postići znatan napredak u pogledu usuglašenosti nacionalnih sustava azila radi dobrog funkcioniranja CEAS-a i Dublinskog sustava, posebice uzimajući u obzir različite stope priznavanja i vrste statusa zaštite u državama članicama. Nadalje, ***ne treba opterećivati državne uprave, a*** potrebno je ojačati pravila o ***statusu*** kako bi se osiguralo da zaštitu zaista dobiju oni kojima je potrebna. Štoviše, potrebno je izbjegavati različite prakse u pogledu trajanja boravišnih dozvola te je potrebno detaljnije razjasniti i uskladiti prava koja se odobravaju korisnicima međunarodne zaštite.

Or. it

Amandman 127
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(5) Potrebno je postići znatan napredak u pogledu usuglašenosti nacionalnih sustava azila radi dobrog funkcioniranja CEAS-a i Dublinskog sustava, posebice uzimajući u obzir različite stope priznavanja i vrste statusa zaštite u državama članicama. Nadalje, potrebno je ojačati pravila o reviziji statusa kako bi se osiguralo da zaštitu zaista dobiju oni kojima je potrebna i sve dok im je potrebna. Štoviše, potrebno je izbjegavati različite prakse u pogledu trajanja boravišnih dozvola te je potrebno detaljnije razjasniti ***i uskladiti*** prava koja se odobravaju korisnicima međunarodne zaštite.	(5) Potrebno je postići znatan napredak u pogledu usuglašenosti nacionalnih sustava azila radi dobrog funkcioniranja CEAS-a i Dublinskog sustava, posebice uzimajući u obzir različite stope priznavanja i vrste statusa zaštite u državama članicama. Nadalje, potrebno je ojačati pravila o reviziji statusa kako bi se osiguralo da zaštitu zaista dobiju oni kojima je potrebna i sve dok im je potrebna. Štoviše, potrebno je izbjegavati različite prakse u pogledu trajanja boravišnih dozvola te je potrebno detaljnije razjasniti prava koja se odobravaju korisnicima međunarodne zaštite.

Or. en

Amandman 128
Gérard Deprez, Louis Michel

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 5.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	5a. Potrebno je uskladiti razdoblja valjanosti boravišnih dozvola odobrenih izbjeglicama i osobama koje ispunjavanju uvjete za supsidijarnu zaštitu u cilju razvoja Zajedničkog europskog sustava azila i poticanja korisnika međunarodne zaštite da ostanu u državi članici koja odobrava zaštitu. Stoga razdoblje valjanosti boravišnih dozvola treba iznositi pet godina za izbjeglice i jednu godinu za korisnike supsidijarne zaštite. Međutim, države članice u kojima je već predviđeno dulje razdoblje valjanosti boravišnih dozvola moraju moći odabrati

	razdoblje od deset godina za izbjeglice i pet godina za korisnike supsidijarne zaštite.

Or. fr

Obrazloženje

Uvodna izjava dodaje se u svrhu primjene članka 26.

Amandman 129
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(6) Uredba je stoga potrebna kako bi se osigurala dosljedna razina usklađenosti diljem Unije i osigurao viši stupanj pravne sigurnosti i transparentnosti.	***Briše se***.

Or. en

Amandman 130
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(6) Uredba je stoga potrebna kako bi se osigurala dosljedna razina usklađenosti diljem Unije i osigurao viši stupanj pravne sigurnosti i transparentnosti.	***Briše se***.

Or. en

Amandman 131

Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(6) ***Uredba*** je stoga potrebna kako bi se osigurala dosljedna razina usklađenosti diljem Unije i osigurao viši stupanj pravne sigurnosti i transparentnosti.	(6) ***Direktiva*** je stoga potrebna kako bi se osigurala ***provedba jednako visokih standarda zaštite i*** dosljedna razina usklađenosti diljem Unije i osigurao viši stupanj pravne sigurnosti i transparentnosti.

Or. en

Amandman 132
Nadine Morano

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(7) Glavni je cilj ove Uredbe, s jedne strane, osigurati da države članice primjenjuju zajedničke kriterije za utvrđivanje osoba kojima je zaista potrebna međunarodna zaštita i, s druge strane, osigurati da minimalna razina prava bude dostupna tim osobama u svim državama članicama.	(7) Glavni je cilj ove Uredbe, s jedne strane, osigurati da države članice primjenjuju zajedničke kriterije za utvrđivanje osoba kojima je zaista potrebna međunarodna zaštita i, s druge strane, osigurati da minimalna razina prava bude dostupna tim osobama u svim državama članicama. ***Pojašnjavanje kriterija za utvrđivanje osoba kojima je istinski potrebna međunarodna zaštita trebalo bi omogućiti i da se osobe koje nemaju pravo na takvu zaštitu učinkovito i sustavno deportiraju.***

Or. fr

Amandman 133
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Prijedlog uredbe

Uvodna izjava 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(7) Glavni je cilj ove Uredbe, s jedne strane, osigurati da države članice primjenjuju zajedničke kriterije za utvrđivanje osoba kojima je zaista potrebna međunarodna zaštita i, s druge strane, osigurati da minimalna razina prava bude dostupna tim osobama u svim državama članicama.	(7) Glavni je cilj ove Uredbe, s jedne strane, osigurati da države članice primjenjuju zajedničke kriterije za utvrđivanje osoba kojima je zaista potrebna međunarodna zaštita i, s druge strane, osigurati da minimalna razina prava bude dostupna tim osobama u svim državama članicama. ***Osim toga, borba protiv zlouporabe sustava azila država članica trebala bi djelovati kao vodeće načelo ove Uredbe.***

Or. en

Amandman 134
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(7) Glavni je cilj ove Uredbe, s jedne strane, osigurati da države članice primjenjuju zajedničke kriterije za utvrđivanje osoba kojima je zaista potrebna međunarodna zaštita i, s druge strane, osigurati da minimalna razina prava bude dostupna ***tim osobama*** u svim državama članicama.	(7) Glavni je cilj ove Uredbe, s jedne strane, osigurati da države članice primjenjuju zajedničke kriterije za utvrđivanje osoba kojima je zaista potrebna međunarodna zaštita i, s druge strane, osigurati da minimalna razina prava bude dostupna ***izbjeglicama i korisnicima supsidijarne zaštite*** u svim državama članicama.

Or. en

Obrazloženje

Ova se razlika odnosi na ono što je predviđeno člankom 34. stavkom 2.

Amandman 135
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(7) Glavni je cilj ove ***Uredbe***, s jedne strane, osigurati da države članice primjenjuju zajedničke kriterije za utvrđivanje osoba kojima je zaista potrebna međunarodna zaštita i, s druge strane, osigurati da minimalna razina prava bude dostupna ***tim*** osobama u svim državama članicama.	(7) Glavni je cilj ove ***Direktive***, s jedne strane, osigurati da države članice primjenjuju zajedničke kriterije za utvrđivanje osoba kojima je zaista potrebna međunarodna zaštita i, s druge strane, osigurati da minimalna razina prava bude dostupna ***svim*** osobama ***kojima je potrebna međunarodna zaštita*** u svim državama članicama. ***(Ova izmjena primjenjuje se u cijelom zakonodavnom tekstu koji se razmatra. Ako bude prihvaćena, u cijelom tekstu treba provesti odgovarajuće tehničke prilagodbe.)***

Or. en

Amandman 136
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(7) Glavni je cilj ove Uredbe, s jedne strane, osigurati da države članice primjenjuju ***zajedničke kriterije*** za utvrđivanje osoba kojima je zaista potrebna međunarodna zaštita i, s druge strane, osigurati da ***minimalna razina*** prava bude ***dostupna*** tim osobama u svim državama članicama.	(7) Glavni je cilj ove Uredbe, s jedne strane, osigurati da države članice primjenjuju ***skup osnovnih kriterija*** za utvrđivanje osoba kojima je zaista potrebna međunarodna zaštita i, s druge strane, osigurati da ***skup osnovnih*** prava bude ***dostupan*** tim osobama u svim državama članicama.

Or. en

Amandman 137
Jean Lambert

u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(7) Glavni je cilj ove ***Uredbe***, s jedne strane, osigurati da države članice primjenjuju zajedničke kriterije za utvrđivanje osoba kojima je ***zaista*** potrebna međunarodna zaštita i, s druge strane, osigurati da minimalna razina prava bude dostupna tim osobama u svim državama članicama.	(7) Glavni je cilj ove ***Direktive***, s jedne strane, osigurati da države članice primjenjuju zajedničke kriterije za utvrđivanje osoba kojima je potrebna međunarodna zaštita i, s druge strane, osigurati da minimalna razina prava bude dostupna tim osobama u svim državama članicama.

Or. en

Amandman 138
Lorenzo Fontana

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(7) Glavni je cilj ove Uredbe, s jedne strane, osigurati da države članice primjenjuju zajedničke kriterije za utvrđivanje osoba ***kojima je zaista potrebna međunarodna zaštita*** i, s druge strane, osigurati da minimalna razina prava bude dostupna tim osobama u svim državama članicama.	(7) Glavni je cilj ove Uredbe, s jedne strane, osigurati da države članice primjenjuju zajedničke kriterije za utvrđivanje osoba ***koje imaju pravo na međunarodnu zaštitu*** i, s druge strane, osigurati da minimalna razina prava bude dostupna tim osobama u svim državama članicama.

Or. it

Amandman 139
Lorenzo Fontana

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

(8) Daljnje bi približavanje pravila o priznavanju i sadržaju statusa izbjeglice i supsidijarne zaštite trebalo pomoći u ograničavanju sekundarnih kretanja tražitelja međunarodne zaštite i korisnika međunarodne zaštite između država članica, ako je to kretanje uzrokovano razlikama u nacionalnim zakonskim mjerama za prenošenje Direktive o kvalifikaciji, koja se zamjenjuje ovom Uredbom, u nacionalno zakonodavstvo.	***Briše se***.

Or. it

Amandman 140
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(8) Daljnje bi približavanje pravila o priznavanju i sadržaju statusa izbjeglice i supsidijarne zaštite trebalo pomoći u ograničavanju sekundarnih kretanja tražitelja međunarodne zaštite i korisnika međunarodne zaštite između država članica, ako je to kretanje uzrokovano razlikama u nacionalnim zakonskim mjerama za prenošenje Direktive o kvalifikaciji, koja se zamjenjuje ovom Uredbom, u nacionalno zakonodavstvo.	***Briše se***.

Or. en

Amandman 141
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(8) Daljnje bi približavanje pravila o priznavanju i sadržaju statusa izbjeglice i supsidijarne zaštite trebalo pomoći u ***ograničavanju sekundarnih kretanja tražitelja međunarodne*** zaštite ***i korisnika međunarodne zaštite između država članica, ako je to kretanje uzrokovano razlikama u nacionalnim zakonskim mjerama za prenošenje Direktive o kvalifikaciji, koja se zamjenjuje ovom Uredbom, u nacionalno zakonodavstvo***.	(8) Daljnje bi približavanje pravila o priznavanju i sadržaju statusa izbjeglice i supsidijarne zaštite trebalo pomoći u ***postizanju visoke razine standarda*** zaštite ***diljem Unije***.

Or. en

Amandman 142
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(8) Daljnje bi približavanje pravila o priznavanju i sadržaju statusa izbjeglice i supsidijarne zaštite ***trebalo*** pomoći u ograničavanju sekundarnih kretanja tražitelja međunarodne zaštite i korisnika međunarodne zaštite između država članica, ako je to kretanje uzrokovano razlikama u nacionalnim zakonskim mjerama za prenošenje Direktive o kvalifikaciji, koja se zamjenjuje ovom Uredbom, u nacionalno zakonodavstvo.	(8) Daljnje bi približavanje pravila o priznavanju i sadržaju statusa izbjeglice i supsidijarne zaštite ***moglo*** pomoći u ograničavanju sekundarnih kretanja tražitelja međunarodne zaštite i korisnika međunarodne zaštite između država članica, ako je to kretanje uzrokovano razlikama u nacionalnim zakonskim mjerama za prenošenje Direktive o kvalifikaciji, koja se zamjenjuje ovom Uredbom, u nacionalno zakonodavstvo.

Or. it

Amandman 143
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(9) Ova se ***Uredba*** ne primjenjuje na ostale nacionalne humanitarne statuse koje odobravaju države članice prema svom nacionalnom pravu onima koji ne ispunjavaju uvjete za izbjeglički status ili status supsidijarne zaštite. ***Navedene je statuse, ako se odobre, potrebno odobriti na način koji neće dovesti do njihovog miješanja sa statusom međunarodne zaštite.***	(9) Ova se ***Direktiva*** ne primjenjuje na ostale nacionalne humanitarne statuse koje odobravaju države članice prema svom nacionalnom pravu onima koji ne ispunjavaju uvjete za izbjeglički status ili status supsidijarne zaštite.

Or. en

Amandman 144
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(9) Ova se Uredba ne primjenjuje na ostale nacionalne humanitarne statuse koje odobravaju države članice prema svom nacionalnom pravu onima koji ne ispunjavaju uvjete za izbjeglički status ili status supsidijarne zaštite. ***Navedene je statuse, ako se odobre, potrebno odobriti na način koji neće dovesti do njihovog miješanja sa statusom međunarodne zaštite.***	(9) Ova se Uredba ne primjenjuje na ostale nacionalne humanitarne statuse koje odobravaju države članice prema svom nacionalnom pravu onima koji ne ispunjavaju uvjete za izbjeglički status ili status supsidijarne zaštite.

Or. en

Obrazloženje

Izvjestitelj u sjeni slaže se s izvjestiteljicom da je, dokle god postoje nacionalni statusi za humanitarnu zaštitu, vrlo teško zamisliti da ne postoji opasnost od miješanja izbjegličkog statusa i statusa supsidijarne zaštite.

Izmjena je u skladu sa sljedećom izmjenom članka 3. Uredbe

Amandman 145
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 10.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(10) Odabranim kandidatima za preseljenje treba odobriti međunarodnu zaštitu. Sukladno tome, potrebno je primijeniti odredbe ove Uredbe o sadržaju međunarodne zaštite, uključujući pravila za odvraćanje od sekundarnih kretanja.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 146
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 10.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(10) ***Odabranim kandidatima za preseljenje*** treba odobriti međunarodnu zaštitu. Sukladno tome, ***potrebno je primijeniti*** odredbe ***ove Uredbe*** o sadržaju međunarodne zaštite***, uključujući pravila za odvraćanje od sekundarnih kretanja***.	(10) ***Preseljenim osobama*** treba odobriti međunarodnu zaštitu ***s ciljem da im se pruži trajno rješenje***. Sukladno tome, odredbe o sadržaju međunarodne zaštite ***koji se nalazi u pravnoj stečevini u području azila valja primjenjivati od trenutka kada preseljene osobe stignu na državno područje država članica***.

Or. en

Amandman 147
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 10.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(10) Odabranim kandidatima za	(10) Odabranim kandidatima za

preseljenje treba odobriti međunarodnu zaštitu. Sukladno tome, potrebno je primijeniti odredbe ove Uredbe o sadržaju međunarodne zaštite***, uključujući pravila za odvraćanje od sekundarnih kretanja***.	preseljenje treba odobriti međunarodnu zaštitu. Sukladno tome, potrebno je primijeniti odredbe ove Uredbe o sadržaju međunarodne zaštite.

Or. it

Amandman 148
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 10.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(10) Odabranim kandidatima za preseljenje treba odobriti međunarodnu zaštitu. Sukladno tome, potrebno je primijeniti odredbe ove ***Uredbe*** o sadržaju međunarodne zaštite***, uključujući pravila za odvraćanje od sekundarnih kretanja***.	(10) Odabranim kandidatima za preseljenje treba odobriti međunarodnu zaštitu. Sukladno tome, potrebno je primijeniti odredbe ove ***Direktive*** o sadržaju međunarodne zaštite.

Or. en

Amandman 149
Lorenzo Fontana

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 11.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(11) Ovom se Uredbom poštuju temeljna prava ***i načela priznata posebice u Povelji o temeljnim pravima Europske unije (Povelja). Ovom se Uredbom posebice nastoji osigurati puno poštovanje ljudskog dostojanstva i pravo na azil tražitelja azila i njihovih članova obitelji. Nastoji se također promicati primjena odredbi Povelje o ljudskom dostojanstvu, poštovanju privatnog i obiteljskog života,***	(11) Ovom se Uredbom poštuju temeljna prava**.**

slobodi izražavanja i pristupu informacijama, pravu na obrazovanje, slobodi odabira zanimanja i pravu na rad, slobodi poslovanja, pravu na azil, pravu osobe da ne bude diskriminirana, pravima djeteta, pravu na socijalno osiguranje, socijalnu pomoć i zdravstvenu skrb te ju je u skladu s time potrebno i provesti.

Or. it

Amandman 150
Beatrix von Storch

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 11.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(11) Ovom se Uredbom poštuju temeljna prava i načela priznata posebice u Povelji o temeljnim pravima Europske unije (Povelja). Ovom se Uredbom posebice nastoji osigurati puno poštovanje ljudskog dostojanstva i pravo na azil tražitelja azila i njihovih članova obitelji. ***Nastoji se također promicati primjena odredbi Povelje o ljudskom dostojanstvu, poštovanju privatnog i obiteljskog života, slobodi izražavanja i pristupu informacijama, pravu na obrazovanje, slobodi odabira zanimanja i pravu na rad, slobodi poslovanja, pravu na azil, pravu osobe da ne bude diskriminirana, pravima djeteta, pravu na socijalno osiguranje, socijalnu pomoć i zdravstvenu skrb te ju je u skladu s time potrebno i provesti.***	(11) Ovom se Uredbom poštuju temeljna prava i načela priznata posebice u Povelji o temeljnim pravima Europske unije (Povelja). Ovom se Uredbom posebice nastoji osigurati puno poštovanje ljudskog dostojanstva i pravo na azil tražitelja azila i njihovih članova obitelji.

Or. en

Amandman 151
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe

Uvodna izjava 11.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(11) Ovom se Uredbom poštuju temeljna prava i načela priznata posebice u Povelji o temeljnim pravima Europske unije (Povelja). Ovom se Uredbom posebice nastoji osigurati puno poštovanje ljudskog dostojanstva i pravo na azil tražitelja azila i njihovih članova obitelji. Nastoji se također promicati primjena odredbi Povelje o ljudskom dostojanstvu, poštovanju privatnog i obiteljskog života, slobodi izražavanja i pristupu informacijama, pravu na obrazovanje, slobodi odabira zanimanja i pravu na rad, slobodi poslovanja, pravu na azil, pravu osobe da ne bude diskriminirana, pravima djeteta, ***pravu*** na socijalno osiguranje, socijalnu pomoć i zdravstvenu skrb te ju je u skladu s time potrebno i provesti.	(11) Ovom se Uredbom poštuju temeljna prava i načela priznata posebice u Povelji o temeljnim pravima Europske unije (Povelja)***, Europskoj konvenciji o ljudskim pravima (ECHR) i Europskoj socijalnoj povelji***. Ovom se Uredbom posebice nastoji osigurati puno poštovanje ljudskog dostojanstva i pravo na azil tražitelja azila i njihovih članova obitelji. Nastoji se također promicati primjena odredbi Povelje***, ECHR-a i Europske socijalne povelje*** o ljudskom dostojanstvu, poštovanju privatnog i obiteljskog života, ***zaštiti u slučajevima udaljenja, protjerivanja ili izručenja,*** slobodi izražavanja i pristupu informacijama, pravu na obrazovanje, slobodi odabira zanimanja i pravu na rad, slobodi poslovanja, pravu na azil, pravu osobe da ne bude diskriminirana, ***načelu ravnopravnosti,*** pravima djeteta, ***uživanju socijalnih prava uključujući pravo*** na socijalno osiguranje, socijalnu pomoć i zdravstvenu skrb te ju je u skladu s time potrebno i provesti.

Or. en

Amandman 152
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 11.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(11) Ovom se ***Uredbom*** poštuju temeljna prava i načela priznata ***posebice*** u Povelji o temeljnim pravima ***Europske unije*** (Povelja). Ovom se ***Uredbom*** posebice nastoji osigurati puno poštovanje ljudskog dostojanstva i pravo na azil	(11) Ovom se ***Direktivom*** poštuju temeljna prava i načela priznata ***posebno*** u Povelji ***Europske unije*** o temeljnim pravima (***„***Povelja***”***). Ovom se ***Direktivom*** posebice nastoji osigurati puno poštovanje ljudskog dostojanstva i pravo na azil

tražitelja azila i njihovih članova obitelji. Nastoji se također promicati primjena odredbi Povelje o ljudskom dostojanstvu, poštovanju privatnog i obiteljskog života, slobodi izražavanja i pristupu informacijama, pravu na obrazovanje, slobodi odabira zanimanja i pravu na rad, slobodi poslovanja, pravu na azil, pravu osobe da ne bude diskriminirana, pravima djeteta, pravu na socijalno osiguranje, socijalnu pomoć i zdravstvenu skrb te ju je u skladu s time potrebno i provesti.

tražitelja azila i njihovih članova obitelji. Nastoji se također promicati primjena odredbi Povelje o ljudskom dostojanstvu, poštovanju privatnog i obiteljskog života, slobodi izražavanja i pristupu informacijama, pravu na obrazovanje, slobodi odabira zanimanja i pravu na rad, slobodi poslovanja, pravu na azil, pravu osobe da ne bude diskriminirana, pravima djeteta, pravu na socijalno osiguranje, socijalnu pomoć i zdravstvenu skrb te ju je u skladu s time potrebno i provesti.

Or. en

Amandman 153
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 12.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(12) U pogledu postupanja s osobama koje su obuhvaćene područjem primjene ove ***Uredbe***, države članice obvezane su instrumentima međunarodnog prava kojih iste stranke, uključujući posebice one koji zabranjuju diskriminaciju.	(12) U pogledu postupanja s osobama koje su obuhvaćene područjem primjene ove ***Direktive***, države članice obvezane su instrumentima međunarodnog prava kojih iste stranke, uključujući posebice one koji zabranjuju diskriminaciju.

Or. en

Amandman 154
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 13.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(13) Sredstva Fonda za azil, migracije i ***izbjeglice*** trebalo bi koristiti za pružanje odgovarajuće podrške nastojanjima država	(13) Sredstva Fonda za azil, migracije i ***integraciju*** trebalo bi koristiti za pružanje odgovarajuće podrške nastojanjima država

članica u provedbi standarda utvrđenih u Uredbi, posebice onih država članica koje su suočene s posebnim i nesrazmjernim pritiskom na svoje sustave azila uslijed geografske ili demografske situacije.

članica u provedbi standarda utvrđenih u Uredbi, posebice onih država članica koje su suočene s posebnim i nesrazmjernim pritiskom na svoje sustave azila uslijed geografske ili demografske situacije. ***Osim toga, države članice trebaju u potpunosti iskoristiti, na svim razinama upravljanja, mogućnosti koje se nude u okviru fondova koji nisu izravno povezani s politikama azila i migracije, no koji se mogu iskoristiti za financiranje aktivnosti u tom području, na primjer, aktivnosti integracije kao što su one dostupne u okviru Europskog socijalnog fonda, Fonda europske pomoći za najpotrebitije, programa Obzor 2020., Europskog fonda za regionalni razvoj i programa Prava, jednakosti i građanstvo. Ti fondovi trebaju biti izravno dostupni lokalnim i regionalnim tijelima za aktivnosti koje su pod njihovom izravnom nadležnošću.***

Or. en

Amandman 155
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 13.

Tekst koji je predložila Komisija

(13) Sredstva Fonda za azil, migracije i ***izbjeglice*** trebalo bi koristiti za pružanje odgovarajuće podrške nastojanjima država članica u provedbi standarda utvrđenih u ***Uredbi***, posebice ***onih država članica*** koje ***su suočene s posebnim i nesrazmjernim pritiskom na svoje sustave*** azila uslijed geografske ili demografske situacije.

Izmjena

(13) Sredstva Fonda za azil, migracije i ***integraciju*** trebalo bi koristiti za pružanje odgovarajuće podrške nastojanjima država članica u provedbi ***visokih*** standarda utvrđenih u ***Direktivi***, posebice ***u pogledu promicanja dugoročne integracije korisnika međunarodne zaštite i za pružanje podrške onim državama članicama*** koje ***se suočavaju s izazovima u jamčenju visokih standarda u okviru svojih sustava*** azila uslijed geografske ili demografske situacije. ***Radi toga na raspolaganje lokalnih i regionalnih tijela***

te međunarodnih organizacija i organizacija civilnog društva valja staviti odgovarajuća sredstva, uključujući mogućnost da lokalna i regionalna tijela izravno pristupe Fondu za azil, migraciju i integraciju.

Or. en

Amandman 156
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 13.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(13) Sredstva Fonda za azil, migracije i ***izbjeglice*** trebalo bi koristiti za pružanje odgovarajuće podrške nastojanjima država članica u provedbi standarda utvrđenih u Uredbi, ***posebice onih država članica*** koje su suočene s posebnim i nesrazmjernim pritiskom na svoje sustave azila uslijed geografske ili demografske situacije.	(13) Sredstva Fonda za azil, migracije i ***integraciju*** trebalo bi koristiti za pružanje odgovarajuće podrške nastojanjima država članica u provedbi standarda utvrđenih u Uredbi, ***dajući prednost onim državama članicama*** koje su suočene s posebnim i nesrazmjernim pritiskom na svoje sustave azila uslijed geografske ili demografske situacije. ***Takva podrška trebala bi biti ograničena na Fond za azil, migracije i integraciju u skladu s općim načelom izbjegavanja dvostrukog financiranja.***

Or. en

Obrazloženje

Zabrana dvostrukog financiranja opće je načelo ESI fondova. Stoga je važno zajamčiti da se svaki europski fond koristi za ciljeve za koje je osnovan.

Amandman 157
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 13.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(13) Sredstva Fonda za azil, migracije i izbjeglice trebalo bi koristiti za pružanje odgovarajuće podrške nastojanjima država članica u provedbi standarda utvrđenih u Uredbi, posebice onih država članica koje su suočene s posebnim i nesrazmjernim pritiskom na svoje sustave azila uslijed geografske ***ili demografske*** situacije.	(13) Sredstva Fonda za azil, migracije i izbjeglice trebalo bi koristiti za pružanje odgovarajuće podrške nastojanjima država članica u provedbi standarda utvrđenih u Uredbi, posebice onih država članica koje su suočene s posebnim i nesrazmjernim pritiskom na svoje sustave azila uslijed geografske situacije.

Or. en

Amandman 158
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 14.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(14) Agencija Europske unije za azil trebala bi pružiti odgovarajuću podršku u primjeni ove Uredbe, posebice osiguravanjem stručnjaka koji bi pomagali nadležnim tijelima države članice pri zaprimanju, evidentiranju i pregledavanju zahtjeva za međunarodnom zaštitom, pružajući ažurirane informacije o trećim zemaljama, uključujući informacije o državi podrijetla te ostale relevantne smjernice i alate. Pri primjeni ove Uredbe, nadležna bi tijela država članica trebala uzeti u obzir operativne standarde, indikativne smjernice te najbolju praksu koju je razvila Agencija Europske unije za azil [the Agencija]. Pri procjeni zahtjeva za međunarodnom zaštitom, nadležna bi tijela država članica trebala posebno uzeti u obzir informacije, izvješća, zajedničku analizu i smjernice o situaciji u državi podrijetla koje Agencija i europske mreže za informacije o zemljama podrijetla razvijaju na razini EU-a u skladu s člancima 8. i 10. Uredbe[34] .	(14) Agencija Europske unije za azil trebala bi pružiti odgovarajuću podršku u primjeni ove Uredbe, posebice osiguravanjem stručnjaka koji bi pomagali nadležnim tijelima države članice pri zaprimanju, evidentiranju i pregledavanju zahtjeva za međunarodnom zaštitom, pružajući ažurirane informacije o trećim zemaljama, uključujući informacije o državi podrijetla te ostale relevantne smjernice i alate. Pri primjeni ove Uredbe, nadležna bi tijela država članica trebala uzeti u obzir operativne standarde, indikativne smjernice te najbolju praksu koju je razvila Agencija Europske unije za azil [the Agencija]. Pri procjeni zahtjeva za međunarodnom zaštitom, nadležna bi tijela država članica trebala posebno uzeti u obzir informacije, izvješća, zajedničku analizu i smjernice o situaciji u državi podrijetla koje Agencija i europske mreže za informacije o zemljama podrijetla razvijaju na razini EU-a u skladu s člancima 8. i 10. Uredbe[34] . ***Za potrebe***

primjene ove Uredbe, Agencija Europske unije i države članice trebale bi uzeti u obzir informacije koje pruža Visoki povjerenik za izbjeglice UN-a i nevladine organizacije koje djeluju na tom području.

[34] COM(2016) 271 final.

[34] COM(2016) 271 final.

Or. it

Amandman 159
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 14.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(14) Agencija Europske unije za azil trebala bi pružiti odgovarajuću podršku u primjeni ove Uredbe***, posebice osiguravanjem stručnjaka koji bi pomagali nadležnim tijelima države članice pri zaprimanju, evidentiranju i pregledavanju zahtjeva za međunarodnom zaštitom, pružajući ažurirane informacije o trećim zemaljama, uključujući informacije o državi podrijetla te ostale relevantne smjernice i alate***. Pri ***primjeni*** ove Uredbe, nadležna bi tijela država članica ***trebala*** uzeti u obzir ***operativne standarde,*** indikativne smjernice te najbolju praksu koju je razvila Agencija ***Europske unije za azil [the Agencija]***. Pri procjeni zahtjeva za međunarodnom zaštitom, nadležna ***bi*** tijela država članica ***trebala posebno*** uzeti u obzir informacije, izvješća, zajedničku analizu i smjernice o situaciji u državi podrijetla koje Agencija i europske mreže za informacije o zemljama podrijetla razvijaju na razini EU-a u skladu s člancima 8. i 10. ***Uredbe.***[34]	(14) Agencija Europske unije za azil trebala bi pružiti odgovarajuću podršku u primjeni ove Uredbe. Pri ***provedbi*** ove Uredbe, nadležna bi tijela država članica ***mogla*** uzeti u obzir indikativne smjernice te najbolju praksu koju je razvila Agencija. Pri procjeni zahtjeva za međunarodnom zaštitom, nadležna tijela država članica ***mogu*** uzeti u obzir informacije, izvješća, zajedničku analizu i smjernice o situaciji u državi podrijetla koje Agencija i europske mreže za informacije o zemljama podrijetla razvijaju na razini EU-a u skladu s člancima 8. i 10. ***Uredbe[34]. Osim toga, pri procjeni zahtjeva za međunarodnu zaštitu države članice uzimaju u obzir sve relevantne informacije UNHCR-a i organizacija civilnog društva koje su aktivne na terenu.***

[34] COM(2016)271 final.

[34] COM(2016)271 final.

Or. en

Amandman 160
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 14.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(14) Agencija Europske unije za azil trebala bi pružiti odgovarajuću podršku u primjeni ove ***Uredbe***, posebice osiguravanjem stručnjaka koji bi pomagali nadležnim tijelima države članice pri zaprimanju, evidentiranju i pregledavanju zahtjeva za međunarodnom zaštitom, pružajući ažurirane informacije o trećim zemaljama, uključujući informacije o državi podrijetla te ostale relevantne smjernice i alate. Pri ***primjeni ove Uredbe***, nadležna bi tijela država članica trebala uzeti u obzir operativne standarde, indikativne smjernice te najbolju praksu koju je razvila Agencija Europske unije za azil [the Agencija]. Pri procjeni zahtjeva za međunarodnom zaštitom, nadležna bi tijela država članica trebala posebno uzeti u obzir informacije, izvješća, zajedničku analizu i smjernice o situaciji u državi podrijetla koje Agencija i europske mreže za informacije o zemljama podrijetla razvijaju na razini EU-a u skladu s člancima 8. i 10. Uredbe.[34]	(14) Agencija Europske unije za azil trebala bi pružiti odgovarajuću podršku u primjeni ove ***Direktive***, posebice osiguravanjem stručnjaka koji bi pomagali nadležnim tijelima države članice pri zaprimanju, evidentiranju i pregledavanju zahtjeva za međunarodnom zaštitom, pružajući ažurirane informacije o trećim zemaljama, uključujući informacije o državi podrijetla te ostale relevantne smjernice i alate. Pri ***prenošenju i provedbi ove Direktive***, nadležna bi tijela država članica trebala uzeti u obzir operativne standarde, indikativne smjernice te najbolju praksu koju je razvila Agencija Europske unije za azil [the Agencija]. Pri procjeni zahtjeva za međunarodnom zaštitom, nadležna bi tijela država članica trebala posebno uzeti u obzir informacije, izvješća, zajedničku analizu i smjernice o situaciji u državi podrijetla koje Agencija i europske mreže za informacije o zemljama podrijetla razvijaju na razini EU-a u skladu s člancima 8. i 10. Uredbe.[34]

[34] COM(2016)271 final.

[34] COM(2016)271 final.

Or. en

Amandman 161

Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Pál Csáky, Monica Macovei

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 14.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(14) Agencija Europske unije za azil trebala bi pružiti odgovarajuću podršku u primjeni ove Uredbe, posebice osiguravanjem stručnjaka koji bi pomagali nadležnim tijelima države članice pri zaprimanju, evidentiranju i pregledavanju zahtjeva za međunarodnom zaštitom, pružajući ažurirane informacije o trećim zemaljama, uključujući informacije o državi podrijetla te ostale relevantne smjernice i alate. Pri primjeni ove Uredbe, nadležna bi tijela država članica trebala uzeti u obzir operativne standarde, indikativne smjernice te najbolju praksu koju je razvila Agencija Europske unije za azil [the Agencija]. Pri procjeni zahtjeva za međunarodnom zaštitom, nadležna bi tijela država članica trebala ***posebno*** uzeti u obzir informacije, izvješća, zajedničku analizu i smjernice o situaciji u državi podrijetla koje Agencija i europske mreže za informacije o zemljama podrijetla razvijaju na razini EU-a u skladu s člancima 8. i 10. Uredbe.[34]	(14) Agencija Europske unije za azil trebala bi pružiti odgovarajuću podršku u primjeni ove Uredbe, posebice osiguravanjem stručnjaka koji bi pomagali nadležnim tijelima države članice pri zaprimanju, evidentiranju i pregledavanju zahtjeva za međunarodnom zaštitom, pružajući ažurirane informacije o trećim zemaljama, uključujući informacije o državi podrijetla te ostale relevantne smjernice i alate. Pri primjeni ove Uredbe, nadležna bi tijela država članica trebala uzeti u obzir operativne standarde, indikativne smjernice te najbolju praksu koju je razvila Agencija Europske unije za azil [the Agencija]. Pri procjeni zahtjeva za međunarodnom zaštitom, nadležna bi tijela država članica trebala uzeti u obzir informacije, izvješća, zajedničku analizu i smjernice o situaciji u državi podrijetla koje Agencija i europske mreže za informacije o zemljama podrijetla razvijaju na razini EU-a u skladu s člancima 8. i 10. Uredbe.[34]
[34] COM(2016)271 final.	[34] COM(2016)271 final.

Or. en

Amandman 162
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 14.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(14) Agencija Europske unije za azil	(14) Agencija Europske unije za azil

trebala bi pružiti odgovarajuću podršku u primjeni ove Uredbe, posebice osiguravanjem stručnjaka koji bi pomagali nadležnim tijelima države članice pri zaprimanju**,** evidentiranju ***i pregledavanju*** zahtjeva za međunarodnom zaštitom, pružajući ažurirane informacije o trećim zemaljama, uključujući informacije o državi podrijetla te ostale relevantne smjernice i alate. Pri primjeni ove Uredbe, nadležna ***bi*** tijela država članica ***trebala*** uzeti u obzir operativne standarde, indikativne smjernice te najbolju praksu koju je razvila Agencija Europske unije za azil [the Agencija]. Pri procjeni zahtjeva za međunarodnom zaštitom, nadležna ***bi*** tijela država članica ***trebala*** posebno uzeti u obzir informacije, izvješća, zajedničku analizu i smjernice o situaciji u državi podrijetla koje Agencija i europske mreže za informacije o zemljama podrijetla razvijaju na razini EU-a u skladu s člancima 8. i 10. Uredbe.[34]	trebala bi pružiti odgovarajuću podršku u primjeni ove Uredbe, posebice osiguravanjem stručnjaka koji bi pomagali nadležnim tijelima države članice pri zaprimanju ***i*** evidentiranju zahtjeva za međunarodnom zaštitom, pružajući ažurirane informacije o trećim zemaljama, uključujući informacije o državi podrijetla te ostale relevantne smjernice i alate. Pri primjeni ove Uredbe, nadležna tijela država članica ***mogu*** uzeti u obzir operativne standarde, indikativne smjernice te najbolju praksu koju je razvila Agencija Europske unije za azil [the Agencija]. Pri procjeni zahtjeva za međunarodnom zaštitom, nadležna tijela država članica ***mogu*** posebno uzeti u obzir informacije, izvješća, zajedničku analizu i smjernice o situaciji u državi podrijetla koje Agencija i europske mreže za informacije o zemljama podrijetla razvijaju na razini EU-a u skladu s člancima 8. i 10. Uredbe.[34]
[34] COM(2016)271 final.	[34] COM(2016)271 final.

Or. en

Amandman 163
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 15.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(15) Pri primjeni ove Uredbe prvenstveno se treba uzeti u obzir „najbolji interes djeteta“ u skladu s Poveljom UN-a o pravima djeteta iz 1989. godine. Pri utvrđivanju najboljih interesa djeteta, države članice trebaju prvenstveno uzeti u obzir načelo obiteljskog jedinstva, dobrobit i socijalni razvoj maloljetnika, pitanja zaštite i sigurnosti, mišljenje maloljetnika u	(15) Pri primjeni ove Uredbe prvenstveno se treba uzeti u obzir „najbolji interes djeteta“ u skladu s Poveljom UN-a o pravima djeteta iz 1989. godine. Pri utvrđivanju najboljih interesa djeteta, države članice trebaju prvenstveno uzeti u obzir načelo obiteljskog jedinstva, dobrobit i socijalni razvoj maloljetnika, pitanja zaštite i sigurnosti, mišljenje maloljetnika u

skladu s njegovom dobi i zrelošću.	skladu s njegovom dobi i zrelošću. ***Djeca podnositelji zahtjeva koja napune 18 godina prije donošenja odluke o njihovom zahtjevu na taj će način i dalje uživati obiteljsko jedinstvo.***

Or. en

Amandman 164
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 15.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(15) Pri primjeni ove ***Uredbe*** prvenstveno se treba uzeti u obzir „najbolji interes djeteta“ u skladu s Poveljom UN-a o pravima djeteta iz 1989. godine. Pri utvrđivanju najboljih interesa djeteta, države članice trebaju prvenstveno uzeti u obzir načelo obiteljskog jedinstva, dobrobit i socijalni razvoj maloljetnika, pitanja zaštite i sigurnosti, mišljenje maloljetnika u skladu s njegovom dobi i zrelošću.	(15) Pri primjeni ove ***Direktive*** prvenstveno se treba uzeti u obzir „najbolji interes djeteta“ u skladu s Poveljom UN-a o pravima djeteta iz 1989. godine. Pri utvrđivanju najboljih interesa djeteta, države članice trebaju prvenstveno uzeti u obzir načelo obiteljskog jedinstva, dobrobit i socijalni razvoj maloljetnika, pitanja zaštite i sigurnosti, mišljenje maloljetnika u skladu s njegovom dobi i zrelošću.

Or. en

Amandman 165
Lorenzo Fontana

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 16.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(16) Pojam članova obitelji ***trebao bi obuhvatiti različite posebne okolnosti ovisnosti, s posebnim naglaskom na najbolje interese djeteta. On bi također trebao ocrtavati zbiljnost trenutačnih migracijskih trendova u skladu s kojima***	(16) Pojam članova obitelji ***treba se odnositi na pravni sustav države domaćina.***

tražitelji često dolaze na područje države članice nakon poduljeg tranzitnog razdoblja. Pojam bi dakle trebao uključivati obiteljske zajednice koje su osnovane izvan države podrijetla prije njihovog dolaska na teritorij države članice.

Or. it

Amandman 166
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 16.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(16) Pojam članova obitelji trebao bi obuhvatiti različite posebne okolnosti ovisnosti, s posebnim naglaskom na najbolje interese djeteta. On bi također trebao ocrtavati zbiljnost trenutačnih migracijskih trendova u skladu s kojima tražitelji često dolaze na područje države članice nakon poduljeg tranzitnog razdoblja. Pojam bi dakle trebao uključivati obiteljske zajednice koje su osnovane izvan države podrijetla ***prije*** njihovog dolaska na teritorij države članice.	(16) Pojam članova obitelji trebao bi obuhvatiti ***obiteljsku raznolikost i nove vrste obitelji,*** različite posebne okolnosti ovisnosti, s posebnim naglaskom na najbolje interese djeteta. On bi također trebao ocrtavati zbiljnost trenutačnih migracijskih trendova u skladu s kojima tražitelji često dolaze na područje države članice nakon poduljeg tranzitnog razdoblja. Pojam bi dakle trebao uključivati obiteljske zajednice koje su osnovane izvan države podrijetla ***i obitelji osnovane nakon*** njihovog dolaska na teritorij države članice***, isključujući, u svim slučajevima, prisilne brakove***. ***Pojmovima supružnik i nevjenčani partner ne bi se trebalo razlikovati supružnike ili takve partnere na temelju njihova spola.***

Or. en

Obrazloženje

Izvjestitelj u sjeni slaže se s izvjestiteljicom da obitelji osnovane nakon njihova dolaska na teritorij države članice trebaju biti obuhvaćene definicijom članova obitelji. Također, izvjestitelj u sjeni slaže se s izvjestiteljicom da prisilni brakovi trebaju biti izuzeti, neovisno o tome gdje su sklopljeni.

Amandman 167
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 16.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(16) Pojam članova obitelji trebao bi obuhvatiti različite posebne okolnosti ovisnosti, s posebnim naglaskom na najbolje interese djeteta. ***On bi također trebao ocrtavati zbiljnost trenutačnih migracijskih trendova u skladu s kojima tražitelji često dolaze na područje države članice nakon poduljeg tranzitnog razdoblja. Pojam bi dakle trebao uključivati obiteljske zajednice koje su osnovane izvan države podrijetla prije njihovog dolaska na teritorij države članice.***	(16) Pojam članova obitelji trebao bi obuhvatiti ***načela utvrđena u Direktivi Vijeća 2003/86/EZ[1a] kojima se naglašava temeljna obiteljska jedinica,*** različite posebne okolnosti ovisnosti, s posebnim naglaskom na najbolje interese djeteta.
	[1a] Direktiva Vijeća 2003/86/EZ od 22. rujna 2003. o pravu na spajanje obitelji, SL L 251, 3.10.2003., str. 12. – 18.

Or. en

Amandman 168
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 16.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(16) Pojam članova obitelji trebao bi obuhvatiti različite posebne okolnosti ovisnosti, s posebnim naglaskom na najbolje interese djeteta. On bi također trebao ocrtavati zbiljnost trenutačnih migracijskih trendova u skladu s kojima tražitelji često dolaze na područje države članice nakon poduljeg tranzitnog	(16) Pojam članova obitelji trebao bi obuhvatiti različite ***vrste obitelji, različite*** posebne okolnosti ovisnosti, s posebnim naglaskom na najbolje interese djeteta. On bi također trebao ocrtavati zbiljnost trenutačnih migracijskih trendova u skladu s kojima tražitelji često dolaze na područje države članice nakon poduljeg tranzitnog

razdoblja. Pojam bi dakle trebao uključivati obiteljske zajednice koje su osnovane izvan države podrijetla ***prije njihovog*** dolaska na teritorij države članice.	razdoblja. Pojam bi dakle trebao uključivati obiteljske zajednice koje su osnovane izvan države podrijetla ***i one koje su nastale nakon*** dolaska na teritorij države članice. ***Međutim, pojam ni u kojem slučaju ne bi trebao obuhvaćati prisilne brakove.***
	Or. it

Amandman 169
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 16.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(16) Pojam članova obitelji trebao bi obuhvatiti različite posebne okolnosti ovisnosti, s posebnim naglaskom na najbolje interese djeteta. On bi također trebao ocrtavati zbiljnost trenutačnih migracijskih trendova u skladu s kojima tražitelji često dolaze na područje države članice nakon poduljeg tranzitnog razdoblja. Pojam bi dakle trebao uključivati obiteljske zajednice koje su osnovane izvan države podrijetla prije njihovog dolaska na teritorij države članice.	(16) Pojam članova obitelji trebao bi obuhvatiti različite posebne okolnosti ovisnosti, s posebnim naglaskom na najbolje interese djeteta. On bi također trebao ocrtavati zbiljnost trenutačnih migracijskih trendova u skladu s kojima tražitelji često dolaze na područje države članice nakon poduljeg tranzitnog razdoblja. Pojam bi dakle trebao uključivati obiteljske zajednice koje su osnovane izvan države podrijetla prije ***ili nakon*** njihovog dolaska na teritorij države članice.
	Or. en

Amandman 170
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 17.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

(17) Ova ***Uredba*** ne dovodi u pitanje Protokol o azilu za državljane država članica Europske unije koji je priložen Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije.	(17) Ova ***Direktiva*** ne dovodi u pitanje Protokol o azilu za državljane država članica Europske unije koji je priložen Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije.

Or. en

Amandman 171
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 19.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(19) Konzultacije s Visokim povjerenikom za izbjeglice Ujedinjenih naroda mogu dati vrijedne smjernice državama članicama prilikom određivanja statusa izbjeglica u skladu s člankom 1. Ženevske konvencije.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 172
Lorenzo Fontana

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 20.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(20) ***Trebalo bi utvrditi standarde za utvrđivanje izbjegličkog statusa i njegovog sadržaja kako bi se nadležnim tijelima država članica pomoglo u primjeni Ženevske konvencije***.	(20) ***EU i brojne države članice dosad de facto nisu poštovale kriterije kojima se definira izbjeglički status u Europi, kao što je empirijski dokazao slučaj Italije, a velika većina primljenih osoba nisu izbjeglice nego ekonomski migranti koji ostaju na teritoriju Europe te time pridonose napetostima u društvu***.

Or. it

Amandman 173
Lorenzo Fontana

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 21.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(21) Nužno je uvesti zajedničke kriterije prema kojima će se tražiteljima azila priznavati status izbjeglica u smislu članka 1. Ženevske konvencije.	***Briše se.***

Or. it

Obrazloženje

Tražitelj azila nije izbjeglica. Izbjeglica je osoba kojoj je priznat izbjeglički status nakon razmatranja zahtjeva za azil.

Amandman 174
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 21.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(21) Nužno je uvesti ***zajedničke*** kriterije prema kojima će se tražiteljima azila priznavati status izbjeglica u smislu članka 1. Ženevske konvencije.	(21) Nužno je uvesti ***osnovne*** kriterije prema kojima će se tražiteljima azila priznavati status izbjeglica u smislu članka 1. Ženevske konvencije.

Or. en

Amandman 175
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 21.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

21a. Iako je teret dokazivanja u načelu na podnositelju zahtjeva, koji mora potkrijepiti svoj zahtjev dokazima, dužnost da utvrdi i ocijeni sve bitne činjenice podijeljena je između podnositelja zahtjeva i ovlaštenog tijela. U dijelu u kojem izjave podnositelja nisu potkrijepljene dokumentima ili drugim dokazima, trebalo bi mu/joj se vjerovati ako je on/a uložio/la iskreni pravi napor da svoj zahtjev potkrijepi dokazima i dostavio/la sve relevantne elemente koje ima na raspolaganju te ako se njegove/njezine izjave smatraju koherentnima i uvjerljivima.

Or. en

Obrazloženje

Vidi obrazloženje članka 4. stavka 5.

Amandman 176
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 22.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(22) Posebno je nužno uvesti zajedničke koncepte u pogledu potrebe za zaštitom koja nastaje na licu mjesta, izvora opasnosti i zaštite***, zaštite unutar države i*** progona, uključujući razloge progona.	(22) Posebno je nužno uvesti zajedničke koncepte u pogledu potrebe za zaštitom koja nastaje na licu mjesta, izvora opasnosti i zaštite ***te*** progona, uključujući razloge progona.

Or. en

Amandman 177
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 22.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(22) Posebno je nužno uvesti zajedničke koncepte u pogledu potrebe za zaštitom koja nastaje na licu mjesta, izvora opasnosti i zaštite***, zaštite unutar države i*** progona, uključujući razloge progona.	(22) Posebno je nužno uvesti zajedničke koncepte u pogledu potrebe za zaštitom koja nastaje na licu mjesta, izvora opasnosti i zaštite ***te*** progona, uključujući razloge progona.

Or. en

Obrazloženje

Izvjestitelj u sjeni, kao i izvjestiteljica, smatra da načelo zaštite unutar države nije dovoljno razvijeno, jasno ili sigurno da bi se primjenjivalo na potpuno usklađen način.

Amandman 178
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 23.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(23) Zaštitu ***mogu*** pružiti ***ne samo voljne države nego i stranke ili organizacije, uključujući međunarodne organizacije koje ispunjavaju uvjete ove Direktive, a koje kontroliraju regiju ili veće područje u okviru državnog područja***. Takva zaštita bi trebala biti učinkovita i trajna.	(23) Zaštitu ***može*** pružiti ***voljna država***. Takva zaštita bi trebala biti učinkovita i trajna.

Or. it

Amandman 179
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 23.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(23) Zaštitu ***mogu*** pružiti ***ne*** samo	(23) Zaštitu ***može*** pružiti samo ***država***

voljne države nego i stranke ili organizacije, uključujući međunarodne organizacije koje ispunjavaju uvjete ove Direktive, a koje kontroliraju regiju ili veće područje u okviru državnog područja. Takva zaštita bi trebala biti učinkovita i trajna.	***čija su tijela voljna pružiti zaštitu***. Takva zaštita bi trebala biti učinkovita i trajna.

Or. en

Amandman 180
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 23.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(23) Zaštitu mogu pružiti ***ne samo*** voljne države ***nego i stranke ili organizacije, uključujući međunarodne organizacije*** koje ispunjavaju uvjete ove ***Direktive, a koje kontroliraju regiju ili veće područje u okviru državnog područja***. Takva zaštita bi trebala biti učinkovita i trajna.	(23) Zaštitu mogu pružiti voljne države koje ispunjavaju uvjete ove ***Uredbe***. Takva zaštita bi trebala biti učinkovita i trajna.

Or. en

Obrazloženje

U skladu s konvencijom o statusu izbjeglica iz 1951. koja je izmijenjena 1967. jedini davatelj zaštite je država [čl. 1A, stavak 2.]:

„Za potrebe ove Konvencije pojam „izbjeglica“ odnosi se na svaku osobu koja se:

...

(2) uslijed osnovanog straha od proganjanja zbog svoje rase, vjere, nacionalnosti, pripadnosti određenoj društvenoj skupini ili političkog mišljenja nalazi izvan zemlje svog državljanstva i koja se ne može, ili zbog tog straha, ne želi staviti pod zaštitu te zemlje; ili na osobu bez državljanstva koja se zbog gore navedenih okolnosti nalazi izvan zemlje prethodnog uobičajenog boravišta, a koja se ne može ili se zbog straha ne želi u nju vratiti.”

Amandman 181

Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 23.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(23) Zaštitu mogu pružiti ne samo voljne države nego i stranke ili organizacije, uključujući međunarodne organizacije koje ispunjavaju uvjete ove Direktive, a koje kontroliraju regiju ili veće područje u okviru državnog područja. Takva zaštita bi trebala biti učinkovita ***i trajna***.	(23) Zaštitu mogu pružiti ne samo voljne države nego i stranke ili organizacije, uključujući međunarodne organizacije koje ispunjavaju uvjete ove Direktive, a koje kontroliraju regiju ili veće područje u okviru državnog područja. Takva zaštita bi trebala biti učinkovita.

Or. en

Amandman 182
Lorenzo Fontana

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 23.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(23) Zaštitu mogu pružiti ne samo voljne države nego i ***stranke ili*** organizacije, uključujući međunarodne organizacije koje ispunjavaju uvjete ove Direktive, a koje kontroliraju regiju ili veće područje u okviru državnog područja. Takva zaštita bi trebala biti učinkovita i trajna.	(23) Zaštitu mogu pružiti ne samo voljne države nego i organizacije, uključujući međunarodne organizacije koje ispunjavaju uvjete ove Direktive, a koje kontroliraju regiju ili veće područje u okviru državnog područja. Takva zaštita bi trebala biti učinkovita i trajna.

Or. it

Amandman 183
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 24.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(24) Zaštita unutar države od progona ili ugroze života te teških povreda i ozljeda	***Briše se.***

trebala bi biti dostupna podnositelju zahtjeva u dijelu države podrijetla u koji on ili ona može sigurno doputovati, dobiti pristup te se tamo nastaniti. Procjena postojanja zaštite unutar države trebala bi biti sastavni dio ocjene zahtjeva za međunarodnom zaštitom te bi se trebala provoditi kad ovlašteno tijelo ustanovi da su ispunjeni uvjeti za primjenu kvalifikacijskih kriterija. Na nadležnom tijelu počiva teret dokazivanja dostupnosti zaštite unutar države.

Or. it

Amandman 184
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 24.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(24) Zaštita unutar države od progona ili ugroze života te teških povreda i ozljeda trebala bi biti dostupna podnositelju zahtjeva u dijelu države podrijetla u koji on ili ona može sigurno doputovati, dobiti pristup te se tamo nastaniti. Procjena postojanja zaštite unutar države trebala bi biti sastavni dio ocjene zahtjeva za međunarodnom zaštitom te bi se trebala provoditi kad ovlašteno tijelo ustanovi da su ispunjeni uvjeti za primjenu kvalifikacijskih kriterija. Na nadležnom tijelu počiva teret dokazivanja dostupnosti zaštite unutar države.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 185
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 24.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(24) Zaštita unutar države od progona ili ugroze života te teških povreda i ozljeda trebala bi biti dostupna podnositelju zahtjeva u dijelu države podrijetla u koji on ili ona može sigurno doputovati, dobiti pristup te se tamo nastaniti. Procjena postojanja zaštite unutar države trebala bi biti sastavni dio ocjene zahtjeva za međunarodnom zaštitom te bi se trebala provoditi kad ovlašteno tijelo ustanovi da su ispunjeni uvjeti za primjenu kvalifikacijskih kriterija. Na nadležnom tijelu počiva teret dokazivanja dostupnosti zaštite unutar države.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Načelo zaštite unutar države ne proizlazi iz Konvencije o statusu izbjeglica iz 1951. te donosi dodatni kriterij za ispunjavanje uvjeta za status izbjeglice uz kriterije predviđene člankom 1.A Konvencije o statusu izbjeglica, čime se stvara rizik od toga da se podnositeljima zahtjeva koji imaju pravo na zaštitu prema Konvenciji uskrati zaštita u okviru prava EU-a.

Amandman 186
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 24.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(24) Zaštita unutar države od progona ili ugroze života te teških povreda i ozljeda trebala bi biti dostupna podnositelju zahtjeva u dijelu države podrijetla u koji on ili ona može sigurno doputovati, dobiti pristup te se tamo nastaniti. Procjena postojanja zaštite unutar države ***trebala*** bi biti ***sastavni*** dio ocjene zahtjeva za međunarodnom zaštitom te bi se trebala	(24) Zaštita unutar države od progona ili ugroze života te teških povreda i ozljeda trebala bi biti dostupna podnositelju zahtjeva u dijelu države podrijetla u koji on ili ona može sigurno doputovati, dobiti pristup te se tamo nastaniti. Procjena postojanja zaštite unutar države ***mogla*** bi biti dio ocjene zahtjeva za međunarodnom zaštitom te bi se trebala provoditi kad

provoditi kad ovlašteno tijelo ustanovi da su ispunjeni uvjeti za primjenu kvalifikacijskih kriterija. Na nadležnom tijelu počiva teret dokazivanja dostupnosti zaštite unutar države.	ovlašteno tijelo ustanovi da su ispunjeni uvjeti za primjenu kvalifikacijskih kriterija. Na nadležnom tijelu počiva teret dokazivanja dostupnosti zaštite unutar države. ***Međutim, podnositelj zahtjeva trebao bi surađivati s ovlaštenim tijelom kako bi se utvrdilo jesu li ispunjeni uvjeti za zaštitu unutar države u dijelu njegove/njezine zemlje podrijetla.***

Or. en

Obrazloženje

Unatoč tomu što bi teret dokazivanja dostupnosti zaštite unutar države trebalo snositi ovlašteno tijelo, također je potrebno da podnositelj zahtjeva pomogne nadležnom tijelu da zaključi jesu li ispunjeni uvjeti za zaštitu unutar države pružajući značajne informacije i odgovarajući na sva postavljena pitanja.

Amandman 187
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 24.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(24) Zaštita unutar države od progona ili ugroze života te teških povreda i ozljeda trebala bi biti dostupna podnositelju zahtjeva u dijelu države podrijetla u koji on ili ona može sigurno doputovati, dobiti pristup te se tamo nastaniti. Procjena postojanja zaštite unutar države trebala bi biti sastavni dio ocjene zahtjeva za međunarodnom zaštitom te bi se trebala provoditi kad ovlašteno tijelo ustanovi da su ispunjeni uvjeti za primjenu kvalifikacijskih kriterija. ***Na nadležnom tijelu počiva teret dokazivanja dostupnosti zaštite unutar države.***	(24) Zaštita unutar države od progona ili ugroze života te teških povreda i ozljeda trebala bi biti dostupna podnositelju zahtjeva u dijelu države podrijetla u koji on ili ona može sigurno doputovati, dobiti pristup te se tamo nastaniti. Procjena postojanja zaštite unutar države trebala bi biti sastavni dio ocjene zahtjeva za međunarodnom zaštitom te bi se trebala provoditi kad ovlašteno tijelo ustanovi da su ispunjeni uvjeti za primjenu kvalifikacijskih kriterija.

Or. en

Amandman 188
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 24.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(24) Zaštita unutar države od progona ili ugroze života te teških povreda i ozljeda trebala bi biti dostupna podnositelju zahtjeva u dijelu države podrijetla u koji on ili ona može sigurno doputovati, dobiti pristup te se tamo nastaniti. Procjena postojanja zaštite unutar države trebala bi biti sastavni dio ocjene zahtjeva za međunarodnom zaštitom te bi se trebala provoditi kad ovlašteno tijelo ustanovi da su ispunjeni uvjeti za primjenu kvalifikacijskih kriterija. Na ***nadležnom tijelu*** počiva teret dokazivanja ***dostupnosti*** zaštite unutar države.	(24) Zaštita unutar države od progona ili ugroze života te teških povreda i ozljeda trebala bi biti dostupna podnositelju zahtjeva u dijelu države podrijetla u koji on ili ona može sigurno doputovati, dobiti pristup te se tamo nastaniti. Procjena postojanja zaštite unutar države trebala bi biti sastavni dio ocjene zahtjeva za međunarodnom zaštitom te bi se trebala provoditi ***najkasnije*** kad ovlašteno tijelo ustanovi da su ispunjeni uvjeti za primjenu kvalifikacijskih kriterija. Na ***podnositelju zahtjeva*** počiva teret dokazivanja ***nedostupnosti*** zaštite unutar države.

Or. en

Amandman 189
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 24.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	24a. Pri procjeni uvjeta za zaštitu unutar države u slučaju maloljetnih osoba mjerodavna tijela trebala bi prvenstveno uzeti u obzir procjenu najboljeg interesa djeteta.

Or. en

Obrazloženje

Ova uvodna izjava usklađena je s prijedlogom iz članka 8. stavka 4. (novog).

Amandman 190
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 25.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(25) U slučajevima gdje su država ili državni predstavnici počinitelji progona ili djela ugroze života te teške povrede ili ozljede trebala bi postojati pretpostavka da tražitelju nije dostupna učinkovita zaštita. U slučajevima kada je tražitelj maloljetnik bez pratnje, odgovarajuća skrb i skrbnički propisi u najboljem interesu maloljetnika bez pratnje trebali bi biti sastavni dio procjene dostupnosti učinkovite zaštite.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

U skladu sa sljedećim izmjenama kojima se briše članak 8.

Amandman 191
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 25.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(25) U slučajevima gdje su država ili državni predstavnici počinitelji progona ili djela ugroze života te teške povrede ili ozljede trebala bi postojati pretpostavka da tražitelju nije dostupna učinkovita zaštita. ***U slučajevima kada je tražitelj maloljetnik bez pratnje, odgovarajuća skrb i skrbnički propisi u najboljem interesu maloljetnika bez pratnje trebali bi biti sastavni dio procjene dostupnosti učinkovite zaštite.***	(25) U slučajevima gdje su država ili državni predstavnici ***utvrđeni kao*** počinitelji progona ili djela ugroze života te teške povrede ili ozljede trebala bi postojati pretpostavka da tražitelju nije dostupna učinkovita zaštita.

Or. en

Amandman 192
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 26.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(26) Po potrebi, prilikom procjenjivanja zahtjeva maloljetnika za međunarodnu zaštitu, ovlaštena tijela ***bi trebala uzeti*** u obzir oblike progona koji se posebno odnose na djecu.	(26) Po potrebi, prilikom procjenjivanja zahtjeva maloljetnika za međunarodnu zaštitu, ovlaštena tijela ***uzimaju*** u obzir oblike progona***, trgovanja ljudima i iskorištavanja*** koji se posebno odnose na djecu ***ili izostanak zaštite od takvih djela progona***.

Or. en

Amandman 193
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 26.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(26) Po potrebi, prilikom procjenjivanja zahtjeva maloljetnika za međunarodnu zaštitu, ovlaštena tijela bi trebala uzeti u obzir oblike progona koji se posebno ***odnose*** na djecu.	(26) Po potrebi, prilikom procjenjivanja zahtjeva maloljetnika za međunarodnu zaštitu, ovlaštena tijela bi trebala uzeti u obzir oblike progona ***i iskorištavanja bilo koje vrste ili nedostatak zaštite*** koji se posebno ***odnosi*** na djecu.

Or. it

Amandman 194
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 27.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(27) Jedan je od kvalifikacijskih uvjeta za izbjeglički status u smislu članka 1. točke (A) Ženevske konvencije postojanje uzročno-posljedične veze između razloga progona, posebice rase, religije, nacionalnosti, političkog uvjerenja ili pripadnosti nekoj društvenoj skupini te djela progona ili izostanka zaštite protiv takvih radnji.	(27) Jedan je od kvalifikacijskih uvjeta za izbjeglički status u smislu članka 1. točke (A) Ženevske konvencije postojanje uzročno-posljedične veze između razloga progona, posebice rase, religije ***ili vjere***, nacionalnosti, političkog uvjerenja ili pripadnosti nekoj društvenoj skupini ***ili političkom mišljenju*** te djela progona ili izostanka zaštite protiv takvih radnji.

Or. en

Amandman 195
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 28.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(28) Jednako je potrebno uvesti zajednički koncept progona zbog „pripadnosti određenoj društvenoj skupini”. Potrebno je, za potrebe definiranja posebne društvene skupine, uzeti u obzir probleme koji nastaju na temelju spola podnositelja, uključujući rodni identitet i spolnu orijentaciju, i odnose se na njegov utemeljen strah od progona koji mogu biti dio određene zakonske tradicije i običaja, a koji dovode do, primjerice, genitalnog sakaćenja, prisilne sterilizacije ili pobačaja.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 196
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 28.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(28) Jednako je potrebno uvesti zajednički koncept progona zbog „pripadnosti određenoj društvenoj skupini”. Potrebno je, za potrebe definiranja posebne društvene skupine, uzeti u obzir probleme koji nastaju na temelju spola podnositelja, uključujući rodni identitet i spolnu orijentaciju, i odnose se na njegov utemeljen strah od progona koji mogu biti dio određene zakonske tradicije i običaja, a koji dovode do, primjerice, genitalnog sakaćenja, prisilne sterilizacije ili pobačaja.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 197
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 28.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(28) Jednako je potrebno uvesti zajednički koncept progona zbog „pripadnosti određenoj društvenoj skupini”. ***Potrebno je, za potrebe definiranja posebne društvene skupine, uzeti u obzir probleme koji nastaju na temelju spola podnositelja, uključujući rodni identitet i spolnu orijentaciju, i odnose se na njegov utemeljen strah od progona koji mogu biti dio određene zakonske tradicije i običaja, a koji dovode do, primjerice, genitalnog sakaćenja, prisilne sterilizacije ili pobačaja.***	(28) Jednako je potrebno uvesti zajednički koncept progona zbog „pripadnosti određenoj društvenoj skupini”.

Or. en

Amandman 198
Jean Lambert

u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 28.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(28) Jednako je potrebno uvesti zajednički koncept progona zbog „pripadnosti određenoj društvenoj skupini”. Potrebno je, za potrebe definiranja posebne društvene skupine, uzeti u obzir probleme koji nastaju na temelju spola podnositelja, uključujući rodni identitet i spolnu orijentaciju, i odnose se na njegov utemeljen strah od progona koji mogu biti dio određene zakonske tradicije i običaja, a koji dovode do, primjerice, genitalnog sakaćenja, prisilne sterilizacije ili pobačaja.	(28) Jednako je potrebno uvesti zajednički koncept progona zbog „pripadnosti određenoj društvenoj skupini”. Potrebno je, za potrebe definiranja posebne društvene skupine, uzeti u obzir probleme koji nastaju na temelju spola podnositelja, uključujući rodni identitet i spolnu orijentaciju, i odnose se na njegov utemeljen strah od progona koji mogu biti dio određene zakonske tradicije i običaja, a koji dovode do, primjerice, genitalnog sakaćenja, prisilne sterilizacije ili pobačaja. ***Osnovani strah podnositelja zahtjeva od progona može nastati iz percepcije njihova pripadanja određenoj društvenoj skupini, bez obzira na to je li tome zaista tako.***

Or. en

Amandman 199
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 28.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(28) Jednako je potrebno uvesti zajednički koncept progona zbog „pripadnosti određenoj društvenoj skupini”. Potrebno je, za potrebe definiranja posebne društvene skupine, uzeti u obzir probleme koji nastaju na temelju spola podnositelja, uključujući rodni identitet i spolnu orijentaciju, i odnose se na njegov utemeljen strah od progona koji mogu biti dio određene zakonske tradicije i običaja, a koji dovode	(28) Jednako je potrebno uvesti zajednički koncept progona zbog „pripadnosti određenoj društvenoj skupini”. Potrebno je, za potrebe definiranja posebne društvene skupine, uzeti u obzir probleme koji nastaju na temelju spola podnositelja, uključujući rodni identitet***, rodno izražavanje, spolna obilježja*** i spolnu orijentaciju, i odnose se na njegov utemeljen strah od progona koji mogu biti dio ***trgovanja ljudima u svrhu***

do, primjerice, genitalnog sakaćenja, prisilne sterilizacije ili pobačaja.	***seksualnog iskorištavanja,*** određene zakonske tradicije i običaja, a koji dovode do, primjerice, genitalnog sakaćenja, prisilne sterilizacije ili pobačaja.

Or. en

Obrazloženje

Izvjestitelj u sjeni slaže se s izvjestiteljicom da spolna obilježja podnositelja zahtjeva također mogu biti čimbenik u određivanju pripadnosti podnositelja zahtjeva određenoj društvenoj skupini. Osim toga, htjela bi dodati „rodno izražavanje" definiciji „određene društvene skupine" nakon presude Europskog suda za ljudska prava u kojoj je pojašnjeno da pojedinci mogu biti izloženi posebnom riziku od zlostavljanja (na temelju članka 3. ECHR-a) u trećim zemljama gdje se percipiraju kao da nisu u skladu s rodnim ulogama koje im pripisuje društvo, tradicija, pa čak i pravni sustav (N v. Sweden, zahtjev br. 23505/09).

Amandman 200
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 29.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(29) U skladu s relevantnom sudskom praksom Suda EU-a, pri procjeni zahtjeva za međunarodnu zaštitu nadležna bi tijela država članica trebala koristiti metode procjene podnositeljeve vjerodostojnosti na način kojim se poštuje pravo pojedinca zajamčeno Poveljom, posebice pravo na ljudsko dostojanstvo i poštovanje privatnog i obiteljskog života. Posebice u pogledu ***homoseksualnosti*** pojedinačna procjena podnositeljeve vjerodostojnosti ne bi se trebala temeljiti na stereotipima koji se odnose na ***homoseksualne osobe*** te podnositelj ne bi trebao biti podvrgnut detaljnom ispitivanju ili testovima o svojoj seksualnoj sklonosti.	(29) U skladu s relevantnom sudskom praksom Suda EU-a ***i Europskog suda za ljudska prava***, pri procjeni zahtjeva za međunarodnu zaštitu nadležna bi tijela država članica trebala koristiti metode procjene podnositeljeve vjerodostojnosti na način kojim se poštuje pravo pojedinca zajamčeno Poveljom ***i ECHR-om***, posebice pravo na ljudsko dostojanstvo i poštovanje privatnog i obiteljskog života. Posebice u pogledu ***seksualne orijentacije i rodnog identiteta*** pojedinačna procjena podnositeljeve vjerodostojnosti ne bi se trebala temeljiti na stereotipima koji se odnose na ***spolnu orijentaciju i rodni identitet*** te podnositelj ne bi trebao biti podvrgnut detaljnom ispitivanju ili testovima o svojoj seksualnoj sklonosti. ***Nadalje, nadležna nacionalna tijela ne bi trebala zaključivati da izjave podnositelja zahtjeva nisu vjerodostojne na temelju***

toga što se podnositelj nije oslonio na svoju seksualnu orijentaciju, rodni identitet, rodno izražavanje ili spolna obilježja prilikom prvog iznošenja detalja o svojem progonu.

Or. en

Obrazloženje

Izvjestitelj u sjeni slaže se s izvjestiteljicom da je kasno otkrivanje jedan od četiriju parametara iz nedavne presude Suda Europske unije u predmetu A, B i C protiv Staatssecretaris van Veiligheid en Justitie, od 2. prosinca 2014., no nije spomenuto u tekstu Komisije i treba se dodati. Tražitelji azila koji su pripadnici skupine LGBTI zbog straha i stigme često kasno otkrivaju svoju seksualnu orijentaciju, rodni identitet, rodno izražavanje ili spolna obilježja. Njihovi zahtjevi ne bi trebali trpjeti zbog takvog kasnog otkrivanja.

Amandman 201
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 29.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(29) U skladu s relevantnom sudskom praksom Suda EU-a, pri procjeni zahtjeva za međunarodnu zaštitu nadležna bi tijela država članica trebala koristiti metode procjene podnositeljeve vjerodostojnosti na način kojim se poštuje pravo pojedinca zajamčeno Poveljom, posebice pravo na ljudsko dostojanstvo i poštovanje privatnog i obiteljskog života. Posebice u pogledu ***homoseksualnosti*** pojedinačna procjena podnositeljeve vjerodostojnosti ne bi se trebala temeljiti na stereotipima koji se odnose na ***homoseksualne osobe*** te podnositelj ne bi trebao biti podvrgnut detaljnom ispitivanju ili testovima o svojoj seksualnoj sklonosti.	(29) U skladu s relevantnom sudskom praksom Suda EU-a, pri procjeni zahtjeva za međunarodnu zaštitu nadležna bi tijela država članica trebala koristiti metode procjene podnositeljeve vjerodostojnosti na način kojim se poštuje pravo pojedinca zajamčeno Poveljom, posebice pravo na ljudsko dostojanstvo i poštovanje privatnog i obiteljskog života. Posebice u pogledu ***spolne orijentacije i rodnog identiteta*** pojedinačna procjena podnositeljeve vjerodostojnosti ne bi se trebala temeljiti na stereotipima koji se odnose na ***spolnu orijentaciju i rodni identitet*** te podnositelj ne bi trebao biti podvrgnut detaljnom ispitivanju ili testovima o svojoj seksualnoj sklonosti.

Or. it

Amandman 202
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 29.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(29) U skladu s relevantnom sudskom praksom Suda EU-a, pri procjeni zahtjeva za međunarodnu zaštitu nadležna bi tijela država članica trebala koristiti metode procjene podnositeljeve vjerodostojnosti na način kojim se poštuje pravo pojedinca zajamčeno Poveljom, posebice pravo na ljudsko dostojanstvo i poštovanje privatnog i obiteljskog života. Posebice u pogledu homoseksualnosti pojedinačna procjena podnositeljeve vjerodostojnosti ne bi se trebala temeljiti na stereotipima ***koji se odnose na homoseksualne osobe te podnositelj ne bi trebao biti podvrgnut detaljnom ispitivanju ili testovima o svojoj seksualnoj sklonosti***.	(29) U skladu s relevantnom sudskom praksom Suda EU-a, pri procjeni zahtjeva za međunarodnu zaštitu nadležna bi tijela država članica trebala koristiti metode procjene podnositeljeve vjerodostojnosti na način kojim se poštuje pravo pojedinca zajamčeno Poveljom, posebice pravo na ljudsko dostojanstvo i poštovanje privatnog i obiteljskog života. Posebice u pogledu homoseksualnosti pojedinačna procjena podnositeljeve vjerodostojnosti ne bi se trebala temeljiti na stereotipima***, već bi nadležna tijela trebala odlučno zatražiti činjenični dokaz homoseksualnosti pojedinca***.

Or. en

Amandman 203
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 30.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(30) Radnje koja su u suprotnosti s ciljevima i načelima Ujedinjenih naroda navedene su u Preambuli i člancima 1. i 2. Povelje Ujedinjenih naroda te su, među ostalim, sadržane u rezolucijama Ujedinih naroda koje se odnose na mjere za borbu protiv terorizma i u kojima se izjavljuje da „su djela, metode i prakse terorizma u suprotnosti s ciljevima i načelima Ujedinjenih naroda” te da je „svjesno financiranje, planiranje i poticanje	(30) Radnje koja su u suprotnosti s ciljevima i načelima Ujedinjenih naroda navedene su u Preambuli i člancima 1. i 2. Povelje Ujedinjenih naroda te su, među ostalim, sadržane u rezolucijama Ujedinih naroda koje se odnose na mjere za borbu protiv terorizma i u kojima se izjavljuje da „su djela, metode i prakse terorizma u suprotnosti s ciljevima i načelima Ujedinjenih naroda” te da je „svjesno financiranje, planiranje i poticanje

terorističkih djela također suprotno ciljevima i načelima Ujedinjenih naroda”.	terorističkih djela također suprotno ciljevima i načelima Ujedinjenih naroda”. ***Ta ista djela, metode i prakse također trebaju predstavljati razlog za odbijanje i opozivanje statusa izbjeglice ili statusa supsidijarne zaštite.***

Or. en

Amandman 204
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 31.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(31) Počinjenje političkog zločina u načelu nije osnova za opravdanje isključenja iz izbjegličkog statusa. Međutim, u skladu s relevantnom sudskom praksom Suda EU-a, posebno okrutna djela u kojima čin nije razmjeran navodnom političkom cilju te terorističke radnje koje karakterizira nasilje prema običnim građanima, čak i ako se počine iz navodnih političkih pobuda, smatraju se nepolitičkim zločinima i tvore osnovu za isključenje iz izbjegličkog statusa.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 205
Beatrix von Storch

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 31.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(31) Počinjenje političkog zločina ***u načelu nije osnova*** za opravdanje isključenja iz izbjegličkog statusa. ***Međutim, u skladu s relevantnom***	(31) Počinjenje političkog zločina ***moglo bi predstavljati osnovu*** za opravdanje isključenja iz izbjegličkog statusa.

sudskom praksom Suda EU-a, posebno okrutna djela u kojima čin nije razmjeran navodnom političkom cilju te terorističke radnje koje karakterizira nasilje prema običnim građanima, čak i ako se počine iz navodnih političkih pobuda, smatraju se nepolitičkim zločinima i tvore osnovu za isključenje iz izbjegličkog statusa.

Or. en

Amandman 206
Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 31.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(31) Počinjenje političkog zločina u načelu nije osnova za opravdanje isključenja iz izbjegličkog statusa. Međutim, u skladu s relevantnom sudskom praksom Suda EU-a, posebno okrutna djela u kojima čin nije razmjeran navodnom političkom cilju te terorističke radnje koje karakterizira nasilje prema običnim građanima, čak i ako se počine iz navodnih političkih pobuda, smatraju se nepolitičkim zločinima i ***tvore*** osnovu za isključenje iz izbjegličkog statusa.	(31) Počinjenje političkog zločina u načelu nije osnova za opravdanje isključenja iz izbjegličkog statusa. Međutim, u skladu s relevantnom sudskom praksom Suda EU-a, posebno okrutna djela u kojima čin nije razmjeran navodnom političkom cilju te terorističke radnje koje karakterizira nasilje prema običnim građanima, čak i ako se počine iz navodnih političkih pobuda, smatraju se nepolitičkim zločinima i ***trebala bi činiti*** osnovu za isključenje iz izbjegličkog statusa.

Or. en

Amandman 207
Monika Hohlmeier

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 31.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	31a. Sud Europske unije jasno je naveo u svojoj presudi

Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides protiv Mostafe Lounanija1a

da je podržavanje terorističke skupine ili djela terorističkog čina dovoljan razlog da se podnositelju zahtjeva za međunarodnu zaštitu ukine pravo na status izbjeglice ili na odobrenje supsidijarne zaštite.

1a C-573/14;

Or. en

Obrazloženje

Odgovara izmjeni članka 12.

Amandman 208
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 31.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	31a. Priznanje statusa supsidijarne zaštite deklaratorni je akt.

Or. en

Amandman 209
Beatrix von Storch

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 32.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(32) Također bi trebalo utvrditi minimalne standarde za definiciju i sadržaj statusa supsidijarne zaštite. Supsidijarna bi zaštita trebala biti komplementarna i dodatak zaštiti izbjeglica ugrađenoj u Ženevsku	***Briše se.***

konvenciju.

Or. en

Amandman 210
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 32.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(32) Također bi trebalo utvrditi minimalne standarde za definiciju i sadržaj statusa supsidijarne zaštite. Supsidijarna bi zaštita trebala biti komplementarna i dodatak zaštiti izbjeglica ugrađenoj u Ženevsku konvenciju.	(32) Također bi trebalo utvrditi minimalne standarde za definiciju i sadržaj statusa supsidijarne zaštite. Supsidijarna bi zaštita trebala biti komplementarna i dodatak zaštiti izbjeglica ugrađenoj u Ženevsku konvenciju. ***Iako se osnova za traženje zaštite razlikuje za izbjeglice i supsidijarnu zaštitu, trenutačna potreba za zaštitom može biti sličnog trajanja.***

Or. en

Amandman 211
Beatrix von Storch

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 33.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(33) Potrebno je uvesti zajedničke kriterije na temelju kojih će se tražiteljima međunarodne zaštite priznavati da ispunjavaju uvjete za dobivanje supsidijarne zaštite. Ti bi kriteriji trebali biti utvrđeni na temelju obveza koje proizlaze iz međunarodnih pravnih akata o ljudskim pravima i na temelju postojeće prakse u državama članicama.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 212
Beatrix von Storch

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 34.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(34) Za potrebe procjene rizika od ugroze života te teških povreda i ozljeda kojom se ostvaruju uvjeti za supsidijarnu zaštitu, pojam općeg nasilja, u skladu s relevantnom sudskom praksom Suda EU-a, treba uključivati nasilje koje se može počiniti nad ljudima bez obzira na njihove osobne okolnosti.	***Briše se***.

Or. en

Amandman 213
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 34.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(34) Za potrebe procjene rizika od ugroze života te teških povreda i ozljeda kojom se ostvaruju uvjeti za supsidijarnu zaštitu, pojam općeg nasilja, u skladu s relevantnom sudskom praksom Suda EU-a, treba uključivati nasilje koje se može počiniti nad ljudima bez obzira na njihove osobne okolnosti.	(34) Za potrebe procjene rizika od ugroze života te teških povreda i ozljeda kojom se ostvaruju uvjeti za supsidijarnu zaštitu, pojam općeg nasilja, u skladu s relevantnom sudskom praksom Suda EU-a ***i Europskog suda za ljudska prava***, treba uključivati nasilje koje se može počiniti nad ljudima bez obzira na njihove osobne okolnosti. ***Čimbenici koje treba uzimati u obzir pri utvrđivanju postojanja općeg nasilja mogu uključivati vanjsku agresiju, okupaciju, stranu dominaciju, unutarnje sukobe, teško kršenje ljudskih prava ili slučajeve koji ozbiljno ometaju javni red u zemlji podrijetla ili njezinom dijelu.***

Or. en

Amandman 214
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 36.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(36) U pogledu potrebnog dokaza o postojanju ozbiljne i pojedinačne prijetnje životu ili osobi podnositelja, u skladu s relevantnom sudskom praksom Suda Europske unije[36], ***ovlaštena tijela ne bi trebala zahtijevati od podnositelja dokaze da je baš on pogođen čimbenicima koji su svojstveni njegovim okolnostima***. Međutim, razina općeg nasilja koja je potrebna za dokazivanje osnovanosti zahtjeva niža je ako podnositelja može dokazati da je baš on pogođen čimbenicima koji su svojstveni njegovim okolnostima. Štoviše, ovlaštena bi tijela iznimno trebala ustanoviti postojanje ozbiljne ***i pojedinačne*** prijetnje samo na temelju prisutnosti podnositelja na području države podrijetla ili odgovarajućem dijelu iste, pod uvjetom da stupanj općeg nasilja u oružanom sukobu koji se odvija dosegne takvu razinu da se ispuni materijalna osnova za uvjerenje da bi civilna osoba nakon povratka u državu podrijetla ili odgovarajući dio iste bila izložena stvarnom riziku od ozbiljne prijetnje samo na temelju svoje prisutnosti na području te zemlje ili regije.	(36) U pogledu potrebnog dokaza o postojanju ozbiljne i pojedinačne prijetnje životu ili osobi podnositelja, u skladu s relevantnom sudskom praksom Suda Europske unije[36] ***i Europskog suda za ljudska prava, potrebna razina pretrpljene štete ne mora biti jednaka mučenju ni nečovječnom ili ponižavajućem postupanju ili kazni***. Međutim, razina općeg nasilja koja je potrebna za dokazivanje osnovanosti zahtjeva niža je ako podnositelja može dokazati da je baš on pogođen čimbenicima koji su svojstveni njegovim okolnostima. Štoviše, ovlaštena bi tijela iznimno trebala ustanoviti postojanje ozbiljne prijetnje samo na temelju prisutnosti podnositelja na području države podrijetla ili odgovarajućem dijelu iste, pod uvjetom da stupanj općeg nasilja u oružanom sukobu koji se odvija dosegne takvu razinu da se ispuni materijalna osnova za uvjerenje da bi civilna osoba nakon povratka u državu podrijetla ili odgovarajući dio iste bila izložena stvarnom riziku od ozbiljne prijetnje samo na temelju svoje prisutnosti na području te zemlje ili regije. ***Iako na razini Unije trenutačno ne postoji dogovorena pravna definicija osoba raseljenih iz razloga povezanih s okolišem, to ne sprečava države članice da pruže zaštitu tim osobama u skladu s nacionalnim pravom.***
[36] C-465/07.	[36] C-465/07.

Amandman 215
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 36.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(36) U pogledu potrebnog dokaza o postojanju ozbiljne i pojedinačne prijetnje životu ili osobi podnositelja, u skladu s relevantnom sudskom praksom Suda Europske unije[36], ovlaštena tijela ne bi trebala zahtijevati od podnositelja dokaze da je baš on pogođen čimbenicima koji su svojstveni njegovim okolnostima. Međutim, razina općeg nasilja koja je potrebna za dokazivanje osnovanosti zahtjeva niža je ako podnositelja može dokazati da je baš on pogođen čimbenicima koji su svojstveni njegovim okolnostima. Štoviše, ovlaštena bi tijela iznimno trebala ustanoviti postojanje ozbiljne i pojedinačne prijetnje samo na temelju prisutnosti podnositelja na području ***države podrijetla ili odgovarajućem dijelu iste,*** pod uvjetom da stupanj općeg nasilja u oružanom sukobu koji se odvija dosegne takvu razinu da se ispuni materijalna osnova za uvjerenje da bi civilna osoba nakon povratka u državu podrijetla ili odgovarajući dio iste bila izložena stvarnom riziku od ozbiljne prijetnje samo na temelju svoje prisutnosti na području te zemlje ili regije.	(36) U pogledu potrebnog dokaza o postojanju ozbiljne i pojedinačne prijetnje životu ili osobi podnositelja, u skladu s relevantnom sudskom praksom Suda Europske unije[36], ovlaštena tijela ne bi trebala zahtijevati od podnositelja dokaze da je baš on pogođen čimbenicima koji su svojstveni njegovim okolnostima. Međutim, razina općeg nasilja koja je potrebna za dokazivanje osnovanosti zahtjeva niža je ako podnositelja može dokazati da je baš on pogođen čimbenicima koji su svojstveni njegovim okolnostima. Štoviše, ovlaštena bi tijela iznimno trebala ustanoviti postojanje ozbiljne i pojedinačne prijetnje samo na temelju prisutnosti podnositelja na području, pod uvjetom da stupanj općeg nasilja u oružanom sukobu koji se odvija dosegne takvu razinu da se ispuni materijalna osnova za uvjerenje da bi civilna osoba nakon povratka u državu podrijetla ili odgovarajući dio iste bila izložena stvarnom riziku od ozbiljne prijetnje samo na temelju svoje prisutnosti na području te zemlje ili regije. ***Osim toga, za potrebe ove Uredbe valja osigurati međunarodnu zaštitu osobama koje su suočene s ozbiljnim prijetnjama koje su rezultat prirodnih katastrofa ili katastrofa izazvanih ljudskim djelovanjem.***
[36] Predmet C-465/07.	[36] Predmet C-465/07.

Or. it

Amandman 216
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 36.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(36) U pogledu potrebnog dokaza o postojanju ozbiljne i pojedinačne prijetnje životu ili osobi podnositelja, u skladu s relevantnom sudskom praksom Suda Europske ***unije36, ovlaštena tijela ne bi trebala zahtijevati od podnositelja dokaze da je baš on pogođen čimbenicima koji su svojstveni njegovim okolnostima. Međutim,*** razina općeg nasilja koja je potrebna za dokazivanje osnovanosti zahtjeva niža je ako podnositelja može dokazati da je baš on pogođen čimbenicima koji su svojstveni njegovim okolnostima. Štoviše, ovlaštena bi tijela ***iznimno*** trebala ustanoviti postojanje ozbiljne ***i pojedinačne*** prijetnje samo na temelju prisutnosti podnositelja na području države podrijetla ili odgovarajućem dijelu iste, pod uvjetom da stupanj općeg nasilja u oružanom sukobu koji se odvija dosegne takvu razinu da se ispuni materijalna osnova za uvjerenje da bi civilna osoba nakon povratka u državu podrijetla ili odgovarajući dio iste bila izložena stvarnom riziku od ozbiljne prijetnje samo na temelju svoje prisutnosti na području te zemlje ili regije.	(36) U pogledu potrebnog dokaza o postojanju ozbiljne i pojedinačne prijetnje životu ili osobi podnositelja, u skladu s relevantnom sudskom praksom Suda Europske ***unije i Europskog suda za ljudska prava, potrebna*** razina ***pretrpljene štete ne mora biti jednaka mučenju ni nečovječnom ili ponižavajućem postupanju ili kazni. Razina*** općeg nasilja koja je potrebna za dokazivanje osnovanosti zahtjeva niža je ako podnositelja može dokazati da je baš on pogođen čimbenicima koji su svojstveni njegovim okolnostima. Štoviše, ovlaštena bi tijela trebala ustanoviti postojanje ozbiljne prijetnje samo na temelju prisutnosti podnositelja na području države podrijetla ili odgovarajućem dijelu iste, pod uvjetom da stupanj općeg nasilja u oružanom sukobu koji se odvija dosegne takvu razinu da se ispuni materijalna osnova za uvjerenje da bi civilna osoba nakon povratka u državu podrijetla ili odgovarajući dio iste bila izložena stvarnom riziku od ozbiljne prijetnje samo na temelju svoje prisutnosti na području te zemlje ili regije.

36 C-465/07.

Or. en

Amandman 217
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 36.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(36) U pogledu potrebnog dokaza o postojanju ozbiljne i pojedinačne prijetnje životu ili osobi podnositelja, u skladu s relevantnom sudskom praksom Suda Europske unije[36], ovlaštena tijela ne bi trebala zahtijevati od podnositelja dokaze da je baš on pogođen čimbenicima koji su svojstveni njegovim okolnostima. Međutim, razina općeg nasilja koja je potrebna za dokazivanje osnovanosti zahtjeva niža je ako podnositelja može dokazati da je baš on pogođen čimbenicima koji su svojstveni njegovim okolnostima. Štoviše, ovlaštena bi tijela iznimno trebala ustanoviti postojanje ozbiljne i pojedinačne prijetnje samo na temelju prisutnosti podnositelja na području države podrijetla ***ili odgovarajućem dijelu iste,*** pod uvjetom da stupanj općeg nasilja u oružanom sukobu koji se odvija dosegne takvu razinu da se ispuni materijalna osnova za uvjerenje da bi civilna osoba nakon povratka u ***državu*** podrijetla ***ili odgovarajući dio iste*** bila izložena stvarnom riziku od ozbiljne prijetnje samo na temelju svoje prisutnosti na području te zemlje ***ili regije***.	(36) U pogledu potrebnog dokaza o postojanju ozbiljne i pojedinačne prijetnje životu ili osobi podnositelja, u skladu s relevantnom sudskom praksom Suda Europske unije[36], ovlaštena tijela ne bi trebala zahtijevati od podnositelja dokaze da je baš on pogođen čimbenicima koji su svojstveni njegovim okolnostima. Međutim, razina općeg nasilja koja je potrebna za dokazivanje osnovanosti zahtjeva niža je ako podnositelja može dokazati da je baš on pogođen čimbenicima koji su svojstveni njegovim okolnostima. Štoviše, ovlaštena bi tijela iznimno trebala ustanoviti postojanje ozbiljne i pojedinačne prijetnje samo na temelju prisutnosti podnositelja na području države podrijetla, pod uvjetom da stupanj općeg nasilja u oružanom sukobu koji se odvija dosegne takvu razinu da se ispuni materijalna osnova za uvjerenje da bi civilna osoba nakon povratka u ***bilo koji dio države*** podrijetla bila izložena stvarnom riziku od ozbiljne prijetnje samo na temelju svoje prisutnosti na području te zemlje.
[36] C-465/07.	[36] C-465/07.

Or. en

Obrazloženje

Uvodna izjava izmijenjena je uzimajući u obzir prijedlog procjene mogućnosti zaštite unutar države.

Amandman 218
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 36.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	36a. Osobu kojoj je potrebna zaštita zbog toga što se ne može vratiti u svoju zemlju podrijetla zbog prirodne katastrofe ili katastrofe koju je izazvao čovjek također bi se trebalo smatrati osobom koja ispunjava uvjete za zaštitu u skladu s ovom Uredbom.

Or. en

Amandman 219
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 36.b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	36b. Prirodne katastrofe i katastrofe koje je izazvao čovjek uključuju: učinke klimatskih promjena, otimanje poljoprivrednog zemljišta ili vode, dezertifikaciju staništa, prisilno naseljavanje kao i ekološke katastrofe i zagađenja uzrokovana ratom.

Or. en

Obrazloženje

Ekološke izbjeglice trenutačno nisu zaštićene međunarodnim pravom. Za razliku od izbjeglica obuhvaćenih Konvencijom UN-a iz 1951. o izbjeglicama, ekološke izbjeglice, ako su poslane natrag u matičnu zemlju, vraćaju se u razorenu domovinu ili su prisiljene ići u izbjegličke kampove. Klimatske promjene ne odnose se samo na okoliš, već njihovi učinci dotiču svaki dio ljudskih života: od stabilnosti vlada i gospodarstava do zdravlja.

Amandman 220
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 37.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(37) Boravišna dozvola i putne isprave koje se odobre korisnicima međunarodne zaštite prvi puta ili se obnove nakon stupanja na snagu ove ***Uredbe*** trebale bi biti u skladu s pravilima propisanim Uredbom (EZ) br. 1030/2002 i Uredbom Vijeća (EZ) br. 2252/2004.	(37) Boravišna dozvola i putne isprave koje se odobre korisnicima međunarodne zaštite prvi puta ili se obnove nakon stupanja na snagu ove ***Direktive*** trebale bi biti u skladu s pravilima propisanim Uredbom (EZ) br. 1030/2002 i Uredbom Vijeća (EZ) br. 2252/2004.

Or. en

Amandman 221
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 37.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(37) Boravišna dozvola i putne isprave koje se odobre korisnicima međunarodne zaštite ***prvi puta ili se obnove*** nakon stupanja na snagu ove Uredbe trebale bi biti u skladu s pravilima propisanim Uredbom (EZ) br. 1030/2002 i Uredbom Vijeća (EZ) br. 2252/2004.	(37) Boravišna dozvola i putne isprave koje se odobre korisnicima međunarodne zaštite nakon stupanja na snagu ove Uredbe trebale bi biti u skladu s pravilima propisanim Uredbom (EZ) br. 1030/2002 i Uredbom Vijeća (EZ) br. 2252/2004.

Or. en

Amandman 222
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 38.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(38) Članovi obitelji ***će , zbog same činjenice da su povezani s izbjeglicom, biti izloženi progonu, na takav način da to predstavlja osnovu*** za ***traženje***	(38) Članovi obitelji, za potrebe održavanja obiteljskog jedinstva***,*** imaju pravo na ***podnošenje zahtjeva za boravišnu dozvolu*** koja ***ne premašuje***

međunarodne zaštite. Pod uvjetom da ne ispunjavaju uvjete za međunarodnu zaštitu, za potrebe održavanja obiteljskog jedinstva ***oni*** imaju pravo na ***traženje boravišne dozvole i ista prava*** koja ***su odobrena*** korisnicima međunarodne zaštite. Ne dovodeći u pitanje odredbe koje se odnose na održavanje obiteljskog jedinstva u ovoj Uredbi, kada situacija spada u područje primjene Direktive 2003/86/EZ o pravu na ponovno okupljanje obitelji i ispune se uvjeti za okupljanje koji su u njoj navedeni, boravišne dozvole i prava u skladu s tom Direktivom trebala bi se odobriti članovima obitelji korisnika međunarodne zaštite koji ne ispunjavaju pojedinačno uvjete za zaštitu. Ova se Uredba primjenjuje ne dovodeći u pitanje Direktivu 2004/38/EZ.

trajanje one odobrene korisnicima međunarodne zaštite. Ne dovodeći u pitanje odredbe koje se odnose na održavanje obiteljskog jedinstva u ovoj Uredbi, kada situacija spada u područje primjene Direktive 2003/86/EZ o pravu na ponovno okupljanje obitelji i ispune se uvjeti za okupljanje koji su u njoj navedeni, boravišne dozvole i prava u skladu s tom Direktivom trebala bi se odobriti članovima obitelji korisnika međunarodne zaštite koji ne ispunjavaju pojedinačno uvjete za zaštitu. Ova se Uredba primjenjuje ne dovodeći u pitanje Direktivu 2004/38/EZ.

Or. en

Amandman 223
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 38.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(38) Članovi obitelji će , zbog same činjenice da su povezani s ***izbjeglicom***, biti izloženi progonu, na takav način da to predstavlja osnovu za traženje međunarodne zaštite. Pod uvjetom da ne ispunjavaju uvjete za međunarodnu zaštitu, za potrebe održavanja obiteljskog jedinstva oni imaju pravo na traženje boravišne dozvole i ista prava koja su odobrena korisnicima međunarodne zaštite. Ne dovodeći u pitanje odredbe koje se odnose na održavanje obiteljskog jedinstva u ovoj ***Uredbi***, kada situacija spada u područje primjene Direktive 2003/86/EZ o pravu na ponovno okupljanje obitelji i ispune se	(38) Članovi obitelji će, zbog same činjenice da su povezani s ***korisnikom međunarodne zaštite***, biti izloženi progonu, na takav način da to predstavlja osnovu za traženje međunarodne zaštite. Pod uvjetom da ne ispunjavaju uvjete za međunarodnu zaštitu, za potrebe održavanja obiteljskog jedinstva oni imaju pravo na traženje boravišne dozvole i ista prava koja su odobrena korisnicima međunarodne zaštite. Ne dovodeći u pitanje odredbe koje se odnose na održavanje obiteljskog jedinstva u ovoj ***Direktivi***, kada situacija spada u područje primjene Direktive 2003/86/EZ o pravu na

uvjeti za okupljanje koji su u njoj navedeni, boravišne dozvole i prava u skladu s tom Direktivom trebala bi se odobriti članovima obitelji korisnika međunarodne zaštite koji ne ispunjavaju pojedinačno uvjete za zaštitu. Ova se ***Uredba*** primjenjuje ne dovodeći u pitanje Direktivu 2004/38/EZ.	ponovno okupljanje obitelji i ispune se uvjeti za okupljanje koji su u njoj navedeni, boravišne dozvole i prava u skladu s tom Direktivom trebala bi se odobriti članovima obitelji korisnika međunarodne zaštite koji ne ispunjavaju pojedinačno uvjete za zaštitu. Ova se ***Direktiva*** primjenjuje ne dovodeći u pitanje Direktivu 2004/38/EZ.

Or. en

Amandman 224
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 38.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	38a. Kako bi se izbjegle zloupotrebe, države članice trebaju ocijeniti je li brak između korisnika međunarodne zaštite i njegova/njezina supružnika rezultat autentičnog odnosa.

Or. en

Obrazloženje

Ova uvodna izjava usklađena je s prijedlogom iz članka 25. stavka 3.a (novog).

Amandman 225
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 39.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(39) S ciljem utvrđivanja je li korisnicima međunarodne zaštite ista još uvijek potrebna, ovlaštena bi tijela trebala preispitati odobreni status u slučaju	***Briše se.***

obnove boravišne dozvole prvi puta za izbjeglice te prvi i drugi puta za korisnike supsidijarne zaštite. To bi se također trebalo učiniti i u slučaju kada se dogodi znatna relevantna promjena u državi podrijetla podnositelja kako je navedeno u zajedničkoj analizi i smjernicama o situaciji u državi podrijetla koju na razini Unije osiguravaju Agencija i europske mreže za informacije o zemljama podrijetla u skladu s člancima 8. i 10. Uredbe37.

37 COM(2016)271 final.

Or. en

Amandman 226
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 39.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(39) S ciljem utvrđivanja je li korisnicima međunarodne zaštite ista još uvijek potrebna, ovlaštena ***bi*** tijela ***trebala*** preispitati odobreni status u slučaju ***obnove boravišne dozvole prvi puta za izbjeglice te prvi i drugi puta za korisnike supsidijarne zaštite. To bi se također trebalo učiniti i u slučaju*** kada se dogodi znatna relevantna promjena u državi podrijetla podnositelja kako je navedeno u zajedničkoj analizi i smjernicama o situaciji u državi podrijetla koju na razini Unije osiguravaju Agencija i europske mreže za informacije o zemljama podrijetla u skladu s člancima 8. i 10. Uredbe[37].	(39) S ciljem utvrđivanja je li korisnicima međunarodne zaštite ista još uvijek potrebna, ovlaštena tijela ***mogu*** preispitati odobreni status u slučaju kada se dogodi znatna relevantna promjena u državi podrijetla podnositelja kako je navedeno u zajedničkoj analizi i smjernicama o situaciji u državi podrijetla koju na razini Unije osiguravaju Agencija i europske mreže za informacije o zemljama podrijetla u skladu s člancima 8. i 10. Uredbe[37].
[37] COM(2016)271 final.	[37] COM(2016)271 final.

Or. en

Amandman 227
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 39.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(39) S ciljem utvrđivanja je li korisnicima međunarodne zaštite ista još uvijek potrebna, ovlaštena bi tijela trebala preispitati odobreni status u slučaju ***obnove boravišne dozvole prvi puta za izbjeglice te prvi i drugi puta za korisnike supsidijarne zaštite. To bi se također trebalo učiniti i u slučaju*** kada se dogodi znatna relevantna promjena u državi podrijetla podnositelja kako je navedeno u zajedničkoj analizi i smjernicama o situaciji u državi podrijetla koju na razini Unije osiguravaju Agencija i europske mreže za informacije o zemljama podrijetla u skladu s člancima 8. i 10. Uredbe[37] .	(39) S ciljem utvrđivanja je li korisnicima međunarodne zaštite ista još uvijek potrebna, ovlaštena bi tijela trebala preispitati odobreni status u slučaju kada se dogodi znatna relevantna promjena u državi podrijetla podnositelja kako je navedeno u zajedničkoj analizi i smjernicama o situaciji u državi podrijetla koju na razini Unije osiguravaju Agencija i europske mreže za informacije o zemljama podrijetla u skladu s člancima 8. i 10. Uredbe[37].
[37] COM(2016)271 final.	[37] COM(2016)271 final.

Or. en

Obrazloženje

Preispitivanje potrebe za zaštitom u trenutku preispitivanja boravišne dozvole za ovlaštena tijela država članica pokazalo bi se izrazito intenzivnim u pogledu uporabe resursa. Ipak, ovlaštena tijela država članica trebala bi biti obvezna preispitati status međunarodne zaštite kada Agencija Europske unije za azil primijeti značajnu relevantnu promjenu u zemlji podrijetla korisnika.

Amandman 228
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 39.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(39) S ciljem utvrđivanja je li korisnicima međunarodne zaštite ista još uvijek potrebna, ovlaštena bi tijela ***trebala*** preispitati odobreni status ***u slučaju obnove boravišne dozvole prvi puta za izbjeglice te prvi i drugi puta za korisnike supsidijarne zaštite. To bi se također trebalo učiniti i u slučaju*** kada se dogodi znatna relevantna promjena u državi podrijetla podnositelja kako je navedeno u zajedničkoj analizi i smjernicama o situaciji u državi podrijetla koju na razini Unije osiguravaju Agencija i europske mreže za informacije o zemljama podrijetla u skladu s člancima 8. i 10. Uredbe[37] .	(39) S ciljem utvrđivanja je li korisnicima međunarodne zaštite ista još uvijek potrebna, ovlaštena bi tijela ***mogu*** preispitati odobreni status kada se dogodi znatna relevantna promjena u državi podrijetla podnositelja kako je navedeno u zajedničkoj analizi i smjernicama o situaciji u državi podrijetla koju na razini Unije osiguravaju Agencija i europske mreže za informacije o zemljama podrijetla u skladu s člancima 8. i 10. Uredbe[37] .
[37] COM(2016) 271 final.	[37] COM(2016) 271 final.

Or. it

Amandman 229
Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 39.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(39) S ciljem utvrđivanja je li korisnicima međunarodne zaštite ista još uvijek potrebna, ovlaštena bi tijela trebala preispitati odobreni status u slučaju obnove boravišne dozvole ***prvi puta za izbjeglice te prvi i drugi puta za korisnike supsidijarne zaštite***. To bi se također trebalo učiniti i u slučaju kada se dogodi znatna relevantna promjena u državi podrijetla podnositelja kako je navedeno u zajedničkoj analizi i smjernicama o situaciji u državi podrijetla koju na razini Unije osiguravaju Agencija i europske mreže za informacije o zemljama podrijetla u skladu s člancima 8. i 10.	(39) S ciljem utvrđivanja je li korisnicima međunarodne zaštite ista još uvijek potrebna, ovlaštena bi tijela trebala preispitati odobreni status ***najkasnije*** u slučaju obnove boravišne dozvole. To bi se također trebalo učiniti i u slučaju kada se dogodi znatna relevantna promjena u državi podrijetla podnositelja kako je navedeno u zajedničkoj analizi i smjernicama o situaciji u državi podrijetla koju na razini Unije osiguravaju Agencija i europske mreže za informacije o zemljama podrijetla u skladu s člancima 8. i 10. Uredbe[37].

Uredbe[37].

[37] COM(2016)271 final.

[37] COM(2016)271 final.

Or. en

Amandman 230
Beatrix von Storch

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 39.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(39) S ciljem utvrđivanja je li korisnicima međunarodne zaštite ista još uvijek potrebna, ovlaštena bi tijela trebala preispitati odobreni status u slučaju obnove boravišne dozvole prvi ***puta*** za izbjeglice ***te prvi i drugi puta za korisnike supsidijarne zaštite***. To bi se također trebalo učiniti i u slučaju kada se dogodi znatna relevantna promjena u državi podrijetla podnositelja kako je navedeno u zajedničkoj analizi i smjernicama o situaciji u državi podrijetla koju na razini Unije osiguravaju Agencija i europske mreže za informacije o zemljama podrijetla u skladu s člancima 8. i 10. Uredbe[37].	(39) S ciljem utvrđivanja je li korisnicima međunarodne zaštite ista još uvijek potrebna, ovlaštena bi tijela trebala preispitati odobreni status u slučaju obnove boravišne dozvole prvi ***put*** za izbjeglice. To bi se također trebalo učiniti i u slučaju kada se dogodi znatna relevantna promjena u državi podrijetla podnositelja kako je navedeno u zajedničkoj analizi i smjernicama o situaciji u državi podrijetla koju na razini Unije osiguravaju Agencija i europske mreže za informacije o zemljama podrijetla u skladu s člancima 8. i 10. Uredbe[37].

[37] COM(2016)271 final.

[37] COM(2016)271 final.

Or. en

Amandman 231
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 39.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(39) S ciljem utvrđivanja je li	(39) S ciljem utvrđivanja je li

korisnicima međunarodne zaštite ista još uvijek potrebna, ovlaštena bi tijela trebala preispitati odobreni status u slučaju obnove boravišne dozvole prvi ***puta*** za izbjeglice te prvi i ***drugi puta*** za korisnike supsidijarne zaštite. To bi se također trebalo učiniti i u slučaju kada se dogodi znatna relevantna promjena u državi podrijetla podnositelja kako je navedeno u zajedničkoj analizi i smjernicama o situaciji u državi podrijetla koju na razini Unije osiguravaju Agencija i europske mreže za informacije o zemljama podrijetla u skladu s člancima 8. i 10. Uredbe[37].	korisnicima međunarodne zaštite ista još uvijek potrebna, ovlaštena bi tijela trebala preispitati odobreni status u slučaju obnove boravišne dozvole prvi ***i drugi put*** za izbjeglice te prvi***, drugi*** i ***treći put*** za korisnike supsidijarne zaštite. To bi se također trebalo učiniti i u slučaju kada se dogodi znatna relevantna promjena u državi podrijetla podnositelja kako je navedeno u zajedničkoj analizi i smjernicama o situaciji u državi podrijetla koju na razini Unije osiguravaju Agencija i europske mreže za informacije o zemljama podrijetla u skladu s člancima 8. i 10. Uredbe[37].
[37] COM(2016)271 final.	[37] COM(2016)271 final.

Or. en

Amandman 232
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 40.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(40) Pri procjeni promjene okolnosti u predmetnoj trećoj zemlji, nadležna tijela država članica provjeravaju, uzimajući u obzir pojedinačnu situaciju ***izbjeglice,*** jesu li davatelj ili davatelji zaštite u toj državi poduzeli sve ***razumne*** korake da spriječe progone te stoga osiguravaju funkcioniranje, među ostalim, učinkovitog pravnog sustava za prepoznavanje, progon i kažnjavanje radnji progona te da predmetni državljanin ima pristup toj zaštiti nakon prestanka izbjegličkog statusa.	(40) Pri procjeni promjene okolnosti u predmetnoj trećoj zemlji, nadležna tijela država članica provjeravaju, uzimajući u obzir pojedinačnu situaciju ***korisnika međunarodne zaštite,*** jesu li davatelj ili davatelji zaštite u toj državi poduzeli sve ***potrebne*** korake da spriječe progone te stoga osiguravaju funkcioniranje, među ostalim, učinkovitog pravnog sustava za prepoznavanje, progon i kažnjavanje radnji progona te da predmetni državljanin ima pristup toj zaštiti***, da može sigurno dobiti pristup državi te se tamo nastaniti*** nakon prestanka izbjegličkog statusa.

Or. en

Amandman 233
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Monica Macovei

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 41.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(41) Kada dođe do prestanka izbjegličkog statusa ili statusa supsidijarne zaštite, trebala bi se na određeno razdoblje nakon njezina donošenja odgoditi primjena odluke kojom ovlašteno tijelo države članice opoziva, poništava ili odbija obnoviti status kako bi se državljanima trećih zemalja ili predmetnim osobama bez državljanstva pružila mogućnost da podnesu zahtjev za boravak na temelju drugih osnova od onih kojima se opravdava odobravanje međunarodne zaštite, poput obiteljskih razloga ili razloga koji se odnose na zapošljavanje ili obrazovanje, u skladu s relevantnim pravom Unije i nacionalnim pravom.	***Briše se***.

Or. en

Amandman 234
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 41.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(41) Kada dođe do prestanka ***izbjegličkog*** statusa ***ili statusa supsidijarne*** zaštite, trebala bi se na određeno razdoblje nakon njezina donošenja odgoditi primjena odluke kojom ovlašteno tijelo države članice ***opoziva, poništava ili odbija obnoviti*** status kako bi se državljanima trećih zemalja ili predmetnim osobama bez	(41) Kada dođe do prestanka statusa ***korisnika međunarodne*** zaštite, trebala bi se na određeno razdoblje nakon njezina donošenja odgoditi primjena odluke kojom ovlašteno tijelo države članice ***povlači*** status kako bi se državljanima trećih zemalja ili predmetnim osobama bez državljanstva pružila mogućnost da

državljanstva pružila mogućnost da podnesu zahtjev za boravak ***na temelju drugih osnova od onih kojima se opravdava odobravanje međunarodne zaštite, poput obiteljskih razloga ili razloga koji se odnose na zapošljavanje ili obrazovanje,*** u skladu s relevantnim pravom Unije i nacionalnim pravom.

podnesu zahtjev za boravak u skladu s relevantnim pravom Unije i nacionalnim pravom.

Or. en

Amandman 235
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 41.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(41) Kada dođe do prestanka izbjegličkog statusa ili statusa supsidijarne zaštite, trebala bi se na određeno razdoblje nakon njezina donošenja odgoditi primjena odluke kojom ovlašteno tijelo države članice opoziva, poništava ili odbija obnoviti status kako bi se državljanima trećih zemalja ili predmetnim osobama bez državljanstva pružila mogućnost da podnesu zahtjev za boravak na temelju drugih osnova od onih kojima se opravdava odobravanje međunarodne zaštite, ***poput obiteljskih razloga ili razloga koji se odnose na zapošljavanje ili obrazovanje***, u skladu s relevantnim pravom Unije i nacionalnim pravom.	(41) Kada dođe do prestanka izbjegličkog statusa ili statusa supsidijarne zaštite, trebala bi se na određeno razdoblje nakon njezina donošenja odgoditi primjena odluke kojom ovlašteno tijelo države članice opoziva, poništava ili odbija obnoviti status kako bi se državljanima trećih zemalja ili predmetnim osobama bez državljanstva pružila mogućnost da podnesu zahtjev za boravak na temelju drugih osnova od onih kojima se opravdava odobravanje međunarodne zaštite, ***posebice na temelju osnova vezanih uz rad***, u skladu s relevantnim pravom Unije i nacionalnim pravom. ***Međutim, to ne bi trebalo dovesti do izbjegavanja nacionalnih propisa o imigraciji.***

Or. en

Amandman 236
Beatrix von Storch

Prijedlog uredbe

Uvodna izjava 41.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(41) Kada dođe do prestanka izbjegličkog statusa ***ili statusa supsidijarne zaštite***, trebala bi se na određeno razdoblje nakon njezina donošenja odgoditi primjena odluke kojom ovlašteno tijelo države članice opoziva, poništava ili odbija obnoviti status kako bi se državljanima trećih zemalja ili predmetnim osobama bez državljanstva pružila mogućnost da podnesu zahtjev za boravak na temelju drugih osnova od onih kojima se opravdava odobravanje međunarodne zaštite, poput obiteljskih razloga ili razloga koji se odnose na zapošljavanje ili obrazovanje, u skladu s relevantnim pravom Unije i nacionalnim pravom.	(41) Kada dođe do prestanka izbjegličkog statusa, trebala bi se na određeno razdoblje nakon njezina donošenja odgoditi primjena odluke kojom ovlašteno tijelo države članice opoziva, poništava ili odbija obnoviti status kako bi se državljanima trećih zemalja ili predmetnim osobama bez državljanstva pružila mogućnost da podnesu zahtjev za boravak na temelju drugih osnova od onih kojima se opravdava odobravanje međunarodne zaštite, poput obiteljskih razloga ili razloga koji se odnose na zapošljavanje ili obrazovanje, u skladu s relevantnim pravom Unije i nacionalnim pravom.

Or. en

Amandman 237
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 41.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(41) Kada dođe do prestanka ***izbjegličkog*** statusa ***ili statusa supsidijarne*** zaštite, trebala bi se na određeno razdoblje nakon njezina donošenja odgoditi primjena odluke kojom ovlašteno tijelo države članice opoziva, poništava ili odbija obnoviti status kako bi se državljanima trećih zemalja ili predmetnim osobama bez državljanstva pružila mogućnost da podnesu zahtjev za boravak na temelju drugih osnova od onih kojima se opravdava odobravanje međunarodne zaštite, poput obiteljskih razloga ili razloga koji se odnose na zapošljavanje ili obrazovanje, u skladu s relevantnim	(41) Kada dođe do prestanka statusa ***korisnika međunarnodne*** zaštite, trebala bi se na određeno razdoblje nakon njezina donošenja odgoditi primjena odluke kojom ovlašteno tijelo države članice opoziva, poništava ili odbija obnoviti status kako bi se državljanima trećih zemalja ili predmetnim osobama bez državljanstva pružila mogućnost da podnesu zahtjev za boravak na temelju drugih osnova od onih kojima se opravdava odobravanje međunarodne zaštite, poput obiteljskih razloga ili razloga koji se odnose na zapošljavanje ili obrazovanje, u skladu s relevantnim pravom Unije i nacionalnim

pravom Unije i nacionalnim pravom.	pravom.

Or. it

Amandman 238
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 41.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	41a. Načelo in dubio pro reo odražava priznavanje značajnih poteškoća s kojima se suočavaju podnositelji zahtjeva prilikom pribavljanja i pružanja dokaza za potporu njihova zahtjeva. Općenito pravno načelo jest da teret dokazivanja počiva na podnositelju zahtjeva za međunarodnu zaštitu i da je dužnost da se utvrde i ocijene sve relevantne činjenice podijeljena između podnositelja zahtjeva i ovlaštenog tijela. Međutim, podnositelju zahtjeva trebalo bi se vjerovati u slučaju da njegove/njezine izjave nisu potkrijepljene dokumentima ili drugim dokazima ako je on/a uložio/la iskreni pravi napor da svoj zahtjev potkrijepi dokazima i dostavio/la sve relevantne elemente koje ima na raspolaganju te ako se njegove/njezine izjave smatraju koherentnima i uvjerljivima.

Or. en

Amandman 239
Barbara Spinelli, Jean Lambert

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 42.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(42) Korisnici međunarodne zaštite	***Briše se.***

trebali bi boraviti u državi članici koja im je odobrila zaštitu. Korisnicima koji posjeduju valjanu putnu ispravu i boravišnu dozvolu izdanu u državi članici koja u cijelosti primjenjuje schengensku pravnu stečevinu trebalo bi dopustiti dolazak i slobodno kretanje unutar teritorija države članice koja u cijelosti primjenjuje schengensku pravnu stečevinu na 90 dana unutar razdoblja od 180 dana u skladu sa Zakonikom o schengenskim granicama38 i člankom 21. Konvencije o primjeni Schengenskog sporazuma39. Korisnici međunarodne zaštite mogu isto tako podnijeti zahtjev za boravak u drugoj državi članici različitoj od one koja je odobrila zaštitu, u skladu s relevantnim pravilima EU-a, posebice onima koja se odnose na uvjete dolaska i boravišta državljana trećih zemalja za potrebe zapošljavanja na visokokvalificiranim poslovima40 i nacionalnim pravom; međutim, to ne podrazumijeva prijenos međunarodne zaštite i povezanih prava.

---

38 Uredba 2016/399 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. ožujka 2016. o Zakoniku Unije o pravilima kojima se uređuje kretanje osoba preko granica.

39 Sporazum potpisan u Schengenu 14. lipnja 1985. između vlada država Ekonomske unije Beneluksa, Savezne Republike Njemačke i Francuske Republike o postupnom ukidanju kontrola na zajedničkim granicama.

40 COM (2016) 378 final.

Or. en

Obrazloženje

Briše se zbog dosljednosti s prilogom o uzajamnom priznavanju odluka o azilu.

Amandman 240
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 42.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(42) Korisnici međunarodne zaštite trebali bi boraviti u državi članici koja im je odobrila zaštitu. Korisnicima koji posjeduju valjanu putnu ispravu i boravišnu dozvolu izdanu u državi članici koja u cijelosti primjenjuje schengensku pravnu stečevinu trebalo bi dopustiti dolazak i slobodno kretanje unutar teritorija države članice koja u cijelosti primjenjuje schengensku pravnu stečevinu na 90 dana unutar razdoblja od 180 dana u skladu sa Zakonikom o schengenskim granicama[38] i člankom 21. Konvencije o primjeni Schengenskog sporazuma[39]. ***Korisnici međunarodne zaštite mogu isto tako podnijeti zahtjev za boravak u drugoj državi članici različitoj od one koja je odobrila zaštitu, u skladu s relevantnim pravilima EU-a, posebice onima koja se odnose na uvjete dolaska i boravišta državljana trećih zemalja za potrebe zapošljavanja na visokokvalificiranim poslovima40 i nacionalnim pravom; međutim, to ne podrazumijeva prijenos međunarodne zaštite i povezanih prava.***	(42) Korisnici međunarodne zaštite trebali bi boraviti u državi članici koja im je odobrila zaštitu. Korisnicima koji posjeduju valjanu putnu ispravu i boravišnu dozvolu izdanu u državi članici koja u cijelosti primjenjuje schengensku pravnu stečevinu trebalo bi dopustiti dolazak i slobodno kretanje unutar teritorija države članice koja u cijelosti primjenjuje schengensku pravnu stečevinu na 90 dana unutar razdoblja od 180 dana u skladu sa Zakonikom o schengenskim granicama[38] i člankom 21. Konvencije o primjeni Schengenskog sporazuma[39].
[38] Uredba 2016/399 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. ožujka 2016. o Zakoniku Unije o pravilima kojima se uređuje kretanje osoba preko granica.	[38] Uredba 2016/399 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. ožujka 2016. o Zakoniku Unije o pravilima kojima se uređuje kretanje osoba preko granica.
[39] Sporazum potpisan u Schengenu 14. lipnja 1985. između vlada država Ekonomske unije Beneluksa, Savezne Republike Njemačke i Francuske Republike o postupnom ukidanju kontrola na zajedničkim granicama.	[39] Sporazum potpisan u Schengenu 14. lipnja 1985. između vlada država Ekonomske unije Beneluksa, Savezne Republike Njemačke i Francuske Republike o postupnom ukidanju kontrola na zajedničkim granicama.
40 COM (2016) 378 final.	

Amandman 241
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 42.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(42) Korisnici međunarodne zaštite trebali bi boraviti u državi članici koja im je odobrila zaštitu. Korisnicima koji posjeduju valjanu putnu ispravu i boravišnu dozvolu izdanu u državi članici koja u cijelosti primjenjuje schengensku pravnu stečevinu trebalo bi dopustiti dolazak i slobodno kretanje unutar teritorija države članice koja u cijelosti primjenjuje schengensku pravnu stečevinu ***na 90 dana unutar razdoblja od 180 dana*** u skladu sa Zakonikom o schengenskim granicama[38] i člankom 21. Konvencije o primjeni Schengenskog sporazuma[39]. Korisnici međunarodne zaštite mogu isto tako podnijeti zahtjev za boravak u drugoj državi članici različitoj od one koja je odobrila zaštitu, u skladu s relevantnim pravilima EU-a, posebice onima koja se odnose na uvjete dolaska i boravišta državljana trećih zemalja za potrebe zapošljavanja na visokokvalificiranim poslovima[40] i nacionalnim pravom; međutim, to ne podrazumijeva prijenos međunarodne zaštite i povezanih prava.	(42) Korisnici međunarodne zaštite trebali bi boraviti u državi članici koja im je odobrila zaštitu. Korisnicima koji posjeduju valjanu putnu ispravu i boravišnu dozvolu izdanu u državi članici koja u cijelosti primjenjuje schengensku pravnu stečevinu trebalo bi dopustiti dolazak i slobodno kretanje unutar teritorija države članice koja u cijelosti primjenjuje schengensku pravnu stečevinu**,** u skladu sa Zakonikom o schengenskim granicama[38] i člankom 21. Konvencije o primjeni Schengenskog sporazuma[39]. Korisnici međunarodne zaštite mogu isto tako podnijeti zahtjev za boravak u drugoj državi članici različitoj od one koja je odobrila zaštitu, u skladu s relevantnim pravilima EU-a, posebice onima koja se odnose na uvjete dolaska i boravišta državljana trećih zemalja za potrebe zapošljavanja na visokokvalificiranim poslovima[40]***, kao*** i ***u skladu s Direktivom (EU) 2016/801 Europskog parlamenta i Vijeća[1a] i*** nacionalnim pravom; međutim, to ne podrazumijeva prijenos međunarodne zaštite i povezanih prava.
_____	_____
	[1a] Direktiva (EU) 2016/801 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. svibnja 2016. o uvjetima ulaska i boravka državljana trećih zemalja u svrhu istraživanja, studija, osposobljavanja, volonterstva, razmjena učenika ili obrazovnih projekata, i obavljanja poslova au pair

(SL L 132, 21.5.2016., str. 21. – 57.)

[38] Uredba 2016/399 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. ožujka 2016. o Zakoniku Unije o pravilima kojima se uređuje kretanje osoba preko granica.

[39] Sporazum potpisan u Schengenu 14. lipnja 1985. između vlada država Ekonomske unije Beneluksa, Savezne Republike Njemačke i Francuske Republike o postupnom ukidanju kontrola na zajedničkim granicama.

[40] COM (2016) 378 final.

[38] Uredba 2016/399 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. ožujka 2016. o Zakoniku Unije o pravilima kojima se uređuje kretanje osoba preko granica.

[39] Sporazum potpisan u Schengenu 14. lipnja 1985. između vlada država Ekonomske unije Beneluksa, Savezne Republike Njemačke i Francuske Republike o postupnom ukidanju kontrola na zajedničkim granicama.

[40] COM (2016) 378 final.

Or. en

Amandman 242
Emil Radev

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 43.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(43) Kako bi se spriječilo sekundarno kretanje unutar Europske unije, u skladu s postupkom utvrđenim u novoj Dublinskoj uredbi odgovorna država članica bi trebala vratiti korisnike međunarodne zaštite koji se zateknu u nekoj drugoj državi članici osim one koja im je odobrila zaštitu i u kojoj nemaju uvjete za boravak ili privremeni boravak41	***Briše se.***
41 (EU) br. [Xxx/xxxx Nova Dublinska uredba].	

Or. bg

Obrazloženje

Države na vanjskim granicama EU-a ne mogu se prisiliti da preuzmu trajnu odgovornost za osobe kojima je odobrena međunarodna zaštita.

Amandman 243
Barbara Spinelli, Jean Lambert

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 43.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(43) Kako bi se spriječilo sekundarno kretanje unutar Europske unije, u skladu s postupkom utvrđenim u novoj Dublinskoj uredbi odgovorna država članica bi trebala vratiti korisnike međunarodne zaštite koji se zateknu u nekoj drugoj državi članici osim one koja im je odobrila zaštitu i u kojoj nemaju uvjete za boravak ili privremeni boravak41	***Briše se.***
41 (EU) br. [Xxx/xxxx Nova Dublinska uredba].	

Or. en

Obrazloženje

Briše se zbog dosljednosti s prilogom o uzajamnom priznavanju odluka o azilu.

Amandman 244
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 43.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(43) ***Kako bi se spriječilo sekundarno kretanje unutar Europske unije,*** u skladu s postupkom utvrđenim u novoj Dublinskoj uredbi odgovorna država članica bi trebala vratiti korisnike međunarodne zaštite koji se zateknu u nekoj drugoj državi članici osim one koja im je odobrila zaštitu i u kojoj nemaju uvjete za boravak ili	(43) U skladu s postupkom utvrđenim u novoj Dublinskoj uredbi odgovorna država članica bi trebala vratiti korisnike međunarodne zaštite koji se zateknu u nekoj drugoj državi članici osim one koja im je odobrila zaštitu i u kojoj nemaju uvjete za boravak ili privremeni boravak41. ***Maloljetnike bez pratnje koji su korisnici međunarodne zaštite može***

privremeni boravak41.	***vratiti samo odgovorna država članica, u skladu s postupkom utvrđenim u Uredbi [Dublinska uredba] pod uvjetom da se, nakon multidisciplinarne procjene najboljeg interesa djeteta, dokaže da bi to bilo u najboljem interesu djeteta.***
41 (EU) br. [Xxx/xxxx Nova Dublinska uredba].	41 (EU) br. [Xxx/xxxx Nova Dublinska uredba].

Or. en

Amandman 245
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 43.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(43) Kako bi se spriječilo sekundarno kretanje unutar Europske unije, u skladu s postupkom utvrđenim u novoj Dublinskoj uredbi odgovorna država članica bi trebala vratiti korisnike međunarodne zaštite koji se zateknu u nekoj drugoj državi članici osim one koja im je odobrila zaštitu i u kojoj nemaju uvjete za boravak ili privremeni boravak41.	(43) Kako bi se spriječilo sekundarno kretanje unutar Europske unije, u skladu s postupkom utvrđenim u novoj Dublinskoj uredbi ***i ovoj Uredbi*** odgovorna država članica bi trebala vratiti ***i sankcionirati*** korisnike međunarodne zaštite koji se zateknu u nekoj drugoj državi članici osim one koja im je odobrila zaštitu i u kojoj nemaju uvjete za boravak ili privremeni boravak41.
41 (EU) br. [Xxx/xxxx Nova Dublinska uredba].	

Or. en

Amandman 246
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 43.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(43) Kako bi se spriječilo sekundarno kretanje unutar Europske unije, u skladu s postupkom utvrđenim u novoj Dublinskoj uredbi odgovorna država članica bi trebala vratiti korisnike međunarodne zaštite koji se zateknu u nekoj drugoj državi članici osim one koja im je odobrila zaštitu i u kojoj nemaju uvjete za boravak ili privremeni boravak[41] .	(43) Kako bi se spriječilo ***i*** sekundarno kretanje unutar Europske unije, u skladu s postupkom utvrđenim u novoj Dublinskoj uredbi odgovorna država članica bi trebala vratiti korisnike međunarodne zaštite koji se zateknu u nekoj drugoj državi članici osim one koja im je odobrila zaštitu i u kojoj nemaju uvjete za boravak ili privremeni boravak[41] .
[41] (EU) br. [Xxx/xxxx Nova Dublinska uredba].	[41] (EU) br. [Xxx/xxxx Nova Dublinska uredba].

Or. it

Amandman 247
Barbara Spinelli, Jean Lambert

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 44.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(44) Kako bi se obeshrabrila sekundarna kretanja unutar Europske unije, potrebno je izmijeniti Direktivu o osobama s dugotrajnim boravištem 2003/109/EZ kako bi se omogućilo da petogodišnje razdoblje nakon kojeg korisnici međunarodne zaštite ispune uvjete za dugotrajno boravište iznova počne svaki put kad se osoba zatekne u državi članici različitoj od one koja mu je odobrila međunarodnu zaštitu i u kojoj nema pravo privremenog boravka ili boravka u skladu s relevantnim pravom Unije ili nacionalnim pravom.	***Briše se***.

Or. en

Obrazloženje

Briše se zbog dosljednosti s prilogom o uzajamnom priznavanju odluka o azilu.

Amandman 248
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 44.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(44) Kako bi se obeshrabrila sekundarna kretanja unutar Europske unije, potrebno je izmijeniti Direktivu o osobama s dugotrajnim boravištem 2003/109/EZ kako bi se omogućilo da petogodišnje razdoblje nakon kojeg korisnici međunarodne zaštite ispune uvjete za dugotrajno boravište iznova počne svaki put kad se osoba zatekne u državi članici različitoj od one koja mu je odobrila međunarodnu zaštitu i u kojoj nema pravo privremenog boravka ili boravka u skladu s relevantnim pravom Unije ili nacionalnim pravom.	***Briše se***.

Or. en

Amandman 249
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 44.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(44) Kako bi se obeshrabrila sekundarna kretanja unutar Europske unije, potrebno je izmijeniti Direktivu o osobama s dugotrajnim boravištem 2003/109/EZ kako bi se omogućilo da petogodišnje razdoblje nakon kojeg korisnici međunarodne zaštite ispune uvjete za dugotrajno boravište iznova počne svaki put kad se osoba zatekne u državi članici različitoj od one	(44) Kako bi se obeshrabrila sekundarna kretanja unutar Europske unije, potrebno je izmijeniti Direktivu o osobama s dugotrajnim boravištem 2003/109/EZ kako bi se omogućilo da petogodišnje razdoblje nakon kojeg korisnici međunarodne zaštite ispune uvjete za dugotrajno boravište iznova počne svaki put kad se osoba zatekne u državi članici različitoj od one

koja mu je odobrila međunarodnu zaštitu i u kojoj nema pravo privremenog boravka ili boravka u skladu s relevantnim pravom Unije ili nacionalnim pravom.	koja mu je odobrila međunarodnu zaštitu i u kojoj nema pravo privremenog boravka ili boravka u skladu s relevantnim pravom Unije ili nacionalnim pravom. ***To ne bi trebalo dovoditi u pitanje mogućnost da korisnik međunarodne zaštite pruži ovlaštenom tijelu prihvatljiva obrazloženja.***

Or. en

Obrazloženje

Ova uvodna izjava usklađena je s prijedlogom navedenim u izmjeni članka 44. stavka 1.

Amandman 250
Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 44.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(44) Kako bi se obeshrabrila sekundarna kretanja unutar Europske unije, potrebno je izmijeniti Direktivu o osobama s dugotrajnim boravištem 2003/109/EZ kako bi se omogućilo da petogodišnje razdoblje nakon kojeg korisnici međunarodne zaštite ispune uvjete za dugotrajno boravište iznova počne svaki put kad se osoba zatekne u državi članici različitoj od one koja mu je odobrila međunarodnu zaštitu i u kojoj nema pravo privremenog boravka ili boravka u skladu s relevantnim pravom Unije ili nacionalnim pravom.	(44) Kako bi se obeshrabrila sekundarna kretanja unutar Europske unije, potrebno je izmijeniti Direktivu o osobama s dugotrajnim boravištem 2003/109/EZ kako bi se omogućilo da petogodišnje razdoblje nakon kojeg korisnici međunarodne zaštite ispune uvjete za dugotrajno boravište iznova počne svaki put kad se osoba zatekne u državi članici različitoj od one koja mu je odobrila međunarodnu zaštitu i u kojoj nema pravo privremenog boravka ili boravka u skladu s relevantnim pravom Unije ili nacionalnim pravom. ***Osim toga, petogodišnje razdoblje nakon kojeg korisnici međunarodne zaštite ispune uvjete za dugotrajno boravište valja produžiti na sedam godina.***

Or. en

Amandman 251

Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 45.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(45) Pojam nacionalne sigurnosti i javnog reda ***obuhvaća*** i slučajeve u kojima državljanin treće zemlje pripada udruženju koje podržava međunarodni terorizam ili ***podržava takvo udruženje***.	(45) Pojam nacionalne sigurnosti i javnog reda ***može obuhvaćati*** i slučajeve u kojima državljanin treće zemlje pripada udruženju koje podržava međunarodni terorizam***. Međutim, sama činjenica da je dotična osoba bila član takve organizacije ne može automatski značiti da ta osoba mora izgubiti pravo na stjecanje statusa izbjeglice: mora biti moguće pripisati dotičnoj osobi dio odgovornosti za djela koja je počinila predmetna organizacija dok je ta osoba bila njezin član. U tu svrhu nadležno tijelo mora, među ostalim, ocijeniti stvarnu ulogu koju je dotična osoba imala u počinjenju predmetnih djela; njezin položaj u organizaciji; mjeru u kojoj je bila upoznata,*** ili ***se smatralo da je upoznata, s njezinim aktivnostima; bilo koji pritisak kojem je bila izložena; ili druge čimbenike koji su mogli utjecati na njezino ponašanje. Ta se pojedinačna odgovornost mora procijeniti u svjetlu objektivnih i subjektivnih kriterija te se temeljiti na dokaznoj dokumentaciji, a odluka bi trebala biti legitimna i odbijanje proporcionalno planiranom cilju. Podnositelje zahtjeva treba obavijestiti o razlozima odbijanja, koji se ne smiju temeljiti na sumnjama. Podnositelji zahtjeva moraju imati pristup učinkovitim pravnim lijekovima.***

Or. en

Obrazloženje

Izmjena uključuje odjeljke presude Bundesrepublik Deutschland protiv B (C-57/09) i D (C-101/09) Suda Europske unije.

Amandman 252
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 45.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(45) Pojam nacionalne sigurnosti i javnog reda obuhvaća i slučajeve u kojima državljanin treće zemlje pripada udruženju koje podržava međunarodni terorizam ***ili podržava takvo udruženje***.	(45) Pojam nacionalne sigurnosti i javnog reda obuhvaća i slučajeve u kojima državljanin treće zemlje pripada udruženju koje podržava međunarodni terorizam.

Or. en

Amandman 253
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 45.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(45) Pojam nacionalne sigurnosti i javnog reda obuhvaća i slučajeve u kojima državljanin treće zemlje ***pripada udruženju koje*** podržava ***međunarodni*** terorizam ili ***podržava takvo udruženje***.	(45) Pojam nacionalne sigurnosti i javnog reda obuhvaća i slučajeve u kojima državljanin treće zemlje ***izravno ili neizravno*** podržava terorizam ili ***vjerski radikalizam***.

Or. en

Obrazloženje

Teško je i nepotrebno dokazivati članstvo u terorističkom udruženju; puno je važnije ciljati na djela potpore u slučaju takvih pojava koje potkopavaju nacionalnu sigurnost i javni red.

Amandman 254
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Emil Radev

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 45.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	45a. U slučaju da situacija korisnika međunarodne zaštite ili podnositelja zahtjeva za međunarodnu zaštitu ispunjava uvjete iz članka 33. stavka 2. Ženevske konvencije, države članice trebale bi imati diskrecijsko pravo odlučiti o tome hoće li vratiti osobu u njezinu zemlju podrijetla, uz potpuno poštovanje Europske povelje o temeljnim pravima, posebice članka 4. i članka 19. stavka 2.

Or. en

Obrazloženje

U predmetu HT (C-373/13) od 24. lipnja 2015. Sud Europske unije naglašava da „zakon" u svojem trenutačnom obliku daje državama članicama diskrecijsko pravo u slučajevima kada osoba može biti prisilno udaljena ili vraćena. Unatoč tome što bi se načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja trebalo poštovati, čini se isto tako potrebno ostaviti državama članicama mogućnost odstupanja od njega, ako to nije u suprotnosti s njihovim međunarodnim obvezama i s onime što je utvrđeno Europskom poveljom o temeljnim pravima.

Amandman 255
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 46.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(46) Kada se odlučuje o pravu na povlastice iz ove ***Uredbe***, nadležna bi tijela trebala uzeti u obzir najbolji interes djeteta, kao i posebne okolnosti ovisnosti bliskih rođaka koji se već nalaze u državi članici o korisniku međunarodne zaštite, a koji nisu članovi obitelji tog korisnika. U iznimnim okolnostima, kada je bliski rođak korisnika međunarodne zaštite oženjeni maloljetnik bez pratnje supružnika, najbolji je interes maloljetnika biti združen s njegovom izvornom obitelji.	(46) Kada se odlučuje o pravu na povlastice iz ove ***Direktive***, nadležna bi tijela trebala uzeti u obzir najbolji interes djeteta, kao i posebne okolnosti ovisnosti bliskih rođaka koji se već nalaze u državi članici o korisniku međunarodne zaštite, a koji nisu članovi obitelji tog korisnika. U iznimnim okolnostima, kada je bliski rođak korisnika međunarodne zaštite oženjeni maloljetnik bez pratnje supružnika, najbolji je interes maloljetnika biti združen s njegovom izvornom obitelji.

Or. en

Amandman 256
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 47.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(47) U okviru ograničenja postavljenih međunarodnim obvezama, stjecanje povlastica u pogledu zapošljavanja i socijalnog osiguranja zahtijeva prethodno izdavanje boravišne dozvole.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Stavak se briše zbog dosljednosti s izmjenom članka 22. stavka 3.

Amandman 257
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 48.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(48) Nadležna tijela mogu ograničiti pristup poslovima ili samostalnim djelatnostima koji uključuju javnu službu te odgovornost za zaštitu općeg interesa države ili ostalih javnih tijela. Isto tako se korisnicima međunarodne zaštite, u okviru korištenja prava na jednako postupanje u pogledu članstva u organizaciji koja predstavlja radnike ili bavljenja određenim zanimanjem, može ograničiti sudjelovanje u upravljanju javnim tijelima ili obnašanje dužnosti za koju je mjerodavno javno pravo.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 258
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 48.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(48) Nadležna tijela mogu ograničiti pristup poslovima ili samostalnim djelatnostima koji uključuju javnu službu te odgovornost za zaštitu općeg interesa države ili ostalih javnih tijela. ***Isto tako se korisnicima međunarodne zaštite, u okviru korištenja prava na jednako postupanje u pogledu članstva u organizaciji koja predstavlja radnike ili bavljenja određenim zanimanjem, može ograničiti sudjelovanje u upravljanju javnim tijelima ili obnašanje dužnosti za koju je mjerodavno javno pravo.***	(48) Nadležna tijela mogu ograničiti pristup poslovima ili samostalnim djelatnostima koji uključuju javnu službu te odgovornost za zaštitu općeg interesa države ili ostalih javnih tijela.

Or. en

Amandman 259
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 48.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(48) Nadležna tijela mogu ograničiti pristup poslovima ili samostalnim djelatnostima koji uključuju javnu službu te odgovornost za zaštitu općeg interesa države ili ostalih javnih tijela. Isto tako se korisnicima međunarodne zaštite, u okviru korištenja prava na jednako postupanje u pogledu članstva u organizaciji koja predstavlja radnike ili bavljenja određenim zanimanjem, može ograničiti sudjelovanje u upravljanju javnim tijelima ili obnašanje	(48) Nadležna tijela mogu ograničiti pristup poslovima ili samostalnim djelatnostima koji uključuju javnu službu te odgovornost za zaštitu općeg interesa države ili ostalih javnih tijela. Isto tako se korisnicima međunarodne zaštite, u okviru korištenja prava na jednako postupanje u pogledu članstva u organizaciji koja predstavlja radnike ili bavljenja određenim zanimanjem, može ograničiti sudjelovanje u upravljanju javnim tijelima ili obnašanje

dužnosti za koju je mjerodavno javno pravo**.**	dužnosti za koju je mjerodavno javno pravo***; nadalje, nadležna tijela mogu ograničiti pristup poslovima ili samostalnim djelatnostima kako bi se spriječile neravnoteže na tržištu rada;***

Or. en

Amandman 260
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 49.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(49) Kako bi se poboljšalo učinkovito korištenje prava i povlastica iz ove Uredbe od strane korisnika međunarodne zaštite, nužno je uzeti u obzir njihove posebne potrebe i posebne izazove integracije s kojima se suočavaju te im olakšati pristup pravima povezanima s integracijom. To se posebice odnosi na obrazovne mogućnosti povezane sa zapošljavanjem i strukovnim osposobljavanjem te pristup postupcima priznavanja stranih diploma, certifikata i drugih dokaza formalnih kvalifikacija, posebice zbog nedostatka dokumentiranih dokaza i njihove nemogućnosti da podmire troškove postupaka priznavanja.	(49) Kako bi se poboljšalo učinkovito korištenje prava i povlastica iz ove Uredbe od strane korisnika međunarodne zaštite, nužno je uzeti u obzir njihove posebne potrebe i posebne izazove integracije s kojima se suočavaju te im olakšati pristup pravima povezanima s integracijom. To se posebice odnosi na obrazovne mogućnosti povezane sa zapošljavanjem i strukovnim osposobljavanjem te pristup postupcima priznavanja stranih diploma, certifikata i drugih dokaza formalnih kvalifikacija, posebice zbog nedostatka dokumentiranih dokaza i njihove nemogućnosti da podmire troškove postupaka priznavanja. ***Iz Direktive o prihvatu proizlazi da, ograničavajući primateljima međunarodne zaštite mogućnost rada, vlada lišava zajednicu motiviranih radnika, dovodi do toga da tražitelji azila / izbjeglice postaju podložni iskorištavanju kao jeftina radna snaga i dugoročno otežava proces integracije. Osim toga, troškovi povezani s pružanjem smještaja tražiteljima azila niži su kada imaju pravo na plaćeni rad. U tom kontekstu najbolje bi rješenje bilo omogućiti ranu integraciju kroz posao.***

Or. en

Amandman 261
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 49.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(49) Kako bi se poboljšalo učinkovito korištenje prava i povlastica iz ove Uredbe od strane korisnika međunarodne zaštite, nužno je uzeti u obzir njihove posebne potrebe i posebne izazove integracije s kojima se suočavaju te im olakšati pristup pravima povezanima s integracijom. ***To se posebice odnosi na obrazovne mogućnosti povezane sa zapošljavanjem i strukovnim osposobljavanjem te pristup postupcima priznavanja stranih diploma, certifikata i drugih dokaza formalnih kvalifikacija, posebice zbog nedostatka dokumentiranih dokaza i njihove nemogućnosti da podmire troškove postupaka priznavanja.***	(49) Kako bi se poboljšalo učinkovito korištenje prava i povlastica iz ove Uredbe od strane korisnika međunarodne zaštite, nužno je uzeti u obzir njihove posebne potrebe i posebne izazove integracije s kojima se suočavaju te im olakšati pristup pravima povezanima s integracijom.

Or. en

Amandman 262
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 49.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(49) Kako bi se poboljšalo učinkovito korištenje prava i povlastica iz ove ***Uredbe*** od strane korisnika međunarodne zaštite, nužno je uzeti u obzir njihove posebne potrebe i posebne izazove integracije s kojima se suočavaju te im olakšati pristup pravima povezanima s integracijom. To se posebice odnosi na obrazovne mogućnosti povezane sa zapošljavanjem i strukovnim	(49) Kako bi se poboljšalo učinkovito korištenje prava i povlastica iz ove ***Direktive*** od strane korisnika međunarodne zaštite, nužno je uzeti u obzir njihove posebne potrebe i posebne izazove integracije s kojima se suočavaju te im olakšati pristup pravima povezanima s integracijom. To se posebice odnosi na obrazovne mogućnosti povezane sa

osposobljavanjem te pristup postupcima priznavanja stranih diploma, certifikata i drugih dokaza formalnih kvalifikacija, posebice zbog nedostatka dokumentiranih dokaza i njihove nemogućnosti da podmire troškove postupaka priznavanja.	zapošljavanjem i strukovnim osposobljavanjem te pristup postupcima priznavanja stranih diploma, certifikata i drugih dokaza formalnih kvalifikacija, posebice zbog nedostatka dokumentiranih dokaza i njihove nemogućnosti da podmire troškove postupaka priznavanja.

Or. en

Amandman 263
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 49.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	49a. Korisnici međunarodne zaštite ponekad mogu biti u nepovoljnom položaju. U svojem izvještaju pod nazivom „Integracija raseljenih izbjeglica na tržište rada" UNHCR tvrdi da raseljene izbjeglice dolaze na zasebno tržište rada (gdje su potrebni radnici s niskim kvalifikacijama) ili su suočene s dodatnim preprekama pri zapošljavanju. Stoga bi trebalo osmisliti strukturirane programe s različitim praksama kako bi se zajamčio jednak pristup tržištu rada za ovu ciljnu skupinu.

Or. en

Amandman 264
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 49.b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	49b. Potrebno je razmotriti posebne mjere s ciljem učinkovitog rješavanja

praktičnih problema s kojima se susreću korisnici međunarodne zaštite kad je riječ o priznavanju njihovih stranih diploma, certifikata ili drugih dokaza o formalnom obrazovanju, posebno ako nemaju odgovarajuću dokumentaciju i ne mogu platiti troškove postupaka priznavanja.

Or. en

Obrazloženje

Ovom se izmjenom ponovno uvodi članak 44. iz preambule Direktive iz 2011. uz vrlo male izmjene.

Amandman 265
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 49.c (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	49c. S obzirom na činjenicu da je integracija dvosmjeran proces, poštovanje vrijednosti na kojima se EU temelji i poštovanje temeljnih prava korisnika međunarodne zaštite treba biti sastavni dio procesa integracije. Integracija treba izbjegavati isključenost, promicati uključenost, a za njezin je uspjeh ključno sudjelovanje svih uključenih dionika. Države članice djelovanjem na nacionalnoj, regionalnoj i lokalnoj razini trebaju korisnicima međunarodne zaštite pružati potporu i mogućnosti integracije i organiziranja života u novom društvu, što treba uključivati smještaj, pismenost i jezične tečajeve, međukulturni dijalog, obrazovanje i stručno osposobljavanje, kao i učinkovit pristup demokratskim strukturama u društvu.

Or. en

Amandman 266
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 50.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(50) U pogledu socijalnog osiguranje, prema svim korisnicima međunarodne zaštite trebalo bi postupati jednako kao s državljanima države članice koja odobrava zaštitu.	***Briše se***.

Or. en

Amandman 267
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 50.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(50) U pogledu socijalnog osiguranje, prema svim korisnicima međunarodne zaštite trebalo bi postupati jednako kao s državljanima države članice koja odobrava zaštitu.	***Briše se***.

Or. en

Amandman 268
Kristina Winberg

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 50.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(50) U pogledu socijalnog osiguranje, prema svim korisnicima međunarodne zaštite trebalo bi postupati jednako kao s državljanima države članice koja odobrava zaštitu.	***Briše se***.

Or. en

Amandman 269
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 50.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(50) U pogledu socijalnog osiguranje, prema svim korisnicima međunarodne zaštite trebalo bi postupati jednako kao s državljanima države članice koja odobrava zaštitu.	(50) U pogledu socijalnog osiguranje ***i pristupa programima integracije***, prema svim korisnicima međunarodne zaštite trebalo bi postupati jednako kao s državljanima države članice koja odobrava zaštitu.

Or. en

Amandman 270
Kristina Winberg

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 51.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(51) Usto, posebno kako bi se izbjegli teški socijalni uvjeti, potrebno je korisnicima međunarodne zaštite omogućiti socijalnu pomoć bez diskriminacije. Međutim, u pogledu povlastica supsidijarne zaštite, državama članicama bi trebala biti omogućena određena fleksibilnost da ograniče te povlastice na osnovne povlastice koje obuhvaćaju minimalne dohodovne naknade, pomoć u slučaju bolesti, trudnoće te pomoć za roditeljstvo, ako državljani prema nacionalnom pravu uživaju te povlastice. Kako bi se olakšala njihova integracija, državama članicama bi trebalo biti omogućeno da uvjetuju izbjeglicama i korisnicima supsidijarne zaštite pristup određenim vrstama	***Briše se.***

socijalne pomoći iz nacionalnog prava aktivnim sudjelovanjem korisnika međunarodne zaštite u mjerama integracije.

Or. en

Amandman 271
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 51.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(51) Usto, posebno kako bi se izbjegli teški socijalni uvjeti, potrebno je korisnicima međunarodne zaštite omogućiti socijalnu pomoć bez diskriminacije. ***Međutim, u pogledu povlastica supsidijarne zaštite, državama članicama bi trebala biti omogućena određena fleksibilnost da ograniče te povlastice na osnovne povlastice koje obuhvaćaju minimalne dohodovne naknade, pomoć u slučaju bolesti, trudnoće te pomoć za roditeljstvo, ako državljani prema nacionalnom pravu uživaju te povlastice. Kako bi se olakšala njihova integracija, državama članicama bi trebalo biti omogućeno da uvjetuju izbjeglicama i korisnicima supsidijarne zaštite pristup određenim vrstama socijalne pomoći iz nacionalnog prava aktivnim sudjelovanjem korisnika međunarodne zaštite u mjerama integracije.***	(51) Usto, posebno kako bi se izbjegli teški socijalni uvjeti, potrebno je korisnicima međunarodne zaštite omogućiti socijalnu pomoć bez diskriminacije.

Or. en

Obrazloženje

Izvjestitelj u sjeni slaže se s izvjestiteljicom da nije nimalo jasno zašto osobe kojima je potrebna međunarodna zaštita i kojima je odobrena supsidijarna zaštita ne bi trebale primati socijalnu pomoć koju primaju druge osobe kojima je potrebna međunarodna zaštita. Nejednako postupanje prema osobama kojima je potrebna međunarodna zaštita ne bi trebalo

postojati. To je i pravno upitno i administrativno nekorisno. Nakon što se utvrdi potreba za zaštitom, sve te osobe imaju jednake socijalne potrebe u državi članici domaćinu.

Amandman 272
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 51.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(51) Usto, posebno kako bi se izbjegli teški socijalni uvjeti, potrebno je korisnicima međunarodne zaštite omogućiti socijalnu pomoć bez diskriminacije. ***Međutim, u pogledu povlastica supsidijarne zaštite, državama članicama bi trebala biti omogućena određena fleksibilnost da ograniče te povlastice na osnovne povlastice koje obuhvaćaju minimalne dohodovne naknade, pomoć u slučaju bolesti, trudnoće te pomoć za roditeljstvo, ako državljani prema nacionalnom pravu uživaju te povlastice.*** Kako bi se olakšala njihova integracija, državama članicama bi trebalo biti omogućeno da uvjetuju ***izbjeglicama i korisnicima supsidijarne zaštite*** pristup određenim vrstama socijalne pomoći iz nacionalnog prava aktivnim sudjelovanjem korisnika međunarodne zaštite u mjerama integracije.	(51) Usto, posebno kako bi se izbjegli teški socijalni uvjeti, potrebno je korisnicima međunarodne zaštite omogućiti socijalnu pomoć bez diskriminacije. Kako bi se olakšala njihova integracija, državama članicama bi trebalo biti omogućeno da uvjetuju pristup određenim vrstama socijalne pomoći iz nacionalnog prava aktivnim sudjelovanjem korisnika međunarodne zaštite u mjerama integracije.

Or. it

Amandman 273
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 51.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(51) Usto, posebno kako bi se izbjegli	(51) Usto, posebno kako bi se izbjegli

teški socijalni uvjeti, potrebno je korisnicima međunarodne zaštite omogućiti socijalnu pomoć bez diskriminacije. ***Međutim, u pogledu povlastica supsidijarne zaštite, državama članicama bi trebala biti omogućena određena fleksibilnost da ograniče te povlastice na osnovne povlastice koje obuhvaćaju minimalne dohodovne naknade, pomoć u slučaju bolesti, trudnoće te pomoć za roditeljstvo, ako državljani prema nacionalnom pravu uživaju te povlastice.*** Kako bi se olakšala njihova integracija, ***državama članicama bi trebalo biti omogućeno da uvjetuju*** izbjeglicama i korisnicima supsidijarne zaštite pristup određenim vrstama socijalne pomoći iz nacionalnog prava ***aktivnim sudjelovanjem korisnika međunarodne*** zaštite u ***mjerama integracije***.	teški socijalni uvjeti, potrebno je korisnicima međunarodne zaštite omogućiti socijalnu pomoć bez diskriminacije. Kako bi se olakšala njihova integracija, ***države članice trebale bi osigurati*** izbjeglicama i korisnicima supsidijarne zaštite ***učinkovit*** pristup određenim vrstama socijalne pomoći iz nacionalnog prava ***Iako osnova*** zaštite ***može dovesti do određivanja različitog statusa, ne postoji razlika*** u ***materijalnim potrebama pojedinca koji uživa zaštitu***.
	Or. en

Amandman 274
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 51.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(51) Usto, posebno kako bi se izbjegli teški socijalni uvjeti, potrebno je korisnicima međunarodne zaštite omogućiti socijalnu pomoć ***bez diskriminacije***. Međutim, ***u pogledu povlastica supsidijarne zaštite,*** državama članicama bi trebala biti omogućena ***određena*** fleksibilnost da ograniče te povlastice ***na osnovne povlastice koje obuhvaćaju minimalne dohodovne naknade, pomoć u slučaju bolesti, trudnoće te pomoć za roditeljstvo, ako državljani prema nacionalnom pravu uživaju te povlastice***. Kako bi se olakšala njihova integracija, ***državama članicama***	(51) Usto, posebno kako bi se izbjegli teški socijalni uvjeti, potrebno je korisnicima međunarodne zaštite ***i članovima njihovih obitelji u okviru ove Uredbe*** omogućiti socijalnu pomoć. Međutim, državama članicama bi trebala biti omogućena ***velika*** fleksibilnost da ograniče te povlastice. Kako bi se olakšala njihova integracija, ***države članice bi trebale uvjetovati*** pristup određenim vrstama socijalne pomoći aktivnim ***i uspješnim*** sudjelovanjem korisnika međunarodne zaštite ***i članova njihovih obitelji*** u mjerama integracije.

bi trebalo biti omogućeno da uvjetuju izbjeglicama i korisnicima supsidijarne zaštite pristup određenim vrstama socijalne pomoći ***iz nacionalnog prava*** aktivnim sudjelovanjem korisnika međunarodne zaštite u mjerama integracije.

Or. en

Amandman 275
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 51.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(51) Usto, posebno kako bi se izbjegli teški socijalni uvjeti, potrebno je korisnicima međunarodne zaštite omogućiti socijalnu pomoć bez diskriminacije. Međutim, u pogledu povlastica supsidijarne zaštite, državama članicama bi trebala biti omogućena određena fleksibilnost da ograniče te povlastice na osnovne povlastice koje obuhvaćaju minimalne dohodovne naknade, pomoć u slučaju bolesti, trudnoće te pomoć za roditeljstvo, ako državljani prema nacionalnom pravu uživaju te povlastice. Kako bi se olakšala njihova integracija, državama članicama bi trebalo biti omogućeno da uvjetuju izbjeglicama i korisnicima supsidijarne zaštite pristup određenim vrstama socijalne pomoći iz nacionalnog prava aktivnim sudjelovanjem korisnika međunarodne zaštite u mjerama integracije.	(51) Usto, posebno kako bi se izbjegli teški socijalni uvjeti, potrebno je korisnicima međunarodne zaštite omogućiti socijalnu pomoć bez diskriminacije. Međutim, u pogledu povlastica supsidijarne zaštite, državama članicama bi trebala biti omogućena određena fleksibilnost da ograniče te povlastice na osnovne povlastice koje obuhvaćaju minimalne dohodovne naknade, pomoć u slučaju bolesti, trudnoće***, pristup uslugama u pogledu spolnog i reproduktivnog zdravlja i prava*** te pomoć za roditeljstvo, ako državljani prema nacionalnom pravu uživaju te povlastice. Kako bi se olakšala njihova integracija, državama članicama bi trebalo biti omogućeno da uvjetuju izbjeglicama i korisnicima supsidijarne zaštite pristup određenim vrstama socijalne pomoći iz nacionalnog prava aktivnim sudjelovanjem korisnika međunarodne zaštite u mjerama integracije.

Or. en

Amandman 276

Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 51.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	51a. U mjeri u kojoj je to moguće, potrebno je uzeti u obzir specifične potrebe i pojedinosti situacije korisnika statusa međunarodne zaštite u pogledu programa integracije koji im se pružaju, uključujući, po potrebi, jezično osposobljavanje i pružanje informacija u pogledu pojedinačnih prava i obveza u okviru statusa njihove zaštite u dotičnoj državi članici.

Or. en

Obrazloženje

Ova izmjena ponovno uključuje članak 47. iz Preambule Direktive iz 2011.

Amandman 277
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 52.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(52) Korisnicima međunarodne zaštite trebalo bi osigurati pravo na zdravstvenu skrb, uključujući zaštitu fizičkog i psihičkog zdravlja.	(52) Korisnicima međunarodne zaštite trebalo bi osigurati pravo na zdravstvenu skrb, uključujući zaštitu fizičkog i psihičkog zdravlja ***te zaštitu spolnog i reproduktivnog zdravlja***.

Or. en

Amandman 278
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky

Prijedlog uredbe

Uvodna izjava 52.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(52) Korisnicima međunarodne zaštite trebalo bi osigurati pravo na zdravstvenu skrb***, uključujući zaštitu fizičkog i psihičkog zdravlja***.	(52) Korisnicima međunarodne zaštite trebalo bi osigurati pravo na ***osnovnu*** zdravstvenu skrb.

Or. en

Amandman 279
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 52.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	52a. Korisnici međunarodne zaštite trebaju imati pristup robi i uslugama te opskrbi robom i uslugama namijenjenim javnosti, uključujući informacijama i savjetodavnim službama zavoda za zapošljavanje.

Or. en

Obrazloženje

Izvjestitelj u sjeni slaže se s izvjestiteljicom da je tekst uvodne izjave usklađen s tekstom koji je predložila Europska komisija za odredbe o jednakom postupanju u instrumentima zakonite migracije (posebno u reviziji Direktive o plavoj karti). Uvodne izjave izražene su u člancima 30. i 35.

Amandman 280
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 53.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(53) Kako bi se olakšala integracija korisnika međunarodne zaštite u društvo,	(53) Kako bi se olakšala integracija korisnika međunarodne zaštite u društvo,

isti bi trebali imati pristup mjerama integracije čije načine određuje država članica. Države članice mogu učiniti obveznim sudjelovanje u mjerama integracije poput tečajeva jezika, seminara građanske integracije, strukovnog osposobljavanja i ostalih tečajeva koji su povezani sa zapošljavanjem**.**	isti bi trebali imati pristup mjerama integracije čije načine određuje država članica. Države članice mogu učiniti obveznim sudjelovanje u mjerama integracije poput tečajeva jezika, seminara građanske integracije, strukovnog osposobljavanja i ostalih tečajeva koji su povezani sa zapošljavanjem***, pod uvjetom da su te mjere integracije besplatne, stvarno i lako dostupne te da uzimaju u obzir posebne potrebe korisnika međunarodne zaštite***

Or. it

Amandman 281
Jeroen Lenaers

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 53.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(53) Kako bi se olakšala integracija korisnika međunarodne zaštite u društvo, isti bi trebali imati pristup mjerama integracije čije načine određuje država članica. Države članice mogu učiniti obveznim sudjelovanje u mjerama integracije poput tečajeva jezika, seminara građanske integracije, strukovnog osposobljavanja i ostalih tečajeva koji su povezani sa zapošljavanjem.	(53) Kako bi se olakšala integracija korisnika međunarodne zaštite u društvo, isti bi trebali imati pristup mjerama integracije čije načine određuje država članica. Države članice mogu učiniti obveznim sudjelovanje u mjerama integracije poput tečajeva jezika, seminara građanske integracije, strukovnog osposobljavanja i ostalih tečajeva koji su povezani sa zapošljavanjem. ***Kontinuirano odbijanje aktivne integracije u krajnjem slučaju može dovesti i do prestanka ispunjavanja uvjeta za međunarodnu zaštitu.***

Or. en

Amandman 282
Beatrix von Storch

Prijedlog uredbe

Uvodna izjava 53.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(53) Kako bi se olakšala integracija korisnika međunarodne zaštite u društvo, isti bi ***trebali*** imati pristup mjerama integracije čije načine određuje država članica. Države članice mogu učiniti obveznim sudjelovanje u mjerama integracije poput tečajeva jezika, seminara građanske integracije, strukovnog osposobljavanja i ostalih tečajeva koji su povezani sa zapošljavanjem.	(53) Kako bi se olakšala integracija korisnika međunarodne zaštite u društvo, isti bi ***mogli*** imati pristup mjerama integracije čije načine određuje država članica. Države članice mogu učiniti obveznim sudjelovanje u mjerama integracije ***koje ocijene prikladnima,*** poput tečajeva jezika, seminara građanske integracije, strukovnog osposobljavanja i ostalih tečajeva koji su povezani sa zapošljavanjem.

Or. en

Amandman 283
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 53.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(53) Kako bi se olakšala integracija korisnika međunarodne zaštite u društvo, isti bi trebali imati pristup mjerama integracije čije načine određuje država članica. Države članice ***mogu*** učiniti obveznim sudjelovanje u mjerama integracije poput tečajeva jezika***,*** seminara građanske integracije***, strukovnog osposobljavanja i ostalih tečajeva koji su povezani sa zapošljavanjem***.	(53) Kako bi se olakšala integracija korisnika međunarodne zaštite u društvo, isti bi trebali imati pristup mjerama integracije čije načine određuje država članica. Države članice ***trebaju*** učiniti obveznim sudjelovanje u mjerama integracije poput tečajeva jezika ***i*** seminara građanske integracije.

Or. en

Amandman 284
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 53.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(53) Kako bi se olakšala integracija korisnika međunarodne zaštite u društvo, ***isti bi trebali*** imati pristup mjerama integracije ***čije načine određuje država članica. Države članice mogu učiniti obveznim sudjelovanje u mjerama integracije*** poput tečajeva jezika, seminara građanske integracije, strukovnog osposobljavanja i ostalih tečajeva koji su povezani sa zapošljavanjem.	(53) Kako bi se olakšala integracija korisnika međunarodne zaštite u društvo, ***korisnici međunarodne zaštite trebaju*** imati pristup mjerama integracije***,*** poput tečajeva jezika, seminara građanske integracije, strukovnog osposobljavanja i ostalih tečajeva koji su povezani sa zapošljavanjem ***i koji trebaju biti pristupačni, dostupni i besplatni, a potrebno je pružiti i skrb za djecu***.

Or. en

Amandman 285
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 53.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(53) Kako bi se olakšala integracija korisnika međunarodne zaštite u društvo, isti bi trebali imati pristup mjerama integracije čije načine određuje država članica. ***Države članice mogu učiniti obveznim sudjelovanje*** u mjerama integracije ***poput tečajeva jezika, seminara građanske integracije, strukovnog osposobljavanja i ostalih tečajeva koji su povezani sa zapošljavanjem***.	(53) Kako bi se olakšala integracija korisnika međunarodne zaštite u društvo, isti bi trebali imati ***besplatan i učinkovit*** pristup mjerama integracije čije načine određuje država članica. ***Potrebno je prepoznati da nisu svi korisnici međunarodne zaštite sposobni sudjelovati*** u mjerama integracije ***zbog pretrpljenih trauma***.

Or. en

Amandman 286
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 53.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(53) Kako bi se olakšala integracija korisnika međunarodne zaštite u društvo, isti ***bi trebali*** imati pristup mjerama integracije čije načine određuje država članica. Države članice mogu učiniti obveznim sudjelovanje u mjerama integracije poput tečajeva jezika, seminara građanske integracije, strukovnog osposobljavanja i ostalih tečajeva koji su povezani sa zapošljavanjem.	(53) Kako bi se olakšala integracija korisnika međunarodne zaštite u društvo, isti ***trebaju*** imati pristup mjerama integracije čije načine određuje država članica. Države članice mogu učiniti obveznim sudjelovanje u mjerama integracije poput tečajeva jezika, seminara građanske integracije, strukovnog osposobljavanja i ostalih tečajeva koji su povezani sa zapošljavanjem.

Or. en

Amandman 287
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 54.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(54) ***Učinkovito praćenje primjene*** ove Uredbe ***zahtijeva njezino ocjenjivanje*** u redovitim ***vremenskim*** razmacima.	(54) ***Primjenu*** ove Uredbe ***trebalo bi ocjenjivati*** u redovitim razmacima***, uzimajući u obzir posebno razvoj međunarodnih obveza država članica u pogledu zabrane protjerivanja, razvoj tržišta rada u državama članicama kao i razvoj zajedničkih temeljnih načela za integraciju***.

Or. en

Obrazloženje

Ova izmjena ponovno uključuje članak 48. Direktive iz 2011. u kojem se navodi: „Provedbu ove Direktive trebalo bi ocjenjivati u redovitim razmacima, uzimajući u obzir posebno razvoj međunarodnih obveza država članica u pogledu zabrane protjerivanja, razvoj tržišta rada u državama članicama kao i razvoj zajedničkih temeljnih načela za integraciju.”

Amandman 288
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 54.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(54) Učinkovito praćenje primjene ove ***Uredbe*** zahtijeva njezino ocjenjivanje u redovitim vremenskim razmacima.	(54) Učinkovito praćenje ***prenošenja i*** primjene ove ***Direktive*** zahtijeva njezino ocjenjivanje u redovitim vremenskim razmacima.

Or. en

Amandman 289
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 55.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(55) Kako bi se osigurali jednaki uvjeti provedbe odredbi ove ***Uredbe*** u pogledu oblika i sadržaja informacija koje se pružaju, ovlasti za provedbu ustupaju se Komisiji. Te ovlasti treba izvršavati u skladu s Uredbom (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. veljače 2011. o utvrđivanju pravila i općih načela u vezi s mehanizmom nadzora država članica nad izvršavanjem provedbenih ovlasti Komisije[42] .	(55) Kako bi se osigurali jednaki uvjeti provedbe odredbi ove ***Direktive*** u pogledu oblika i sadržaja informacija koje se pružaju, ovlasti za provedbu ustupaju se Komisiji. Te ovlasti treba izvršavati u skladu s Uredbom (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. veljače 2011. o utvrđivanju pravila i općih načela u vezi s mehanizmom nadzora država članica nad izvršavanjem provedbenih ovlasti Komisije[42] .
[42] SL L 55, 28.2.2011., str. 13.	[42] SL L 55, 28.2.2011., str. 13.

Or. en

Amandman 290
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 56.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(56) S obzirom na to da države članice ne mogu na zadovoljavajući način postići ciljeve predložene Uredbe, a to je utvrđivanje minimalnih standarda za odobravanje međunarodne zaštite državljanima trećih zemalja i osobama bez državljanstva i utvrđivanje sadržaja odobrene zaštite te s obzirom da se ti ciljevi, zbog dosega i učinaka Uredbe, mogu bolje postići na razini Unije, Unija može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti utvrđenim u članku 5 Ugovora o Europskoj uniji. U skladu s načelom proporcionalnosti utvrđenim u tom članku, ova Uredba ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tih ciljeva.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 291
Beatrix von Storch

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 56.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(56) S obzirom na to da države članice ne mogu na zadovoljavajući način postići ciljeve predložene Uredbe, a to je utvrđivanje minimalnih standarda za odobravanje međunarodne zaštite državljanima trećih zemalja i osobama bez državljanstva i utvrđivanje sadržaja odobrene zaštite te s obzirom da se ti ciljevi, zbog dosega i učinaka Uredbe, mogu bolje postići na razini Unije, Unija može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti utvrđenim u članku 5 Ugovora o Europskoj uniji. U skladu s načelom proporcionalnosti utvrđenim u tom članku, ova Uredba ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tih ciljeva.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 292
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 56.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(56) S obzirom na to da države članice ne mogu na zadovoljavajući način postići ciljeve predložene ***Uredbe***, a to je utvrđivanje ***minimalnih*** standarda za odobravanje međunarodne zaštite državljanima trećih zemalja i osobama bez državljanstva i utvrđivanje sadržaja odobrene zaštite te s obzirom da se ti ciljevi, zbog dosega i učinaka ***Uredbe***, mogu bolje postići na razini Unije, Unija može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti utvrđenim u članku 5 Ugovora o Europskoj uniji. U skladu s načelom proporcionalnosti utvrđenim u tom članku, ova ***Uredba*** ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tih ciljeva.	(56) S obzirom na to da države članice ne mogu na zadovoljavajući način postići ciljeve predložene ***Direktive***, a to je utvrđivanje ***visokih*** standarda za odobravanje međunarodne zaštite državljanima trećih zemalja i osobama bez državljanstva i utvrđivanje sadržaja odobrene zaštite te s obzirom da se ti ciljevi, zbog dosega i učinaka ***Direktive***, mogu bolje postići na razini Unije, Unija može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti utvrđenim u članku 5 Ugovora o Europskoj uniji. U skladu s načelom proporcionalnosti utvrđenim u tom članku, ova ***Direktiva*** ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tih ciljeva.

Or. en

Amandman 293
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 57. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[U skladu s člankom 3. Protokola br. 21 o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske s ***obzirom na područje*** slobode, sigurnosti i pravde, ***priloženog*** Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije, te ***su*** države članice ***priopćile svoju***	[U skladu s člankom 3. Protokola br. 21 o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske ***u vezi*** s ***područjem*** slobode, sigurnosti i pravde, ***koji je priložen*** Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije, te države članice

želju da sudjeluju u donošenju i primjeni ove ***Uredbe]***	***obavijestile su da žele sudjelovati*** u donošenju i primjeni ove ***Direktive.]***

Or. en

Amandman 294
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 57. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[U skladu s člancima 1. i 2. Protokola br. 21 o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske s ***obzirom na područje*** slobode, sigurnosti i pravde, ***priloženog*** Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije i ne dovodeći u pitanje članak 4. tog Protokola, te države članice ne sudjeluju u donošenju ove ***Uredbe*** te ona za njih nije obvezujuća niti se na njih primjenjuje.]	[U skladu s člancima 1. i 2. Protokola br. 21 o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske ***u vezi*** s ***područjem*** slobode, sigurnosti i pravde, ***koji je priložen*** Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije**,** i ne dovodeći u pitanje članak 4. tog Protokola, te države članice ne sudjeluju u donošenju ove ***Direktive*** te ona za njih nije obvezujuća niti se na njih primjenjuje.]

Or. en

Amandman 295
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 57. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[(XX) U skladu s člancima 1. i 2. Protokola br. 21 o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske s obzirom na područje slobode, sigurnosti i pravde, priloženog Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije i ne dovodeći u pitanje članak 4. tog Protokola, Ujedinjena Kraljevina ne sudjeluje u donošenju ove	[(XX) U skladu s člancima 1. i 2. Protokola br. 21 o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske s obzirom na područje slobode, sigurnosti i pravde, priloženog Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije i ne dovodeći u pitanje članak 4. tog Protokola, Ujedinjena Kraljevina ne sudjeluje u donošenju ove

Uredbe te ona za nju nije obvezujuća niti se na nju primjenjuje.

Direktive te ona za nju nije obvezujuća niti se na nju primjenjuje.

Or. en

Amandman 296
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 57. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(XX) U skladu s člankom 3. Protokola br. 21 o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske s ***obzirom na područje*** slobode, sigurnosti i pravde, ***priloženog*** Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije, Irska je ***priopćila („***dopisom od ...***”) svoju želju da sudjeluje*** u donošenju i primjeni ove ***Uredbe***.]	(XX) U skladu s člankom 3. Protokola br. 21 o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske ***u vezi*** s ***područjem*** slobode, sigurnosti i pravde, ***koji je priložen*** Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije, Irska je ***obavijestila (***dopisom od ...***) da želi sudjelovati*** u donošenju i primjeni ove ***Direktive***.]

Or. en

Amandman 297
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 57. – stavak 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[(XX) U skladu s člankom 3. Protokola br. 21 o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske s obzirom na područje slobode, sigurnosti i pravde, priloženog Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije, Ujedinjena Kraljevina priopćila je („dopisom od ...”) svoju želju da sudjeluje u donošenju i primjeni ove ***Uredbe***.	[(XX) U skladu s člankom 3. Protokola br. 21 o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske s obzirom na područje slobode, sigurnosti i pravde, priloženog Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije, Ujedinjena Kraljevina priopćila je („dopisom od ...”) svoju želju da sudjeluje u donošenju i primjeni ove ***Direktive***.

Or. en

Amandman 298
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 57. – stavak 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(XX) U skladu s člancima 1. i 2. Protokola br. 21 o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske s ***obzirom na područje*** slobode, sigurnosti i pravde, ***priloženog*** Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije i ne dovodeći u pitanje članak 4. tog Protokola, Irska ne sudjeluje u donošenju ove ***Uredbe*** te ona za nju nije obvezujuća niti se na nju primjenjuje.]	(XX) U skladu s člancima 1. i 2. Protokola br. 21 o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske ***u vezi*** s ***područjem*** slobode, sigurnosti i pravde, ***koji je priložen*** Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije**,** i ne dovodeći u pitanje članak 4. tog Protokola, Irska ne sudjeluje u donošenju ove ***Direktive*** te ona za nju nije obvezujuća niti se na nju primjenjuje.]

Or. en

Amandman 299
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 58.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(58) U skladu s člancima 1. i 2. Protokola br. 22 o stajalištu Danske koji je priložen UEU-u i UFEU-u, Danska ne sudjeluje u donošenju ove ***Uredbe*** te ona za nju nije obvezujuća niti se na nju primjenjuje,	(58) U skladu s člancima 1. i 2. Protokola br. 22 o stajalištu Danske koji je priložen UEU-u i UFEU-u, Danska ne sudjeluje u donošenju ove ***Direktive*** te ona za nju nije obvezujuća niti se na nju primjenjuje,

Or. en

Amandman 300
Jean Lambert

u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 1. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ovom se ***Uredbom*** propisuju standardi za:	Ovom se ***Direktivom*** propisuju standardi za:

Or. en

Amandman 301
Birgit Sippel

Prijedlog uredbe
Članak 1. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Ne dovodeći u pitanje stavak 1., države članice trebaju zadržati mogućnost da se članovima obitelji odredi status izbjeglica ili supsidijarna zaštita u skladu s njihovim nacionalnim pravom, bez obzira na to jesu li izloženi riziku od progona ili ugroze života te teških povreda i ozljeda kako bi se utvrdio jedinstveni pravni status unutar obitelji.

Or. en

Amandman 302
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Za potrebe ove ***Uredbe*** primjenjuju se sljedeće definicije:	Za potrebe ove ***Direktive*** primjenjuju se sljedeće definicije:

Or. en

Amandman 303
Beatrix von Storch

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(1) „međunarodna zaštita” znači status izbjeglice ***i status supsidijarne zaštite***, kako je definirano u ***točkama*** (4) ***i (6)***;	(1) „međunarodna zaštita” znači status izbjeglice, kako je definirano u ***točki*** (4);

Or. en

Amandman 304
Beatrix von Storch

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(2) „korisnik međunarodne zaštite“ znači osoba kojoj je odobren status izbjeglice ***ili status supsidijarne zaštite*** kako je definirano u ***točkama*** (4) ***i (6)***;	(2) „korisnik međunarodne zaštite“ znači osoba kojoj je odobren status izbjeglice kako je definirano u ***točki*** (4);

Or. en

Amandman 305
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(3) „izbjeglica” znači državljanin treće zemlje koji je, zbog osnovanog straha od proganjana zbog svoje rase, vjere,	(3) „izbjeglica” znači državljanin treće zemlje koji je, zbog osnovanog straha od proganjana zbog svoje rase, vjere,

nacionalnosti, političkog uvjerenja ili pripadnosti određenoj društvenoj skupini, izbjegao iz države čiji je državljanin te nije u mogućnosti ili se zbog takvog straha ne želi staviti pod zaštitu te države, ili osoba bez državljanstva koja se nalazi izvan države prethodnog uobičajenog boravišta, a koja se zbog istih gore navedenih razloga ili zbog takvog straha ne želi vratiti u tu državu, te na koju se ne primjenjuje članak 12.;	nacionalnosti, političkog uvjerenja***, spola, spolne orijentacije, rodnog identiteta, posebnih potreba*** ili pripadnosti određenoj društvenoj skupini, izbjegao iz države čiji je državljanin te nije u mogućnosti ili se zbog takvog straha ne želi staviti pod zaštitu te države, ili osoba bez državljanstva koja se nalazi izvan države prethodnog uobičajenog boravišta, a koja se zbog istih gore navedenih razloga ili zbog takvog straha ne želi vratiti u tu državu, te na koju se ne primjenjuje članak 12.;

Or. en

Amandman 306
Beatrix von Storch

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(6) „status supsidijarne zaštite” znači priznavanje državljana treće zemlje ili osobe bez državljanstva osobom koja ispunjava uvjete za supsidijarnu zaštitu u državi članici;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 307
Beatrix von Storch

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(7) „zahtjev za međunarodnu zaštitu” znači zahtjev državljana treće zemlje ili osobe bez državljanstva za zaštitu države članice, pri čemu se može smatrati da traži	(7) „zahtjev za međunarodnu zaštitu” znači zahtjev državljana treće zemlje ili osobe bez državljanstva za zaštitu države članice, pri čemu se može smatrati da traži

status izbjeglice ***ili supsidijarne zaštite***;	status izbjeglice;

Or. en

Amandman 308
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 9. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(9) „članovi obitelji” znači sljedeći članovi obitelji korisnika međunarodne zaštite koji su prisutni ***u istoj državi članici u vezi sa zahtjevom za međunarodnu zaštitu, pod uvjetom da je obitelj već postojala u državi podrijetla***:	(9) „članovi obitelji” znači sljedeći članovi obitelji korisnika međunarodne zaštite koji su prisutni ***na području države članice***:

Or. en

Amandman 309
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 9. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(9) „članovi obitelji” znači sljedeći članovi obitelji korisnika međunarodne zaštite koji su prisutni ***u istoj državi članici u vezi sa zahtjevom za međunarodnu zaštitu, pod uvjetom da je obitelj već postojala u državi podrijetla***:	(9) „članovi obitelji” znači sljedeći članovi obitelji ***podnositelja zahtjeva ili*** korisnika međunarodne zaštite koji su prisutni ***na području država članica***:

Or. en

Obrazloženje

Preporuča se uključiti i jezik koji se odnosi na podnositelja zahtjeva, a ne samo na korisnika međunarodne zaštite jer se definicija člana obitelji primjenjuje i u Direktivi o uvjetima

prihvata (članak 2., stavak 3.: Definicije; članak 3. Područje primjene) na situacije u kojima podnositeljima zahtjeva još nije odobrena međunarodna zaštita.

Amandman 310
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 9. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(9) „članovi obitelji” znači sljedeći članovi obitelji korisnika međunarodne zaštite koji su prisutni u istoj državi članici u vezi sa zahtjevom za međunarodnu zaštitu, pod uvjetom da je obitelj već postojala u državi podrijetla:	(9) „članovi obitelji” znači sljedeći članovi obitelji korisnika međunarodne zaštite koji su prisutni u istoj državi članici u vezi sa zahtjevom za međunarodnu zaštitu, pod uvjetom da je obitelj već postojala u državi podrijetla ***ili ako je riječ o osobi bez državljanstva, u državi prethodnog uobičajenog boravišta***:

Or. en

Amandman 311
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 9. – podtočka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) bračni drug korisnika međunarodne zaštite ili njegov ili njezin nevjenčani partner ***u trajnoj vezi, kada se u skladu s pravom ili praksom predmetne države članice, u okviru njezina zakonodavstva o državljanima trećih zemalja, nevjenčani parovi tretiraju na način koji je usporediv s načinom tretiranja vjenčanih parova;***	(a) bračni drug korisnika međunarodne zaštite ili njegov ili njezin nevjenčani partner***,***

Or. en

Amandman 312
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 9. – podtočka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) bračni drug korisnika međunarodne zaštite ili njegov ili njezin nevjenčani partner u trajnoj vezi***, kada se u skladu s pravom ili praksom predmetne države članice, u okviru njezina zakonodavstva o državljanima trećih zemalja, nevjenčani parovi tretiraju na način koji je usporediv s načinom tretiranja vjenčanih parova***;	(a) bračni drug korisnika međunarodne zaštite ili njegov ili njezin nevjenčani partner u trajnoj vezi;

Or. en

Amandman 313
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 9. – podtočka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) ***maloljetna*** djeca para navedenog u točki (a) ili korisnika međunarodne zaštite ***pod uvjetom da su nevjenčani i*** bez obzira na to jesu li rođeni u braku ili izvan braka ili usvojeni kako je definirano nacionalnim pravom***;***	(b) djeca para navedenog u točki (a) ili ***podnositelja zahtjeva ili*** korisnika međunarodne zaštite bez obzira na to jesu li rođeni u braku ili izvan braka ili usvojeni kako je definirano nacionalnim pravom ***te djeca za koju snose pravnu ili uobičajenu primarnu odgovornost,***

Or. en

Amandman 314
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 9. – podtočka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) ***maloljetna*** djeca para navedenog u	(b) djeca para navedenog u točki (a) ili

točki (a) ili korisnika međunarodne zaštite ***pod uvjetom da su nevjenčani i*** bez obzira na to jesu li rođeni u braku ili izvan braka ili usvojeni kako je definirano nacionalnim pravom;	korisnika međunarodne zaštite bez obzira na to jesu li rođeni u braku ili izvan braka ili usvojeni kako je definirano nacionalnim pravom;

Or. en

Amandman 315
Elly Schlein

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 9. – podtočka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) ***maloljetna djeca*** para navedenog u točki (a) ili korisnika međunarodne zaštite ***pod uvjetom da su nevjenčani i*** bez obzira na to jesu li rođeni u braku ili izvan braka ili usvojeni kako je definirano nacionalnim pravom;	(b) ***sinovi i kćeri*** para navedenog u točki (a) ili korisnika međunarodne zaštite bez obzira na to jesu li rođeni u braku ili izvan braka ili usvojeni kako je definirano nacionalnim pravom;

Or. en

Obrazloženje

Sinovi i kćeri podnositelja zahtjeva smatraju se članovima obitelji bez obzira na dob ili bračno stanje

Amandman 316
Elly Schlein

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 9. – podtočka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) otac***, majka*** ili druga odrasla osoba koja je odgovorna za korisnika međunarodne zaštite u skladu sa zakonom ili praksom predmetne države članice, ako je korisnik ***nevjenčana*** maloljetna osoba;	(c) ***majka i*** otac ***podnositelja zahtjeva*** ili druga odrasla osoba koja je odgovorna za korisnika međunarodne zaštite u skladu sa zakonom ili praksom predmetne države članice, ako je korisnik maloljetna osoba;

Or. en

Obrazloženje

Predlaže se uskladiti odredbe i jamstva o ponovnom spajanju obitelji proširenjem definicije članova obitelji.

Amandman 317
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 9. – podtočka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) otac, majka ili druga odrasla osoba koja je odgovorna za korisnika međunarodne zaštite u skladu sa zakonom ili praksom predmetne države članice***, ako je korisnik nevjenčana maloljetna osoba;**	(c) otac, majka ili druga odrasla osoba koja je odgovorna za ***podnositelja zahtjeva ili*** korisnika međunarodne zaštite u skladu sa zakonom ili praksom ***države podrijetla ili*** predmetne države članice**.**

Or. en

Obrazloženje

Izvjestitelj u sjeni slaže se s izvjestiteljicom da bi bračno stanje djece trebalo biti čimbenik pri utvrđivanju članova obitelji.

Amandman 318
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 9. – podtočka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) otac, majka ili druga odrasla osoba koja je odgovorna za korisnika međunarodne zaštite u skladu sa zakonom ili praksom predmetne države članice, ako je korisnik ***nevjenčana*** maloljetna osoba;	(c) otac, majka ili druga odrasla osoba koja je odgovorna za korisnika međunarodne zaštite u skladu sa zakonom ili praksom predmetne države članice, ako je korisnik maloljetna osoba;

Or. en

Amandman 319
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 9. – podtočka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) otac, majka ili druga odrasla osoba koja je odgovorna za korisnika međunarodne zaštite u skladu sa zakonom ili praksom predmetne države članice, ako je korisnik ***nevjenčana*** maloljetna osoba;	(c) otac, majka ili druga odrasla osoba koja je odgovorna za korisnika međunarodne zaštite u skladu sa zakonom ili praksom predmetne države članice, ako je korisnik maloljetna osoba;

Or. en

Amandman 320
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 9. – podtočka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ca) braća i sestre podnositelja zahtjeva ili korisnika međunarodne zaštite;

Or. en

Amandman 321
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 9. – podtočka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ca) braća i sestre korisnika međunarodne zaštite;

Or. en

Amandman 322
Elly Schlein

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 9. – podtočka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ca) -djedovi i bake podnositelja zahtjeva ili korisnika međunarodne zaštite

Or. en

Obrazloženje

Predlaže se usklađivanje odredbi i jamstava o ponovnom spajanju obitelji proširenjem definicije članova obitelji.

Amandman 323
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 9. – podtočka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ca) braća i sestre korisnika međunarodne zaštite;

Or. en

Amandman 324
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 9. – podtočka cb (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(cb) otac, majka, baka, djed, teta, ujak ili stric korisnika međunarodne zaštite,

bez obzira na to je li korisnik međunarodne zaštite rođen u braku ili izvan braka ili usvojen kako je definirano nacionalnim pravom;

Or. en

Amandman 325
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 9. – podtočka cb (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(cb) izravni rođaci u uzlaznoj liniji podnositelja zahtjeva ili korisnika međunarodne zaštite;

Or. en

Amandman 326
Elly Schlein

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 9. – podtočka cb (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(cb) -unuci i unuke podnositelja zahtjeva;

Or. en

Obrazloženje

Predlaže se usklađivanje odredbi i jamstava o ponovnom spajanju obitelji proširenjem definicije članova obitelji.

Amandman 327
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 9. – podtočka cc (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(cc) „sponzor” znači državljanin države članice ili državljanin treće zemlje kojemu je država članica odobrila da ostane na njezinom području jer je nositelj boravišne dozvole u trajanju od jedne godine ili dulje koja je izdana u skladu s pravom Unije ili nacionalnim pravom navedene države članice

Or. en

Amandman 328
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 10.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(10) „maloljetnik” znači državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva mlađa od 18 godina***;***	(10) „maloljetnik” znači državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva mlađa od 18 godina ***u trenutku podnošenja zahtjeva za međunarodnu zaštitu.***

Or. en

Amandman 329
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 10.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	10a. „dijete” znači državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva mlađa od 18 godina u trenutku podnošenja zahtjeva za međunarodnu zaštitu.

Or. en

Amandman 330
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 11.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(11) „maloljetnik bez pratnje“ znači maloljetna osoba koja stigne na teritorij države članice bez pratnje odrasle osobe koja je za nju ili njega odgovorna u skladu sa zakonom ili praksom predmetne države članice te nije pod stvarnom skrbi te osobe***, uključujući maloljetnika koji ostane bez pratnje nakon dolaska na područje države članice***;	(11) „maloljetnik bez pratnje“ znači maloljetna osoba koja stigne na teritorij države članice bez pratnje odrasle osobe koja je za nju ili njega odgovorna u skladu sa zakonom ili praksom predmetne države članice te nije pod stvarnom skrbi te osobe;

Or. en

Amandman 331
Beatrix von Storch

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 14.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(14) „oduzimanje međunarodne zaštite“ znači odluka nadležnog tijela o ukidanju, prestanku ili odbijanju obnove statusa izbjeglice ***ili statusa supsidijarne zaštite***;	(14) „oduzimanje međunarodne zaštite“ znači odluka nadležnog tijela o ukidanju, prestanku ili odbijanju obnove statusa izbjeglice;

Or. en

Amandman 332
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 15.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(15) „naknadni zahtjev” znači daljnji zahtjev za međunarodnu zaštitu podnesen u državi članici nakon donošenja konačne odluke o prethodnom zahtjevu, uključujući slučajeve podnositeljevog izričitog povlačenja zahtjeva ***te slučajeve kada je ovlašteno tijelo odbacilo zahtjev zbog odustanka nakon njegovog prešutnog povlačenja***;	(15) „naknadni zahtjev” znači daljnji zahtjev za međunarodnu zaštitu podnesen u državi članici nakon donošenja konačne odluke o prethodnom zahtjevu, uključujući slučajeve podnositeljevog izričitog povlačenja zahtjeva;

Or. en

Amandman 333
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 16.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(16) „ovlašteno tijelo” znači nesudsko ili upravno tijelo u državi članici odgovornoj za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu, koje je ovlašteno donositi odluke u prvom stupnju u tim predmetima;	(16) „ovlašteno tijelo” znači ***sudsko,*** nesudsko ili upravno tijelo u državi članici odgovornoj za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu, koje je ovlašteno donositi odluke u prvom stupnju u tim predmetima;

Or. en

Amandman 334
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 17.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(17) „socijalno osiguranje“ znači granu socijalnog osiguranja kako ***je definirano u Uredbi (EZ) br. 883/2004 Europskog parlamenta i Vijeća44, koja pokriva***	(17) „socijalno osiguranje“ znači granu socijalnog osiguranja kako ***opisuje država članica;***

naknade za vrijeme bolovanja; davanja za majčinstvo i istovjetna davanja za očinstvo; invalidnine; starosna davanja; davanja za nadživjele osobe; davanja za ozljede na radu i profesionalne bolesti; posmrtna pripomoć; davanja za nezaposlene, predmirovinske i obiteljske povlastice;

44 Uredba (EZ) br. 883/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o koordinaciji sustava socijalne sigurnosti (SL L 166, 30.4.2004., str. 1.).

Or. en

Obrazloženje

Države članice slobodne su odlučiti bez uplitanja EU-a tko će biti osiguran u skladu s njihovim nacionalnim sustavom socijalnog osiguranja te koje se naknade dodjeljuju i pod kojim uvjetima. Uredba (EZ) br. 883/2004 o koordinaciji sustava socijalne sigurnosti jedan je od dostupnih alata koji države članice mogu upotrebljavati kako bi odredile opseg socijalnog osiguranja koji nude.

Amandman 335
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 17.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(17) „socijalno osiguranje“ znači granu socijalnog osiguranja kako je definirano u Uredbi (EZ) br. 883/2004 Europskog parlamenta i Vijeća[44]***, koja pokriva naknade za vrijeme bolovanja; davanja za majčinstvo i istovjetna davanja za očinstvo; invalidnine; starosna davanja; davanja za nadživjele osobe; davanja za ozljede na radu i profesionalne bolesti; posmrtna pripomoć; davanja za nezaposlene, predmirovinske i obiteljske povlastice;***	(17) „socijalno osiguranje“ znači granu socijalnog osiguranja kako je definirano u Uredbi (EZ) br. 883/2004 Europskog parlamenta i Vijeća[44] ***;***

[44] Uredba (EZ) br. 883/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o koordinaciji sustava socijalne sigurnosti (SL L 166, 30.4.2004., str. 1.).	[44] Uredba (EZ) br. 883/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o koordinaciji sustava socijalne sigurnosti (SL L 166, 30.4.2004., str. 1.).

Or. en

Amandman 336
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 19.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(19) „skrbnik” znači osoba ili organizacija koju su nadležna tijela imenovala da maloljetniku bez pratnje pomaže i da ga zastupa u postupcima navedenim u ovoj ***Uredbi*** kako bi se ***osigurao*** najbolji interes djeteta i koja za njega, prema potrebi, obavljaju pravne radnje.	(19) „skrbnik” znači osoba ili organizacija koju su nadležna tijela imenovala da maloljetniku bez pratnje pomaže i da ga zastupa u postupcima navedenim u ovoj ***Direktivi*** kako bi se ***zaštitio*** najbolji interes djeteta i ***njegova opća dobrobit i*** koja za njega, prema potrebi, obavljaju pravne radnje.

Or. en

Amandman 337
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 19.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(19) „skrbnik” znači osoba ili organizacija koju su nadležna tijela imenovala da maloljetniku bez pratnje pomaže i da ga zastupa u postupcima navedenim u ovoj Uredbi kako bi se ***osigurao*** najbolji interes djeteta i koja za njega, prema potrebi, obavljaju pravne	(19) „skrbnik” znači osoba ili organizacija koju su nadležna tijela imenovala da maloljetniku bez pratnje pomaže i da ga zastupa u postupcima navedenim u ovoj Uredbi kako bi se ***zaštitio*** najbolji interes djeteta i ***njegova dobrobit i*** koja za njega, prema potrebi,

radnje.	obavljaju pravne radnje.

Or. en

Obrazloženje

Usklađivanje definicija i upućivanja na članak 3. Konvencije UN-a o pravima djeteta (UNCRC).

Amandman 338
Kinga Gál

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 19.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(19) „skrbnik” znači osoba ili organizacija ***koju su nadležna tijela imenovala da maloljetniku*** bez pratnje ***pomaže i da ga zastupa*** u postupcima ***navedenim u ovoj Uredbi kako bi se osigurao najbolji interes djeteta i koja za njega,*** prema potrebi***, obavljaju pravne radnje.***	(19) „skrbnik” znači osoba ili organizacija ***imenovana da pomaže i zastupa maloljetnu osobu*** bez pratnje ***kako bi zaštitila najbolje interese djeteta i osiguralo njegovu dobrobit*** u postupcima ***predviđenim ovom Uredbom i*** prema potrebi ***ima poslovnu sposobnost za maloljetnika;***

Or. en

Amandman 339
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ova se Uredba primjenjuje na kvalifikaciju državljana trećih zemalja ili osoba bez državljanstva za ostvarivanje statusa korisnika međunarodne zaštite i na sadržaj odobrene međunarodne zaštite.	1. Ova se Uredba primjenjuje na kvalifikaciju državljana trećih zemalja ili osoba bez državljanstva za ostvarivanje statusa korisnika međunarodne zaštite i na sadržaj odobrene međunarodne zaštite. ***Odredbe iz članka 15. i članka 21. ove Uredbe primjenjuju se retroaktivno i na korisnike međunarodne zaštite kojima još***

nije istekla boravišna dozvola.

Or. en

Amandman 340
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ova se ***Uredba*** primjenjuje na kvalifikaciju državljana trećih zemalja ili osoba bez državljanstva za ostvarivanje statusa korisnika međunarodne zaštite i na sadržaj odobrene međunarodne zaštite.	1. Ova se ***Direktiva*** primjenjuje na kvalifikaciju državljana trećih zemalja ili osoba bez državljanstva za ostvarivanje statusa korisnika međunarodne zaštite i na sadržaj odobrene međunarodne zaštite.

Or. en

Amandman 341
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Ova se ***uredba*** ne primjenjuje na druge nacionalne humanitarne statuse koje odobrava država članica prema nacionalnom pravu onima koji ne ispunjavaju uvjete za status izbjeglice ili status supsidijarne zaštite. ***Navedeni statusi se, ako se odobre, odobravaju na način koji neće dovesti do njihovog miješanja sa statusom međunarodne zaštite***	2. Ova se ***Direktiva*** ne primjenjuje na druge nacionalne humanitarne statuse koje odobrava država članica prema nacionalnom pravu onima koji ne ispunjavaju uvjete za status izbjeglice ili status supsidijarne zaštite.

Or. en

Amandman 342
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Ova se uredba ne primjenjuje na druge nacionalne humanitarne statuse koje odobrava država članica prema nacionalnom pravu onima koji ne ispunjavaju uvjete za status izbjeglice ili status supsidijarne zaštite. ***Navedeni statusi se, ako se odobre, odobravaju na način koji neće dovesti do njihovog miješanja sa statusom međunarodne zaštite***	2. Ova se uredba ne primjenjuje na druge nacionalne humanitarne statuse koje odobrava država članica prema nacionalnom pravu onima koji ne ispunjavaju uvjete za status izbjeglice ili status supsidijarne zaštite.

Or. en

Obrazloženje

Ova je izmjena u skladu s prethodnom izmjenom uvodne izjave 9.

Amandman 343
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2a. Iako na razini Unije ne postoji zajednička definicija osoba raseljenih iz razloga povezanih s okolišem, to ne sprečava države članice da pružaju zaštitu tim osobama prema svojem nacionalnom pravu ili praksi.

Or. en

Amandman 344
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
„1. Podnositelj je dužan dostaviti sve dostupne elemente kojima dokazuje osnovanost zahtjeva za međunarodnu zaštitu. Podnositelj je dužan surađivati s ovlaštenim tijelom te biti prisutan i dostupan tijekom postupka.	„1. Podnositelj je dužan ***odmah*** dostaviti sve dostupne elemente kojima dokazuje osnovanost zahtjeva za međunarodnu zaštitu. Podnositelj je dužan surađivati s ovlaštenim tijelom te biti prisutan i dostupan tijekom postupka. ***Svako razdoblje nezakonitog boravka na području države članice prije podnošenja zahtjeva za međunarodnu zaštitu treba istražiti kao potencijalni dokaz o motivima za ostanak u Uniji koji ne uključuju zakonito traženje međunarodne zaštite.***

Or. en

Amandman 345
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
„1. Podnositelj je dužan dostaviti sve dostupne elemente kojima dokazuje osnovanost zahtjeva za međunarodnu zaštitu. Podnositelj ***je dužan*** surađivati ***s ovlaštenim tijelom te*** biti prisutan i dostupan tijekom postupka.	„1. Podnositelj je dužan dostaviti sve dostupne elemente kojima dokazuje osnovanost zahtjeva za međunarodnu zaštitu. ***Ovlašteno tijelo i*** podnositelj ***dužni su*** surađivati ***tijekom postupka. Podnositelj bi trebao*** biti prisutan i dostupan tijekom postupka. ***Kada je podnositelj zbog olakotnih okolnosti nedostupan u bilo kojem trenutku tijekom postupka, u obzir je potrebno uzeti posebne razloge.***

Or. en

Amandman 346

Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
„1. Podnositelj ***je*** dužan dostaviti sve ***dostupne*** elemente kojima dokazuje osnovanost zahtjeva za međunarodnu zaštitu. Podnositelj je ***dužan surađivati s ovlaštenim tijelom te biti*** prisutan i dostupan tijekom postupka.	„1. ***Ovlašteno tijelo smatra da je*** podnositelj ***što prije*** dužan dostaviti sve ***potrebne*** elemente kojima dokazuje osnovanost zahtjeva za međunarodnu zaštitu. ***Ovlašteno tijelo dužno je u suradnji s podnositeljem ocijeniti relevantne elemente zahtjeva.*** Podnositelj je prisutan i dostupan tijekom postupka.

Or. en

Obrazloženje

Tekst iz članka 4., stavka 1. Direktive 2011/95/EU bolje opisuje opseg odgovornosti podnositelja i ovlaštenog tijela tijekom ocjene činjenica i okolnosti.

Amandman 347
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
„1. ***Podnositelj je dužan dostaviti sve dostupne*** elemente ***kojima dokazuje osnovanost*** zahtjeva ***za međunarodnu zaštitu. Podnositelj je dužan surađivati s ovlaštenim tijelom te biti prisutan i dostupan tijekom postupka.***	„1. ***Država članica dužna je u suradnji s podnositeljem ocijeniti relevantne*** elemente zahtjeva***.***

Or. en

Amandman 348
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Prijedlog uredbe

Članak 4. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
„1. Podnositelj je dužan dostaviti sve dostupne elemente kojima dokazuje osnovanost zahtjeva za međunarodnu zaštitu. ***Podnositelj je dužan*** surađivati s ***ovlaštenim tijelom*** te biti prisutan i dostupan tijekom postupka.	„1. Podnositelj je dužan ***u suradnji s relevantnim nacionalnim tijelima*** dostaviti sve dostupne elemente kojima dokazuje osnovanost zahtjeva za međunarodnu zaštitu. ***Relevantna nacionalna ovlaštena tijela dužna su*** surađivati s ***podnositeljem*** te ***će on*** biti prisutan i dostupan tijekom postupka.

Or. en

Amandman 349
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
„2. Elementi iz stavka 1. uključuju izjave podnositelja i svu dokumentaciju kojom raspolaže i koje se odnose na njegovu dob, podrijetlo, uključujući i podrijetlo njegove rodbine, njegov identitet, državljanstvo(-a), državu(-e) i mjesto(-a) prethodnog prebivališta, prethodne zahtjeve ***[za međunarodnu zaštitu i rezultate žurnog postupka preseljenja kako je definiran Uredbom (EU) br. XXX/XX [Uredba o preseljenju]]***, rute putovanja, putne isprave i razloge za podnošenje zahtjeva za međunarodnu zaštitu.	„2. Elementi iz stavka 1. uključuju izjave podnositelja i svu dokumentaciju kojom raspolaže i koje se odnose na njegovu dob, podrijetlo, uključujući i podrijetlo njegove rodbine, njegov identitet, državljanstvo(-a), državu(-e) i mjesto(-a) prethodnog prebivališta, prethodne zahtjeve, rute putovanja, putne isprave i razloge za podnošenje zahtjeva za međunarodnu zaštitu.

Or. en

Amandman 350
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe

Članak 4. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
„2. Elementi iz stavka 1. uključuju izjave podnositelja i svu dokumentaciju kojom raspolaže i koje se odnose na njegovu dob, podrijetlo, uključujući i podrijetlo njegove rodbine, njegov identitet, državljanstvo(-a), državu(-e) i mjesto(-a) prethodnog prebivališta, prethodne zahtjeve [za međunarodnu zaštitu i rezultate žurnog postupka preseljenja ***kako je definiran Uredbom (EU) br. XXX/XX [Uredba o preseljenju]]***, rute putovanja, putne isprave i razloge za podnošenje zahtjeva za međunarodnu zaštitu.	„2. Elementi iz stavka 1. uključuju izjave podnositelja i svu dokumentaciju kojom raspolaže i koje se odnose na njegovu dob, podrijetlo, uključujući i podrijetlo njegove rodbine, njegov identitet, državljanstvo(-a), državu(-e) i mjesto(-a) prethodnog prebivališta, prethodne zahtjeve [za međunarodnu zaštitu i rezultate žurnog postupka preseljenja, rute putovanja, putne isprave i razloge za podnošenje zahtjeva za međunarodnu zaštitu.

Or. en

Amandman 351
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
„3. Ovlašteno tijelo ocjenjuje relevantne elemente zahtjeva u skladu s člankom 33. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o postupcima.]	„3. Ovlašteno tijelo ocjenjuje relevantne elemente zahtjeva u skladu s člankom 33. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o postupcima.] ***Podnositelj se podvrgava procjeni dobi s pomoću najmodernijih znanstvenih metoda ako postoji razlog za sumnju da je podnositelj odrasla osoba, a bez konkretnih dokaza tvrdi da ima između 15 i 17 godina.***

Or. en

Amandman 352
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
„3. Ovlašteno tijelo ocjenjuje relevantne elemente zahtjeva u skladu s člankom 33. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o postupcima.]	„3. Ovlašteno tijelo ***u suradnji s podnositeljem*** ocjenjuje relevantne elemente zahtjeva ***za međunarodnu zaštitu*** u skladu s člankom 33. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o postupcima.] ***i dolazi do svih informacija potrebnih kako bi temeljito ocijenilo zahtjev za međunarodnu zaštitu***

Or. en

Obrazloženje

Izvjestitelj u sjeni zabrinut je jer bi ravnoteža uspostavljena prijedlogom mogla nepovoljno utjecati na teret dokazivanja tako što bi uklonila obvezu država članica da ocjenjuju zahtjeve za azil u suradnji s pojedinačnim tražiteljima azila umjesto da se oslanjaju isključivo na dostupne elemente. Takav bi propust značio odstupanje od sudske prakse Europskog suda za ljudska prava te potvrđivanje zajedničke odgovornosti tražitelja azila i ovlaštenih tijela da utvrde i ocijene sve relevantne činjenice slučaja u postupcima azila. Jasniji tekst članka 4., stavka 3. osigurao bi da se održi suradnja između stranaka u postupku azila i zadrži sukladnost sa standardima Europskog suda za ljudska prava.

Amandman 353
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
„3. Ovlašteno tijelo ocjenjuje relevantne elemente zahtjeva u skladu s člankom 33. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o postupcima.]	„3. Ovlašteno tijelo ***u suradnji s podnositeljem*** ocjenjuje relevantne elemente zahtjeva u skladu s člankom 33. Uredbe (EU) XXX/XXX [Uredba o postupcima.]

Or. en

Obrazloženje

Jasnijim tekstom ovoga članka zajamčilo bi se održavanje suradnje između stranaka u postupku azila i zadržavanje sukladnosti sa standardima Europskog suda za ljudska prava.

Amandman 354
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
„4. Činjenica da je podnositelj zahtjeva već bio izložen progonu ili ugrozi života te teškim povredama i ozljedama ili izravnim prijetnjama takvim progonom ili ugrozom života te teškim povredama i ozljedama, smatra se ozbiljnom naznakom za njegov osnovani strah od progona ili od ugroze života te teških povreda i ozljeda***, ako ne postoje ozbiljni razlozi koji bi navodili na zaključak da se takvi progoni ili ugroza života te teške povrede i ozljede neće ponoviti***.	„4. Činjenica da je podnositelj zahtjeva već bio izložen progonu ili ugrozi života te teškim povredama i ozljedama ili izravnim prijetnjama takvim progonom ili ugrozom života te teškim povredama i ozljedama, smatra se ozbiljnom naznakom za njegov osnovani strah od progona ili od ugroze života te teških povreda i ozljeda.

Or. en

Amandman 355
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
„4. Činjenica da je podnositelj zahtjeva već bio izložen progonu ili ugrozi života te teškim povredama i ozljedama ili izravnim prijetnjama takvim progonom ili ugrozom života te teškim povredama i ozljedama, smatra se ozbiljnom naznakom za njegov osnovani strah od progona ili od ugroze života te teških povreda i ozljeda***, ako ne***	„4. Činjenica da je podnositelj zahtjeva već bio izložen progonu ili ugrozi života te teškim povredama i ozljedama ili izravnim prijetnjama takvim progonom ili ugrozom života te teškim povredama i ozljedama, smatra se ozbiljnom naznakom za njegov osnovani strah od progona ili od ugroze

postoje ozbiljni razlozi koji bi navodili na zaključak da se takvi progoni ili ugroza života te teške povrede i ozljede neće ponoviti.	života te teških povreda i ozljeda.

Or. en

Amandman 356
Beatrix von Storch

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
„4. Činjenica da je podnositelj zahtjeva već bio izložen progonu ili ugrozi života te teškim povredama i ozljedama ili izravnim prijetnjama takvim progonom ili ugrozom života te teškim povredama i ozljedama, smatra se ozbiljnom naznakom za njegov osnovani strah od progona ili od ugroze života te teških povreda i ozljeda, ako ne postoje ozbiljni razlozi koji bi navodili na zaključak da se takvi progoni ili ugroza života te teške povrede i ozljede neće ponoviti.	„4. Činjenica da je podnositelj zahtjeva već bio izložen progonu ili ugrozi života te teškim povredama i ozljedama ili izravnim prijetnjama takvim progonom ili ugrozom života te teškim povredama i ozljedama ***u svojoj državi podrijetla***, smatra se ozbiljnom naznakom za njegov osnovani strah od progona ili od ugroze života te teških povreda i ozljeda, ako ne postoje ozbiljni razlozi koji bi navodili na zaključak da se takvi progoni ili ugroza života te teške povrede i ozljede neće ponoviti.

Or. en

Amandman 357
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 5. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
„5. U dijelu u kojem izjave podnositelja nisu potkrijepljene dokumentima ili drugim dokazima neće se zahtijevati dodatni dokazi u pogledu tih	„5. U dijelu u kojem izjave podnositelja nisu potkrijepljene dokumentima ili drugim dokazima neće se zahtijevati dodatni dokazi u pogledu tih

dijelova**,** kada se ispune sljedeći uvjeti:	dijelova ***te će se smatrati da podnositelj govori istinu*** kada se ispune sljedeći uvjeti:

Or. en

Obrazloženje

Načelo in dubio pro reo primjenjuje se u međunarodnom izbjegličkom pravu te obuhvaća slučajeve kada se izjave podnositelja ne mogu potkrijepiti dokazima, ali je uložen stvaran napor da se dokaže osnovanost zahtjeva, pri čemu manjak dokaza ili dokumenata te kasno podnošenje zahtjeva ne smiju nepovoljno utjecati na njegovu vjerodostojnost. Kako bi se Uredba o kvalifikaciji uskladila s postojećom praksom, Priručnikom UNHCR-a i smjernicama o postupcima i kriterijima za utvrđivanje statusa izbjeglice potrebno je izričito uključiti načelo in dubio pro reo.

Amandman 358
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 5. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
„5. U dijelu u kojem izjave podnositelja nisu potkrijepljene dokumentima ili drugim dokazima neće se zahtijevati dodatni dokazi u pogledu tih dijelova**,** kada se ispune sljedeći uvjeti:	„5. U dijelu u kojem izjave podnositelja nisu potkrijepljene dokumentima ili drugim dokazima neće se zahtijevati dodatni dokazi u pogledu tih dijelova ***te će se smatrati da podnositelj govori istinu*** kada se ispune sljedeći uvjeti:

Or. en

Obrazloženje

Načelo in dubio pro reo primjenjuje se u međunarodnom izbjegličkom pravu te obuhvaća slučajeve kada se izjave podnositelja ne mogu potkrijepiti dokazima, ali je uložen stvaran napor da se dokaže osnovanost zahtjeva, pri čemu manjak dokaza ili dokumenata te kasno podnošenje zahtjeva ne smiju nepovoljno utjecati na njegovu vjerodostojnost. Kako bi se Uredba o kvalifikaciji uskladila s postojećom praksom, Priručnikom UNHCR-a i smjernicama o postupcima i kriterijima za utvrđivanje statusa izbjeglice potrebno je izričito uključiti načelo in dubio pro reo. U A, B i C, Sud Europske unije potvrdio je da Direktiva o kvalifikacijama navodi da podnositelj što prije dostavlja sve elemente kojima dokazuje osnovanost zahtjeva, ali su nacionalna ovlaštena tijela dužna surađivati s podnositeljem prilikom ocjene relevantnih elemenata slučaja te uzeti u obzir osjetljivu prirodu zahtjeva. Primjerice, početno prikrivanje istospolne orijentacije ovlaštenim tijelima ne može dovesti do

zaključka da tvrdnje pojedinca nisu vjerodostojne. Nadalje, Sud je pojasnio da se u postupku trebaju poštovati sva temeljna prava, uključujući pravo na dostojanstvo i privatnost.

Amandman 359
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 5. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
„5. U dijelu u kojem izjave podnositelja nisu potkrijepljene dokumentima ili drugim dokazima neće se zahtijevati dodatni dokazi u pogledu tih dijelova**,** kada se ispune sljedeći uvjeti:	„5. U dijelu u kojem izjave podnositelja nisu potkrijepljene dokumentima ili drugim dokazima neće se zahtijevati dodatni dokazi u pogledu tih dijelova ***te će se na izjave podnositelja primijeniti načelo in dubio pro reo*** kada se ispune sljedeći uvjeti:

Or. en

Amandman 360
Beatrix von Storch

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 5. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
„5. U dijelu u kojem izjave podnositelja nisu potkrijepljene dokumentima ili drugim dokazima ***neće*** se zahtijevati dodatni dokazi u pogledu tih dijelova, kada se ispune sljedeći uvjeti:	„5. U dijelu u kojem izjave podnositelja nisu potkrijepljene dokumentima ili drugim dokazima ***mogu*** se zahtijevati dodatni dokazi u pogledu tih dijelova, kada se ***ne*** ispune sljedeći uvjeti:

Or. en

Amandman 361
Beatrix von Storch

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 5. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) podnositelj zahtjeva je uložio iskreni napor da svoj zahtjev potkrijepi dokazima;	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Izraz „iskreni napor” nejasan je i subjektivan.

Amandman 362
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 5. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) podneseni su svi relevantni elementi kojima raspolaže podnositelj zahtjeva ***i dana su zadovoljavajuća objašnjenja u pogledu manjka drugih relevantnih elemenata;***	(b) podneseni su svi relevantni elementi kojima raspolaže podnositelj zahtjeva

Or. en

Obrazloženje

Vidi obrazloženje članka 4., stavka 5.

Amandman 363
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 5. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) podneseni su svi relevantni elementi kojima raspolaže podnositelj zahtjeva ***i dana su zadovoljavajuća objašnjenja u pogledu manjka drugih***	(b) podneseni su svi relevantni elementi kojima raspolaže podnositelj zahtjeva;

relevantnih elemenata;

Or. en

Amandman 364
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 5. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) podnositelj zahtjeva je zatražio međunarodnu zaštitu što je prije mogao, osim ako podnositelj zahtjeva može predočiti opravdane razloge zašto to nije učinio;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 365
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 5. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) podnositelj zahtjeva je zatražio međunarodnu zaštitu što je prije mogao, osim ako podnositelj zahtjeva može predočiti opravdane razloge zašto to nije učinio;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 366
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 5. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) podnositelj zahtjeva je zatražio međunarodnu zaštitu što je prije mogao, osim ako podnositelj zahtjeva može predočiti opravdane razloge zašto to nije učinio;	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Izvjestitelj u sjeni slaže se s izvjestiteljicom da postoji mnogo razloga zašto podnositelj možda neće odmah tražiti međunarodnu zaštitu. Pitanje je li podnositelj podnio zahtjev za međunarodnu zaštitu što je prije mogao ne bi trebalo određivati težinu koja se pridaje izjavama podnositelja.

Amandman 367
Monika Hohlmeier

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 5. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) podnositelj zahtjeva je zatražio međunarodnu zaštitu što je prije mogao***, osim ako podnositelj zahtjeva može predočiti opravdane razloge zašto to nije učinio***;	(d) podnositelj zahtjeva je zatražio međunarodnu zaštitu što je prije mogao;

Or. en

Amandman 368
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 5. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) podnositelj zahtjeva je zatražio međunarodnu zaštitu što je prije mogao***, osim ako podnositelj zahtjeva može***	(d) podnositelj zahtjeva je zatražio međunarodnu zaštitu što je prije mogao;

predočiti opravdane razloge zašto to nije učinio;

Or. en

Amandman 369
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 5. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(e) utvrđena je opća vjerodostojnost podnositelja zahtjeva.	***Briše se***.

Or. en

Amandman 370
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
„1. ***Osnovani*** strah od progona ili stvarni rizik od ugroze života te teških povreda i ozljeda može se temeljiti na događajima koji su se odvili nakon što je podnositelj zahtjeva napustio državu podrijetla.	„1. Strah od progona ili stvarni rizik od ugroze života te teških povreda i ozljeda može se temeljiti na događajima koji su se odvili nakon što je podnositelj zahtjeva napustio državu podrijetla.

Or. en

Amandman 371
Beatrix von Storch

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
„1. Osnovani strah od progona ili stvarni rizik od ugroze života te teških povreda i ozljeda može se temeljiti na događajima koji su se odvili ***nakon što je podnositelj zahtjeva napustio državu*** podrijetla.	„1. Osnovani strah od progona ili stvarni rizik od ugroze života te teških povreda i ozljeda može se temeljiti ***jedino*** na događajima koji su se odvili ***u državi*** podrijetla.

Or. en

Amandman 372
Beatrix von Storch

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
„2. Osnovani strah od progona ili stvarni rizik od ugroze života te teških povreda i ozljeda može se temeljiti na aktivnostima u koje se upustio podnositelj nakon što je napustio državu podrijetla, posebno ako je utvrđeno da aktivnosti na koje se poziva predstavljaju izraz i nastavak uvjerenja ili sklonosti koje je imao u državipodrijetla.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Ovo je brisanje u skladu s izmjenom članka 5. stavka 1.

Amandman 373
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
„2. Osnovani strah od progona ili stvarni rizik od ugroze života te teških	***Briše se.***

povreda i ozljeda može se temeljiti na aktivnostima u koje se upustio podnositelj nakon što je napustio državu podrijetla, posebno ako je utvrđeno da aktivnosti na koje se poziva predstavljaju izraz i nastavak uvjerenja ili sklonosti koje je imao u državipodrijetla.

Or. en

Amandman 374
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Emil Radev

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2a. Prilikom pregledavanja zahtjeva za međunarodnu zaštitu ovlašteno tijelo ocjenjuje je li podnositelj namjerno djelovao kako bi prouzročio progon u državi porijekla isključivo ili velikim dijelom u cilju da stvori potrebne uvjete za podnošenje zahtjeva za međunarodnu zaštitu.

Or. en

Obrazloženje

Potrebno je stvoriti uvjete kako bi se podnositelje zahtjeva za međunarodnu zaštitu odvratilo od svakog oblika zlouporabe Zajedničkog europskog sustava azila (CEAS).

Amandman 375
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

„3. Ne dovodeći u pitanje Ženevsku konvenciju i Europsku povelju o ljudskim pravima, podnositelju koji podnese naknadni zahtjev u skladu s člankom 42 Uredbe (EU)XXX/XXX [Uredba o postupcima] u pravilu se neće odobriti status izbjeglice ili status supsidijarne zaštite ako se strah od progona ili ugroze života te teških povreda i ozljeda temelji na okolnostima koje je podnositelj sam stvorio nakon odlaska izdržave podrijetla.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Pregledavanje zahtjeva za međunarodnu zaštitu uključuje pitanje postoji li kod podnositelja osnovan strah od progona te postoje li ozbiljni razlozi za vjerovanje da je osoba izložena stvarnom riziku od ugroze života te teških povreda i ozljeda. Za ovu procjenu nije važno je li takav rizik posljedica okolnosti koje je stvorio sam podnositelj nakon odlaska iz države podrijetla. Iako je članak 5. stavak 3. sročen kao neobavezna odredba, on može dovesti do uskraćivanja međunarodne zaštite osobama koje imaju osnovani strah od progona ili od ugroze života te teških povreda i ozljeda zbog pravno nebitne i vrlo subjektivne procjene jesu li te osobe pokušale stvoriti uvjete koji bi im omogućili međunarodnu zaštitu. Članak 5. stavak 3. nije potreban kako bi se osigurao integritet tražitelja azila te može dovesti do uskraćivanja zaštite onima čija potreba za zaštitom nastane na licu mjesta (sur place).

Amandman 376
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
„3. ***Ne dovodeći u pitanje Ženevsku konvenciju i Europsku povelju o ljudskim pravima, podnositelju koji podnese naknadni zahtjev u skladu s člankom 42 Uredbe (EU)XXX/XXX [Uredba o postupcima] u pravilu se neće odobriti status izbjeglice ili status supsidijarne zaštite ako se strah od progona ili ugroze života te teških povreda i ozljeda temelji na okolnostima koje je podnositelj sam stvorio nakon odlaska izdržave podrijetla.***	„3. ***briše se***

Or. en

Obrazloženje

Iako je članak 5. stavak 3. sročen kao neobavezna odredba, on može dovesti do uskraćivanja međunarodne zaštite osobama koje imaju osnovani strah od progona ili od ugroze života te teških povreda i ozljeda zbog pravno nebitne i vrlo subjektivne procjene jesu li te osobe pokušale stvoriti uvjete koji bi im omogućili međunarodnu zaštitu.

Amandman 377
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
„3. ***Ne dovodeći u pitanje Ženevsku konvenciju i Europsku povelju o ljudskim*** pravima, podnositelju koji podnese naknadni zahtjev u skladu s člankom 42 Uredbe (EU)XXX/XXX [Uredba o postupcima] ***u pravilu se neće odobriti*** status izbjeglice ili status supsidijarne zaštite ako se strah od progona ili ugroze života te teških povreda i ozljeda temelji na okolnostima koje je podnositelj sam stvorio nakon odlaska izdržave podrijetla.	„3. ***Pod uvjetom da je svaka donesena odluka potpuno u skladu sa Ženevskom konvencijom i Europskom poveljom o zaštiti ljudskih*** pravima ***i temeljnih sloboda i Povoljnom Europske unije o temeljnim pravima***, podnositelju koji podnese naknadni zahtjev u skladu s člankom 42 Uredbe (EU)XXX/XXX [Uredba o postupcima] ***može se odbiti*** status izbjeglice ili status supsidijarne zaštite ako se strah od progona ili ugroze života te teških povreda i ozljeda temelji na okolnostima koje je podnositelj sam stvorio nakon odlaska izdržave podrijetla. ***Ovime se isključuju okolnosti koje nisu izbor podnositelja, među ostalim njegova spolna orijentacija i vjerska uvjerenja kojih se jasno pridržavao u različitim stupnjevima za vrijeme boravka u državi porijekla.***

Or. en

Amandman 378
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
„3. Ne dovodeći u pitanje Ženevsku konvenciju i Europsku povelju o ljudskim pravima, podnositelju koji podnese ***naknadni*** zahtjev u ***skladu s člankom 42 Uredbe (EU)XXX/XXX [Uredba o postupcima] u*** pravilu se neće odobriti status izbjeglice ili status supsidijarne zaštite ako se strah od progona ili ugroze života te teških povreda i ozljeda temelji na okolnostima koje je podnositelj sam stvorio nakon odlaska izdržave podrijetla.	„3. Ne dovodeći u pitanje Ženevsku konvenciju i Europsku povelju o ljudskim pravima, podnositelju koji podnese zahtjev ***za međunarodnu zaštitu*** u pravilu se neće odobriti status izbjeglice ili status supsidijarne zaštite ako se strah od progona ili ugroze života te teških povreda i ozljeda temelji na okolnostima koje je podnositelj sam stvorio nakon odlaska izdržave podrijetla.

Or. en

Amandman 379
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Emil Radev

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
„3. Ne dovodeći u pitanje Ženevsku konvenciju i Europsku povelju o ljudskim pravima, podnositelju koji podnese naknadni zahtjev u ***skladu s člankom 42 Uredbe (EU)XXX/XXX [Uredba o postupcima] u*** pravilu se neće odobriti status izbjeglice ili status supsidijarne zaštite ako se strah od progona ili ugroze života te teških povreda i ozljeda temelji na okolnostima koje je podnositelj sam stvorio nakon odlaska izdržave podrijetla.	„3. Ne dovodeći u pitanje Ženevsku konvenciju i Europsku povelju o ljudskim pravima, podnositelju koji podnese naknadni zahtjev u pravilu se neće odobriti status izbjeglice ili status supsidijarne zaštite ako se strah od progona ili ugroze života te teških povreda i ozljeda temelji na okolnostima koje je podnositelj sam stvorio nakon odlaska izdržave podrijetla***, isključivo ili velikim dijelom u cilju da stvori potrebne uvjete za međunarodnu zaštitu***.

Or. en

Obrazloženje

Potrebno je stvoriti uvjete kako bi se podnositelje zahtjeva za međunarodnu zaštitu odvratilo od svakog oblika zlouporabe Zajedničkog europskog sustava azila (CEAS).

Amandman 380
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Počinitelji progona ili djela ugroze života te teške povrede ili ozljede mogu biti ***samo***:	Počinitelji progona ili djela ugroze života te teške povrede ili ozljede mogu biti:

Or. en

Amandman 381
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Počinitelji progona ili djela ugroze života te teške povrede ili ozljede ***mogu biti samo***:	Počinitelji progona ili djela ugroze života te teške povrede ili ozljede ***su posebice***:

Or. en

Amandman 382
Lorenzo Fontana

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) stranke ili organizacije koje kontroliraju državu ili bitan dio državnog područja;	(b) stranke ili ***terorističke*** organizacije koje kontroliraju državu ili bitan dio državnog područja;

Or. it

Amandman 383
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) nedržavna tijela, ako se može dokazati da subjekti navedeni u točkama (a) i (b), uključujući međunarodne organizacije, nisu u mogućnosti ili ne žele pružiti zaštitu od progona ili ugroze života te teških povreda ili ozljeda kako je definirano člankom 7.	(c) nedržavna tijela, ***osim zločinačkih ili terorističkih organizacija u čije je djelovanje podnositelj trenutačno ili u prošlosti bio uključen,*** ako se može dokazati da subjekti navedeni u točkama (a) i (b), uključujući međunarodne organizacije, nisu u mogućnosti ili ne žele pružiti zaštitu od progona ili ugroze života te teških povreda ili ozljeda kako je definirano člankom 7.

Or. en

Amandman 384
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
„1. Zaštitu od progona ili ugroze života te teških povreda ili ozljeda mogu pružiti samo ***sljedeći subjekti***:	„1. Zaštitu od progona ili ugroze života te teških povreda ili ozljeda mogu pružiti samo:

Or. en

Amandman 385
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

(b) stranke ili organizacije, uključujući međunarodne organizacije, koje kontroliraju državu ili bitni dio državnog područja	***Briše se.***
pod uvjetom da su voljni i u mogućnosti pružiti zaštitu u skladu sa stavkom 2.	

Or. en

Obrazloženje

U skladu s člankom 1. odjeljkom A stavkom 2. Konvencije o statusu izbjeglica sklopljene u Ženevi 28. srpnja 1951., koja je izmijenjena Protokolom iz New Yorka od 31. siječnja 1967.

Amandman 386
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) stranke ili organizacije, uključujući međunarodne organizacije, koje kontroliraju državu ili bitni dio državnog područja	***Briše se.***
pod uvjetom da su voljni i u mogućnosti pružiti zaštitu u skladu sa stavkom 2.	

Or. en

Obrazloženje

U skladu s konvencijom o statusu izbjeglica iz 1951. koja je izmijenjena 1967. jedini davatelj zaštite je država [članak 1. odjeljak A stavak 2.]:

„Za potrebe ove Konvencije pojam „izbjeglica“ odnosi se na svaku osobu koja se:

…

(2) uslijed osnovanog straha od proganjanja zbog svoje rase, vjere, nacionalnosti, pripadnosti određenoj društvenoj skupini ili političkog mišljenja nalazi izvan zemlje svog državljanstva i koja se ne može, ili zbog tog straha, ne želi staviti pod zaštitu te zemlje; ili na osobu bez državljanstva koja se zbog gore navedenih okolnosti nalazi izvan zemlje prethodnog uobičajenog boravišta, a koja se ne može ili se zbog straha ne želi u nju vratiti.”

Amandman 387
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 1. – točka b – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
stranke ili organizacije, uključujući međunarodne organizacije, koje kontroliraju državu ili bitni dio državnog područja	***Briše se.***

Or. it

Amandman 388
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 1. – točka b – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
stranke ili organizacije, uključujući međunarodne organizacije, koje kontroliraju državu ili bitni dio državnog područja	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Prema Konvenciji o statusu izbjeglica iz 1951. jedini pružatelj zaštite je država [članak 1. odjeljak A stavak 2.]: pojam izbjeglice odnosi se na „svaku osobu koja se (...) uslijed osnovanog straha od proganjanja (...)ne može ili se zbog tog straha, ne želi staviti pod zaštitu dotične države; ili osobu bez državljanstva koja se nalazi izvan zemlje prethodnog stalnog boravišta, a koja se ne može ili se zbog straha ne želi vratiti u tu državu.”

Amandman 389
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe

Članak 7. – stavak 1. – točka b – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
stranke ili organizacije, uključujući međunarodne organizacije, koje kontroliraju državu ili bitni dio državnog područja	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

U skladu s člankom 1. odjeljkom A stavkom 2. Konvencije o statusu izbjeglica sklopljene u Ženevi 28. srpnja 1951., koja je izmijenjena Protokolom iz New Yorka od 31. siječnja 1967.

Amandman 390
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 1. – točka b – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
pod uvjetom da su voljni i u mogućnosti pružiti zaštitu u skladu sa stavkom 2.	***Briše se***.

Or. en

Obrazloženje

U skladu s člankom 1., odjeljkom A stavkom 2. Konvencije o statusu izbjeglica sklopljene u Ženevi 28. srpnja 1951., koja je izmijenjena Protokolom iz New Yorka od 31. siječnja 1967.

Amandman 391
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 1. – točka b – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
pod uvjetom da su voljni i u mogućnosti pružiti zaštitu u skladu sa stavkom 2.	***dokle god*** su voljni i u mogućnosti pružiti zaštitu u skladu sa stavkom 2.

Or. en

Amandman 392
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 1. – točka b – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
pod uvjetom da su voljni i u mogućnosti pružiti zaštitu u skladu sa stavkom 2.	***dokle god*** su voljni i u mogućnosti pružiti zaštitu u skladu sa stavkom 2.

Or. en

Obrazloženje

Izvjestitelj u sjeni slaže se s izvjestiteljicom da se zaštita podnositelja mora dokazati u praksi i u tom konkretnom slučaju, a ne samo u načelu ili u općenitom smislu.
Nadležno tijelo treba pokazati da zaštita nije samo privremena i ograničena u svojoj djelotvornosti.

Amandman 393
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 1. – točka b – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
pod uvjetom da su voljni i u mogućnosti ***pružiti*** zaštitu u skladu sa stavkom 2.	pod uvjetom da su voljni i u mogućnosti ***osigurati*** zaštitu u skladu sa stavkom 2.

Or. it

Amandman 394
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

„2. Zaštita od progona ili ugroze života te teških povreda ili ozljeda je djelotvorna i trajna. ***Smatra se da je zaštita pružena ako subjekti navedeni u stavku 1. poduzimaju razumne mjere s ciljem sprečavanja progona ili ugroze života te teških povreda ili ozljeda, među ostalim, primjenom učinkovitog pravnog sustava za otkrivanje, progon i kažnjavanje djela progona ili djela ugroze života te teške povrede ili ozljede te ako podnositelj ima pristup takvoj zaštiti.***	„2. Zaštita od progona ili ugroze života te teških povreda ili ozljeda je djelotvorna i trajna.

Or. en

Amandman 395
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
„2. Zaštita od progona ili ugroze života te teških povreda ili ozljeda je djelotvorna i trajna. ***Smatra se da je zaštita pružena ako subjekti navedeni u stavku 1. poduzimaju razumne mjere s ciljem sprečavanja progona ili ugroze života te teških povreda ili ozljeda, među ostalim, primjenom učinkovitog pravnog sustava za otkrivanje, progon i kažnjavanje djela progona ili djela ugroze života te teške povrede ili ozljede te ako podnositelj ima pristup takvoj zaštiti.***	„2. Zaštita od progona ili ugroze života te teških povreda ili ozljeda je djelotvorna i trajna.

Or. en

Amandman 396
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
„2. Zaštita od progona ili ugroze života te teških povreda ili ozljeda je djelotvorna ***i trajna***. Smatra se da je zaštita pružena ako subjekti navedeni u stavku 1. poduzimaju razumne mjere s ciljem sprečavanja progona ili ugroze života te teških povreda ili ozljeda, među ostalim, primjenom učinkovitog pravnog sustava za otkrivanje, progon i kažnjavanje djela progona ili djela ugroze života te teške povrede ili ozljede te ako podnositelj ima pristup takvoj zaštiti.	„2. Zaštita od progona ili ugroze života te teških povreda ili ozljeda je djelotvorna. Smatra se da je zaštita pružena ako subjekti navedeni u stavku 1. poduzimaju razumne mjere s ciljem sprečavanja progona ili ugroze života te teških povreda ili ozljeda, među ostalim, primjenom učinkovitog pravnog sustava za otkrivanje, progon i kažnjavanje djela progona ili djela ugroze života te teške povrede ili ozljede te ako podnositelj ima pristup takvoj zaštiti.

Or. en

Amandman 397
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
„2. Zaštita od progona ili ugroze života te teških povreda ili ozljeda je djelotvorna i trajna. Smatra se da je zaštita pružena ako ***subjekti navedeni u stavku 1. poduzimaju*** razumne mjere s ciljem sprečavanja progona ili ugroze života te teških povreda ili ozljeda, među ostalim, primjenom učinkovitog pravnog sustava za otkrivanje, progon i kažnjavanje djela progona ili djela ugroze života te teške povrede ili ozljede te ako podnositelj ima pristup takvoj zaštiti.	„2. Zaštita od progona ili ugroze života te teških povreda ili ozljeda je djelotvorna i trajna. Smatra se da je zaštita pružena ako ***država poduzima*** razumne mjere s ciljem sprečavanja progona ili ugroze života te teških povreda ili ozljeda, među ostalim, primjenom učinkovitog pravnog sustava za otkrivanje, progon i kažnjavanje djela progona ili djela ugroze života te teške povrede ili ozljede te ako podnositelj ima pristup takvoj zaštiti.

Or. en

Amandman 398
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Pri procjeni kontrolira li međunarodna organizacija državu ili bitan dio njezinoga teritorija te pruža li zaštitu iz članka 2., ovlaštena tijela će postupiti u skladu sa smjernicama relevantnog prava Unije, posebice u skladu s dostupnim informacijama o državi podrijetla na razini Unije i zajedničkom analizom informacija o državi podrijetla iz članka 8. i 10. (EU) br. XXX/XX [Uredba o Agenciji Europske unije za azil].	***Briše se.***

Or. it

Amandman 399
Barbara Spinelli

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
„3. ***Pri procjeni kontrolira li međunarodna organizacija državu ili bitan dio njezinoga teritorija te pruža li zaštitu iz članka 2.,*** ovlaštena tijela će ***postupiti u skladu sa smjernicama relevantnog prava*** Unije, ***posebice u skladu s dostupnim*** informacijama o ***državi*** podrijetla na razini Unije i ***zajedničkom analizom informacija o državi podrijetla*** iz članka 8. i 10. (EU) br. XXX/XX [Uredba o Agenciji Europske unije za azil].	„3. Ovlaštena tijela ***osigurat*** će ***da se pribave i u obzir uzmu precizne i najnovije informacije i smjernice o situaciji u državi porijekla iz svih relevantnih nacionalnih i međunarodnih izvora te izvora*** Unije, ***uključujući Agenciju Europske unije za azil, stručnjake za ljudska prava UNHCR-a i nevladine organizacije. Ovlaštena tijela mogu odlučiti posvetiti posebnupozornost*** informacijama o ***državama*** podrijetla na razini Unije***, zajedničkoj analizi situacije u pojedinim državama podrijetla*** i ***napomenama o smjernicama*** iz članka 8. i 10. (EU) br. XXX/XX [Uredba o Agenciji Europske unije za azil].

Or. en

Amandman 400
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
„3. Pri procjeni kontrolira li međunarodna organizacija državu ili bitan dio njezinoga teritorija te pruža li zaštitu iz članka 2., ovlaštena tijela će postupiti u skladu sa smjernicama relevantnog prava Unije, posebice u skladu s dostupnim informacijama o državi podrijetla na razini Unije i zajedničkom analizom informacija o državi podrijetla iz članka 8. i 10. (EU) br. XXX/XX [Uredba o Agenciji Europske unije za azil].	„3. Pri procjeni kontrolira li međunarodna organizacija državu ili bitan dio njezinoga teritorija te pruža li zaštitu iz članka 2., ovlaštena tijela ***uzet*** će ***u obzir i moći*** postupiti u skladu sa smjernicama relevantnog prava Unije, posebice u skladu s dostupnim informacijama o državi podrijetla na razini Unije i zajedničkom analizom informacija o državi podrijetla iz članka 8. i 10. (EU) br. XXX/XX [Uredba o Agenciji Europske unije za azil].

Or. en

Amandman 401
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
„3. Pri procjeni kontrolira li međunarodna organizacija državu ili bitan dio njezinoga teritorija te pruža li zaštitu iz članka 2., ovlaštena tijela ***će postupiti u skladu sa smjernicama*** relevantnog prava Unije, posebice ***u skladu s dostupnim informacijama*** o državi podrijetla na razini Unije i ***zajedničkom analizom*** informacija o državi podrijetla iz članka 8. i 10. (EU) br. XXX/XX [Uredba o Agenciji Europske unije za azil].	„3. Pri procjeni kontrolira li međunarodna organizacija državu ili bitan dio njezinoga teritorija te pruža li zaštitu iz članka 2., ovlaštena tijela ***mogu uzeti u obzir smjernice*** relevantnog prava Unije, posebice ***dostupne informacije*** o državi podrijetla na razini Unije i ***zajedničku analizu*** informacija o državi podrijetla iz članka 8. i 10. (EU) br. XXX/XX [Uredba o Agenciji Europske unije za azil].

Or. en

Amandman 402
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Prijedlog uredbe
Članak 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[...]	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Koncept zaštite unutar države ne proizlazi iz Konvencije o statusu izbjeglica iz 1951. te dodaje dodatni kriterij za ispunjavanje uvjeta za status izbjeglice uz kriterije predviđene člankom 1.A Konvencije o statusu izbjeglica, čime se stvara rizik od toga da se podnositeljima zahtjeva, koji imaju pravo na zaštitu prema Konvenciji, uskrati zaštita u okviru prava EU-a.

Amandman 403
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[...]	***Briše se.***

Or. en

Amandman 404
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Prijedlog uredbe
Članak 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
[...]	***Briše se.***

Or. it

Amandman 405

Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
„1. U sklopu ocjene zahtjeva za međunarodnu zaštitu, ovlašteno tijelo može zaključiti da podnositelju nije potrebna međunarodna zaštita ako on ili ona može sigurno i zakonito doputovati u određeno područje države podrijetla i pristupiti mu te se može opravdano očekivati da će se tamo nastaniti te ako u tom dijelu zemlje spomenuta osoba:	***Briše se.***
(a) nema osnovani strah od progona ili nije izložen riziku od ugroze života te teških povreda i ozljeda; ili	
(b) ima pristup zaštiti od progona ili ugroze života te teških povreda i ozljeda.	

Or. en

Amandman 406
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
„1. U sklopu ocjene zahtjeva za međunarodnu zaštitu, ovlašteno tijelo može zaključiti da podnositelju nije potrebna međunarodna zaštita ako on ili ona može sigurno i zakonito doputovati u određeno područje države podrijetla i pristupiti mu te se može opravdano očekivati da će se tamo nastaniti te ako u tom dijelu zemlje spomenuta osoba:	„1. U sklopu ocjene zahtjeva za međunarodnu zaštitu, ***i pod uvjetom da država ili državni predstavnici nisu počinitelji progona ili djela ugoze života te teške povrede ili ozljede,*** ovlašteno tijelo može zaključiti da podnositelju nije potrebna međunarodna zaštita ako on ili ona može sigurno i zakonito doputovati u određeno područje države podrijetla i pristupiti mu te se može opravdano očekivati da će se tamo nastaniti te ako u tom dijelu zemlje spomenuta osoba:

Or. en

Amandman 407
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) nema osnovani strah od progona ili nije izložen riziku od ugroze života te teških povreda i ozljeda; ili	***Briše se.***

Or. en

Amandman 408
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) ima pristup zaštiti od progona ili ugroze života te teških povreda i ozljeda.	***Briše se***.

Or. en

Amandman 409
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) ima pristup zaštiti od progona ili ugroze života te teških povreda i ozljeda.	(b) ima pristup ***potpuno učinkovitoj i trajnoj*** zaštiti od progona ili ugroze života te teških povreda i ozljeda.

Or. en

Amandman 410
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
„2. Procjena dostupnosti zaštite unutar države vrši se kad ovlašteno tijelo ustanovi da su ispunjeni uvjeti za primjenu kvalifikacijskih kriterija. Teret dokazivanja dostupnosti zaštite unutar države počiva na ovlaštenom tijelu. Podnositelj nije obvezan dokazati da je prije traženja međunarodne zaštite iscrpio sve mogućnosti za dobivanje zaštite u državi podrijetla.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 411
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
„2. Procjena dostupnosti zaštite unutar države vrši se kad ovlašteno tijelo ustanovi da su ispunjeni uvjeti za primjenu kvalifikacijskih kriterija. ***Teret dokazivanja dostupnosti zaštite unutar države počiva na ovlaštenom tijelu. Podnositelj nije obvezan dokazati da je prije traženja međunarodne zaštite iscrpio sve mogućnosti za dobivanje zaštite u državi podrijetla.***	„2. Procjena dostupnosti zaštite unutar države vrši se kad ovlašteno tijelo ustanovi da su ispunjeni uvjeti za primjenu kvalifikacijskih kriterija.

Or. en

Amandman 412
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
„2. Procjena dostupnosti zaštite unutar države vrši se kad ovlašteno tijelo ustanovi da su ispunjeni uvjeti za primjenu kvalifikacijskih kriterija. Teret dokazivanja ***dostupnosti*** zaštite unutar države počiva na ***ovlaštenom tijelu***. Podnositelj ***nije*** obvezan dokazati da je prije traženja međunarodne zaštite iscrpio sve mogućnosti za dobivanje zaštite u državi podrijetla.	„2. Procjena dostupnosti zaštite unutar države vrši se ***što prije, a najkasnije*** kad ovlašteno tijelo ustanovi da su ispunjeni uvjeti za primjenu kvalifikacijskih kriterija. Teret dokazivanja ***nedostupnosti*** zaštite unutar države počiva na ***podnositelju***. Podnositelj ***je*** obvezan dokazati da je prije traženja međunarodne zaštite iscrpio sve mogućnosti za dobivanje zaštite u državi podrijetla.

Or. en

Obrazloženje

Produljenje postupka prethodne procjene kvalifikacijskih kriterija nije potrebno, posebice ako postoje jasni pokazatelji da podnositelj zahtjeva za međunarodnu zaštitu ima mogućnost zaštite unutar države podrijetla. Stoga bi redoslijed ovih procjena trebao biti fleksibilan.

Amandman 413
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
„2. Procjena dostupnosti zaštite unutar države ***vrši*** se kad ovlašteno tijelo ustanovi da su ispunjeni uvjeti za primjenu kvalifikacijskih kriterija. Teret dokazivanja dostupnosti zaštite unutar države počiva na ovlaštenom tijelu. Podnositelj ***nije obvezan dokazati da je prije traženja međunarodne***	„2. Procjena dostupnosti zaštite unutar države ***može*** se ***vršiti*** kad ovlašteno tijelo ustanovi da su ispunjeni uvjeti za primjenu kvalifikacijskih kriterija. Teret dokazivanja dostupnosti zaštite unutar države počiva na ovlaštenom tijelu. ***Međutim,*** podnositelj ***bi trebao surađivati s ovlaštenim tijelom***

zaštite iscrpio sve mogućnosti za dobivanje zaštite u državi podrijetla.	***kako bi se utvrdilo jesu li ispunjeni uvjeti za zaštitu unutar države u dijelu njegove zemlje*** podrijetla.

Or. en

Obrazloženje

Unatoč tomu što bi teret dokazivanja dostupnosti zaštite unutar države trebalo snositi ovlašteno tijelo, također je potrebno da podnositelj zahtjeva pomogne nadležnom tijelu da zaključi jesu li ispunjeni uvjeti za zaštitu unutar države pružajući značajne informacije i odgovarajući na sva postavljena pitanja.

Amandman 414
Jean Lambert
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
„3. Pri procjeni ima li podnositelj osnovan strah od progona ili je izložen stvarnom riziku od ugroze života te teških povreda i ozljeda ili ima pristup zaštiti od progona ili ugroze života te teških povreda ili ozljeda u dijelu države podrijetla u skladu sa stavkom 1., ovlaštena će tijela pri odlučivanju o zahtjevu uzeti u obzir opće okolnosti koje prevladavaju u tom dijelu zemlje i osobne okolnosti podnositelja u skladu s člankom 4. U tu svrhu će ovlaštena tijela osigurati da se dostave precizni i ažurirani podaci iz svih relevantnih izvora, uključujući dostupne informacije o državi podrijetla na razini Unije iz članaka 8. i 10. Uredbe (EU) br. XXX/XX [Uredba o Agenciji Europske unije za azil], kao i informacije i smjernice koje izdaje Visoki povjerenik UN-a za izbjeglice.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 415
Jussi Halla-aho

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
„3. Pri procjeni ima li podnositelj osnovan strah od progona ili je izložen stvarnom riziku od ugroze života te teških povreda i ozljeda ili ima pristup zaštiti od progona ili ugroze života te teških povreda ili ozljeda u dijelu države podrijetla u skladu sa stavkom 1., ovlaštena će tijela pri odlučivanju o zahtjevu uzeti u obzir opće okolnosti koje prevladavaju u tom dijelu zemlje i osobne okolnosti podnositelja u skladu s člankom 4. U tu svrhu će ovlaštena tijela osigurati da se dostave precizni i ažurirani podaci iz svih relevantnih izvora, uključujući dostupne informacije o državi podrijetla na razini Unije iz članaka 8. i 10. Uredbe (EU) br. XXX/XX [Uredba o Agenciji Europske unije za ***azil], kao i informacije i smjernice koje izdaje Visoki povjerenik UN-a za izbjeglice***.	„3. Pri procjeni ima li podnositelj osnovan strah od progona ili je izložen stvarnom riziku od ugroze života te teških povreda i ozljeda ili ima pristup zaštiti od progona ili ugroze života te teških povreda ili ozljeda u dijelu države podrijetla u skladu sa stavkom 1., ovlaštena će tijela pri odlučivanju o zahtjevu uzeti u obzir opće okolnosti koje prevladavaju u tom dijelu zemlje i osobne okolnosti podnositelja u skladu s člankom 4. U tu svrhu će ovlaštena tijela osigurati da se dostave precizni i ažurirani podaci iz svih relevantnih izvora, uključujući dostupne informacije o državi podrijetla na razini Unije iz članaka 8. i 10. Uredbe (EU) br. XXX/XX [Uredba o Agenciji Europske unije za ***azil***.

Or. en

Amandman 416
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
„3. Pri procjeni ima li podnositelj osnovan strah od progona ili je izložen stvarnom riziku od ugroze života te teških povreda i ozljeda ili ima pristup zaštiti od progona ili ugroze života te teških povreda ili ozljeda u dijelu države podrijetla u	„3. Pri procjeni ima li podnositelj osnovan strah od progona ili je izložen stvarnom riziku od ugroze života te teških povreda i ozljeda ili ima pristup zaštiti od progona ili ugroze života te teških povreda ili ozljeda u dijelu države podrijetla u

skladu sa stavkom 1., ovlaštena ***će*** tijela pri odlučivanju o zahtjevu uzeti u obzir opće okolnosti koje prevladavaju u tom dijelu zemlje i osobne okolnosti podnositelja u skladu s člankom 4. U tu svrhu će ovlaštena tijela osigurati da se dostave precizni i ažurirani podaci iz svih relevantnih izvora, uključujući dostupne informacije o državi podrijetla na razini Unije iz članaka 8. i 10. Uredbe (EU) br. XXX/XX [Uredba o Agenciji Europske unije za azil], kao i informacije i smjernice koje izdaje Visoki povjerenik UN-a za izbjeglice.

skladu sa stavkom 1., ovlaštena tijela pri odlučivanju o zahtjevu ***mogu*** uzeti u obzir opće okolnosti koje prevladavaju u tom dijelu zemlje i osobne okolnosti podnositelja u skladu s člankom 4. U tu svrhu će ovlaštena tijela osigurati da se dostave precizni i ažurirani podaci iz svih relevantnih izvora, uključujući dostupne informacije o državi podrijetla na razini Unije iz članaka 8. i 10. Uredbe (EU) br. XXX/XX [Uredba o Agenciji Europske unije za azil], kao i informacije i smjernice koje izdaje Visoki povjerenik UN-a za izbjeglice.

Or. en